

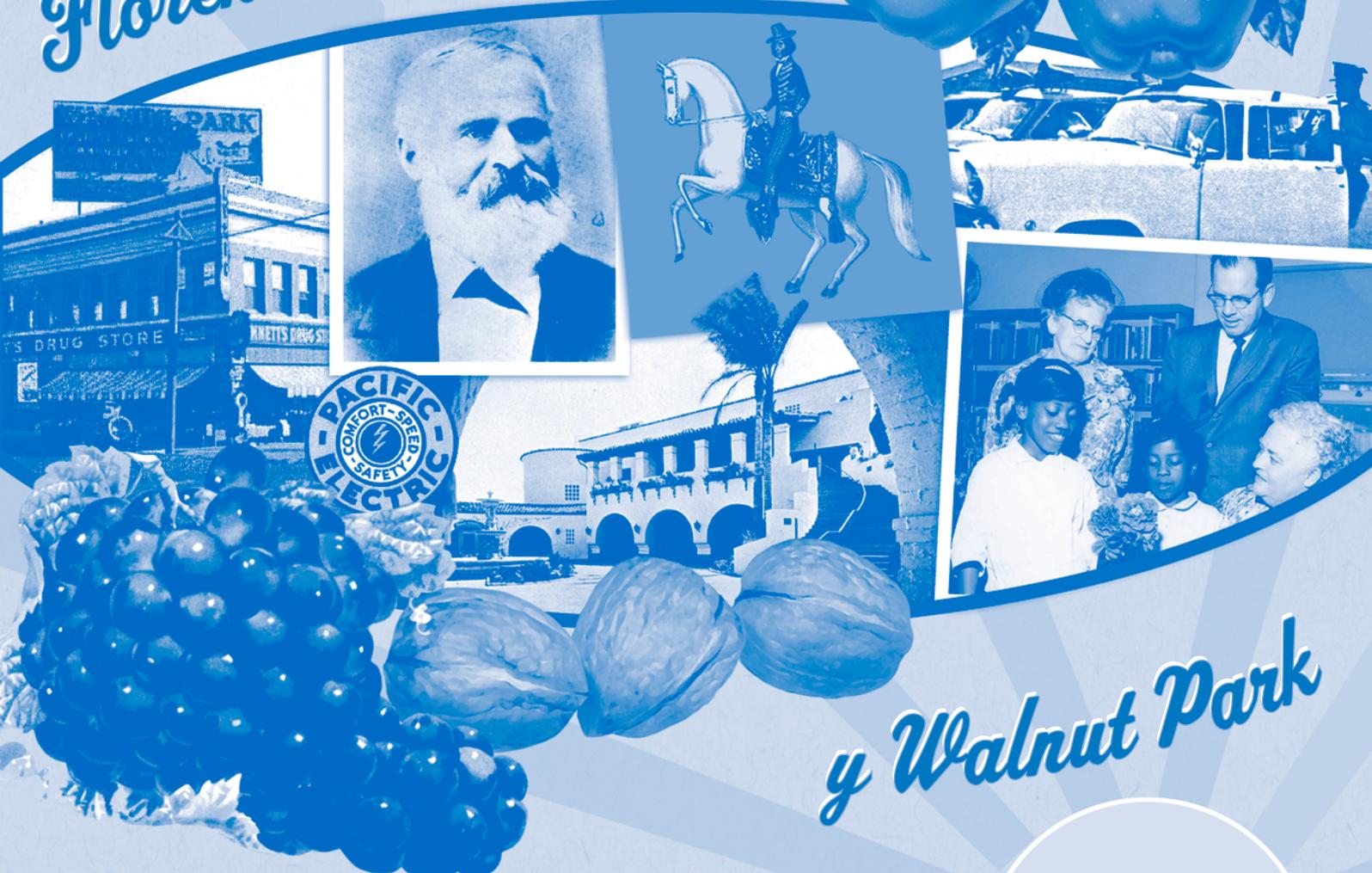
# Florence-Firestone y Walnut Park CONNECTION



Condado de  
Los Angeles

Guía de Servicios Comunitarios 2007

## Florence-Firestone

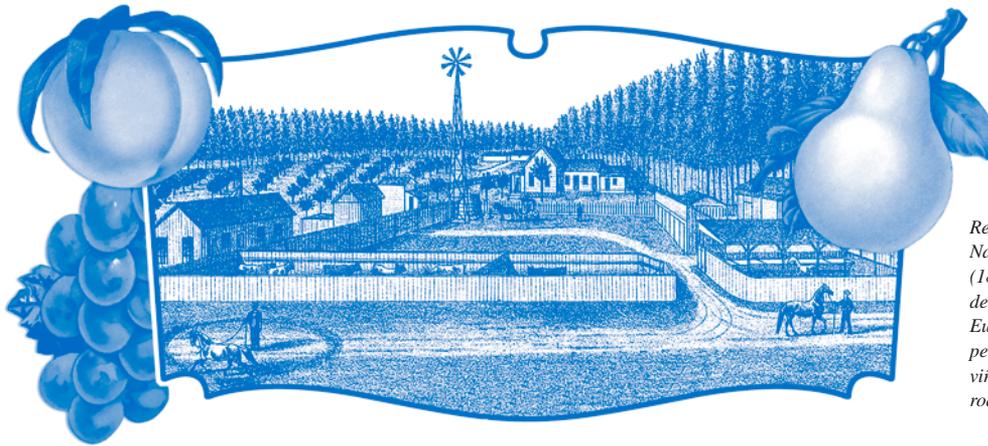


## y Walnut Park

La Historia  
de su  
COMUNIDAD

PÁGINA 50

Enriqueciendo Vidas



*Residencia de Remi y Martha Nadeau, Florence, California (1880) La propiedad consistía de 160 acres árboles de Eucalipto, huerto de manzanas, peras y duraznos y una pequeña viña. Ganado Jersey y Durham rodeando en la propiedad.*

## Estimado Miembro de la Comunidad:

El Condado de Los Ángeles se complace en ofrecerles la cuarta publicación anual de la Conexión - Connection – una guía de recurso y actividad preparada especialmente para los miembros de las comunidades de *Florence-Firestone and Walnut Park*. Esta edición va a ser publicada y distribuida a los residentes de Walnut Park por primera vez.

Usted vive en una comunidad rica en actividades, recursos e historia. A través de la Conexión de Florence-Firestone y Walnut Park usted va a encontrar información valiosa en cuanto a servicios del Condado, así como también noticias actualizadas de la comunidad.

¿Sabe usted en cuanto a la historia de su comunidad? Una breve vista general histórica y memorias de residentes locales de las comunidades de Florence-Firestone y Walnut Park están incluidas en la página 50. Si usted es un residente de mucho tiempo, le damos la bienvenida a sus memorias escritas de Florence-Firestone y Walnut Park. Cualquier información que se reciba va a ser donada a las Bibliotecas de Graham y Florence para que las generaciones futuras la disfruten.

Estamos abiertos a recibir sus sugerencias. Favor de comunicarse con nosotros a través del correo, o vía correo electrónico. La Conexión también va a estar disponible en la Internet en <http://cao.lacounty.gov/OUAS/goal6.htm#CommConn>. Esperamos que esta Conexión le motive a mantenerse en contacto con su comunidad.

*Gracias.*

*Si tiene comentarios o sugerencias en cuanto a la Conexión de Florence-Firestone/Walnut Park, favor de escribir a :*

**County of Los Angeles - Chief Administrative Office**

**Office of Unincorporated Area Services and Special Projects (OUAS&SP)**

723 Kenneth Hahn Hall of Administration • 500 West Temple Street • Los Angeles, CA 90012

*O mande sus comentarios por correo electrónico a: [uas@cao.lacounty.gov](mailto:uas@cao.lacounty.gov)*



Visite el Sitio Web del Condado de Los Ángeles  
[www.lacounty.info](http://www.lacounty.info)

Llame a la Oficina de Información Pública del Condado  
(213) 974-1311

**El Vivir En Florence-Firestone y Walnut Park**

Bienvenida ..... 62  
 Preguntas Frecuentes ..... 64  
**Noticias Actualizadas de la Comunidad y Proyectos de Mejora**  
 Gran Apertura del Parque Washington / Seguridad Pública, una Prioridad! /  
 Noche Afuera Nacional ..... 66  
 Programa de Podado de Árboles / Parque del Vecindario de la Avenida Gage /  
 Esterilización de Perros Nuevos/Ordenanza de Castrado de Perros ..... 67  
 Desecho Ilegal junto a Caminos de Riel / Luces Nuevas en las Calles / Subvenciones  
 para Mejoras de Casa..... 68  
 Equipos de Violación de Ruido/ Preocupaciones de Salud y Seguridad ..... 69  
 Programa de Preparación para Emergencias / Centro Comercial La Alameda..... 70  
 Mejoras de Negocios / Feria de Consciencia Ambiental / Noticias Actualizadas del  
 Plan General..... 71

**Seguridad Pública**

Departamento del Sheriff / Centro de Actividad Firestone..... 72  
 Departamento de Bomberos / Lista a Revisar para Seguridad de Incendios ..... 74  
 Barras o Rejas de Hierro de Seguridad ..... 75  
 Oficina de Seguridad Pública / Patrulla de Autopistas de California /  
 Departamento del Mediador ..... 78  
 Cuidado y Control de Animales ..... 79  
 Oficina del Fiscal del Distrito ..... 80

**Mantenimiento de Carreteras**

Obras Públicas / Embellecimiento de Florence-Firestone y Walnut Park..... 81  
 Eliminación de Graffiti / Pintado de Esquinas – ¡Sepa sus Derechos! ..... 83

**Cumplimiento del Código**

Seguridad y Edificio de Obras Públicas/Prevención de Incendios y Materiales Peligrosos..... 84  
 Planeamiento Regional / Salud Ambiental ..... 85

**Salud**

Salud de la Mujer / Centros de Salud ..... 86

**Recursos Comunitarios**

2-1-1 / Servicios Comunitarios y para Personas Mayores, Centro de Servicio de  
 Florence-Firestone ..... 88  
 Comisionado de Agricultura /Pesos y Medidas / Registrador-Secretario del Registro  
 Civil/Clérigo de la Corte ..... 90  
 Departamento de Asuntos del Consumidor/ Robo de Identidad ..... 91  
 Contrato de un Contratista ..... 92  
 Tesorero y Recaudador de Impuestos – Información de Impuestos de Propiedad /  
 Oficina del Tasador ..... 93  
 Servicios de Sustento de Menores / Servicios Sociales Públicos ..... 94  
 Programa de Préstamo de Juguetes / Ayudas del Condado de L.A..... 95  
 Biblioteca Pública ..... 96

**Tráfico y Transporte**

Tráfico e Iluminación / Llame a Dial-a-Ride ..... 98  
 Acceso Paratransito / Línea de Metro Blue Line ..... 99  
 Pase de Bus Subsidiado para Residentes ..... 100

**Comisión de Desarrollo Comunitario**

..... 101

**Programas de Recreación y Eventos Especiales**

Parque Mary Bethune ..... 102  
 Parque Franklin D. Roosevelt ..... 103  
 Parque Walnut Nature ..... 105  
 Parque Leon H. Washington ..... 106  
 Parque Ted Watkins Memorial ..... 107  
 Área de Recreación del Estado Kenneth Hahn ..... 108  
 Playas y Puertos..... 109  
 Museo de Arte del Condado de Los Ángeles (LACMA)..... 110  
 Museo de Historia Natural..... 111

**La Historia de su Comunidad**

..... 112

**Plan Estratégico del Condado de Los Ángeles**

..... 122

**Folleto Rápido de Directorio de Servicios**

..... cubierta posterior

**Información para Preparación de una Emergencia**

..... adjunto



## El Vivir en Florence-Firestone y Walnut Park

### PREGUNTAS FRECUENTES

#### ¿Son Florence-Firestone y Walnut Park ciudades?

Sus comunidades no son ciudades, sino comunidades no incorporadas. Esto significa que Florence-Firestone y Walnut Park no son parte de la Ciudad de Los Ángeles, la Ciudad de Huntington Park o la Ciudad de South Gate. En vez de ésto, sus comunidades forman parte de una de las muchas áreas no incorporadas. El Condado de Los Ángeles es responsable de brindarles todos los servicios municipales (locales) tales como cumplimiento de la ley, supresión de fuego, bibliotecas, control de animales, mantenimiento de calles, parques y recreación, planeamiento, cumplimiento del código e iluminación para las calles.

#### ¿Quién gobierna Florence-Firestone y Walnut Park?

Las áreas no incorporadas son gobernadas por la Junta de Supervisores del Condado de los Ángeles, quienes sirven como su “Concejo de Ciudad.” La Junta de Supervisores del Condado de los Ángeles, es responsable de crear póliza que le afectara a usted y todos los residentes de Florence-Firestone y Walnut Park. Esta junta de cinco miembros sirve como su “Concejo de Ciudad,” en la que cada miembro representa a uno de los cinco Distritos Supervisoriales. Si tiene preguntas o inquietudes acerca de los servicios municipales en su comunidad, favor de comunicarse con su respectiva oficina de Distrito.

#### ¿Cómo puedo comunicarme con mi Supervisor del Condado?

Ya sea que usted viva en el Primer o Segundo Distrito, usted se dara cuenta que el Condado está aquí para servirle. La información que le estamos brindando en esta guía le ayudara a tener acceso a los servicios del Condado que usted necesite. Y si, usted siente que un departamento del Condado no le respondió a su requisito, favor de comunicarse con las Oficinas de Campo del Primer o Segundo Distrito. Ambas oficinas gozan de personal con mucho conocimiento que le puede ayudar a obtener información acerca de los departamentos y servicios del Condado que responder a su pedido.

#### PRIMER DISTRITO

Este de Los Ángeles  
Oficina Local  
4801 E. Third Street  
Los Angeles, CA 90022  
**(323) 881-4601**

#### SEGUNDO DISTRITO

Florence-Firestone  
Oficina Local  
7807 S. Compton Avenue  
Los Angeles, CA 90001  
**(323) 586-6523**

#### ¿En qué Distrito Supervisorial vivo?

Depende de dónde usted vive, algunas áreas son parte del Primer Distrito, mientras que otras son parte del Segundo Distrito. El mapa de sus comunidades que se encuentra en la parte posterior de esta guía muestra los límites entre el Primer y el Segundo Distrito. Como residente de la comunidad de Florence-Firestone, usted recibira servicios por parte del Primer o Segundo Distrito. Aquellos de ustedes que residen en Walnut Park reciban servicios del Primer Distrito. Usted también puede encontrar el Distrito en que reside al:

- Visitar el sitio web del Condado en [www.lacounty.info](http://www.lacounty.info) y hacer clic en el link de “Find Your Districts” – “Encontrar Sus Distritos”
- Llamar a la Oficina de Información Pública del Condado al **(213) 974-1311**
- Llamar al Registrador de Registros del Condado/ Empleado del Condado al **(562) 466-1310**

Ambos Distritos cuentan con una oficina local con personal de Delegados de la Junta los cuales representan sus intereses locales.

#### ¿Qué es lo que está haciendo el Condado para mejorar los servicios y la calidad de vida en su comunidad?

Los departamentos del Condado están dedicados a brindar servicio de calidad continuo a su comunidad. A parte de esto, el Condado ha formado el Equipo de Mejoras para la Comunidad de Florence-Firestone – Community Enhancement Team (FFCET), el cual incluye varios departamentos del Condado para así mejorar la entrega de servicios a través de mejor colaboración y cooperación del departamento. Algunas mejoras recientes de la comunidad son:

- Agregar Delegados con el Sheriff para que se encarguen de problemas de seguridad y calidad de vida.
- Aumentar fondos para servicios de eliminación de dibujos pintados en la pared.
- Limpieza de paso de los carriles de tren.
- Mejorar los Equipos de Disminución de Ruido para que traten con propiedades residenciales y comerciales que sean problemáticas.
- Motivar desarrollo comercial en los Distritos de Negocios de Florence-Firestone y Walnut Park.

### ¿Qué es lo que puedo hacer para mejorar los servicios del Condado?

Usted representa los ojos y oídos del Condado, los cuales pueden ayudar a que el gobierno del Condado mejore la calidad de vida en su comunidad. Una de las maneras más efectivas para hacer esto es unirse a un grupo de mejoramiento de la vecindad tales como el ya existente Vigilancia de la Vecindad – Neighborhood Watch, o empiece su propia reunión de vecindad. Aprenda a cómo tener acceso a servicios locales, y a trabajar en sociedad con el gobierno del Condado. Para más información, comuníquese con su respectivo Oficial Supervisorial de Distrito.

A continuación le brindamos algunos consejos cómo usted puede mejorar los servicios del Condado en Florence-Firestone:

- Use la Conexión como guía para solicitar servicios del Condado.
- Comparta su conocimiento de los servicios del Condado con sus vecinos y amigos.
- Mantenga un informe de la fecha, departamento y persona al comunicarse informe a los departamentos si es que los servicios que usted solicitó, ¿satisficieron sus necesidades?
- Asista una reunión de FFCET durante los primeros miércoles de cada mes a la 1:30 pm. Estas reuniones se llevan a cabo en el Centro de Servicio de Florence-Firestone.
- Asista a la reunión de Asociación de Residentes de Walnut Park la cual se lleva a cabo los terceros jueves de cada mes a las 7 pm en la escuela elemental de Walnut Park.

### Coalición de Líderes de la Comunidad de Florence-Firestone

Como parte de los esfuerzos de FFCET, la Coalición de Líderes de la Comunidad fue desarrollada, la cual incluye representantes de iglesias locales, escuelas, parques y grupos cívicos. Durante los últimos dos años, los miembros de la coalición han organizado eventos comunitarios tales como limpieza del vecindario, sesiones de entrenamiento e información, reuniones de seguridad pública, y sesiones de planeamiento con los oficiales claves del Condado de Los Ángeles. Su misión es la de encontrar maneras innovadoras para mejorar la calidad de vida en Florence-Firestone.

Este año los líderes participaron en la Academia de Ciudadanos del Sheriff del Condado de los Ángeles, el cual dio como resultado 60 graduados después del curso de seguridad de la comunidad que duró diez semanas. Estos mismos líderes fueron instrumentales en el éxito del evento de la Primera Noche Afuera Nacional que se llevó a cabo en el Centro de Actividades de Firestone. La Coalición con la guía de la Comisión de Desarrollo Comunitario – Community Development Commission (CDC) está interesada en identificar nuevas maneras de conectar con los residentes locales. Si está interesado en aprender más en cuanto a esta coalición, favor de comunicarse con CDC llamando al **(323) 890-7178**.

Los participantes de la Coalición de Líderes de la Comunidad representan a las siguientes organizaciones:

Iglesia del Evangelio Vivo	Cámara de Comercio de Florence-Firestone
Iglesia Católica San Malaquías	Club de Cuadra Antwerp
Iglesia Católica San Lawrence	Clubes de Cuadra de Vecindarios
Iglesia Católica San Aloysius	Escuela Elemental Lillian
Presentación de la Iglesia Católica María	Escuela Elemental Russell
Hermanamiento De Gran Esperanza	Escuela Elemental Graham
Escuela Intermediaria Edison	Escuela Elemental Parmelee
Escuela Intermediaria Drew	Biblioteca de Florence
Parque Ted Watkins	Parque Washington
Asociación de Vecindarios de Florence-Firestone	Parque Roosevelt
	Parque Bethune
	MASH (Más Defensores para Hogares Seguros)

## Florence-Firestone y Walnut Park Noticias Actualizadas de la Comunidad y Proyectos de Mejora

### Gran Apertura del Parque Gimnasio Leon H. Washington y el Centro Comunitario



El día 29 de junio, 2006, la comunidad local celebró la gran apertura del Parque Gimnasio y Centro Comunitario del Coronel Leon H. Washington. Esta

nueva instalación única en su estado incluye una sala de computadoras equipada con 13 computadoras nuevas, un gimnasio y una cocina. El parque ha sido nombrado en honor al Coronel Leon H. Washington, quien fue un líder y pensador independiente que fundó el periódico "The Eastside Shopper", el cual ahora es conocido como The Sentinel, y es uno de los periódicos más respetados en California. El salón comunitario es dedicado al líder comunitario Monte McGowan, quien fue instrumental en la búsqueda de fondos para este proyecto.

Durante las festividades de la gran apertura se unieron el jugador del equipo de los Sacramento Kings' Jason Hart y el ex-jugador del equipo de Los Angeles Clipper, Olden Polynice, quienes firmaron autógrafos y brindaron sugerencias de basketbol a los niños en cuanto a cómo tirar y driblar la pelota. La apertura del Parque Gimnasio y Centro Comunitario Washington es un gran recurso para la comunidad, el cual ofrece programas tales como aeróbicos, ligas de basketbol, clases de nutrición y computación.

El Parque Leon H. Washington está ubicado en 8908 Maie Avenue, Los Angeles, CA 90002. Si desea información adicional en cuanto a programas y actividades, favor de llamar al **(323) 586-7205**.



### ¡Seguridad Pública, una Prioridad!

En el año que pasó, el Departamento del Sheriff trabajando con la Junta de Supervisores, agregaron seis Delegados adicionales para el Sheriff para así poder patrullar las comunidades de Florence-Firestone y Walnut Park, cuando las llamadas de servicio están en alta demanda. El resultado ha sido una baja substancial en

crimen con la tasa de homicidios bajando en un 58 por ciento y los asaltos bajaron en un 38 por ciento desde el comienzo del año pasado. Los Delegados Adicionales COPS (Community Oriented Policing Services – Servicios de Policía Orientados a la Comunidad) están tratando de detener de manera activa la distribución de narcóticos ilegales, actividad de pandillas, vendedores ilegales, y prostitución. Ellos también participan en proyectos de limpieza de la vecindad y asisten a Reuniones de Vigilancia de la Vecindad – Neighborhood Watch Meetings y eventos comunitarios. El Equipo de COPS puede variar sus horas para satisfacer las necesidades de la comunidad. Este año también hemos recibido más recursos a través de la Oficina del Abogado del Distrito para usos de investigación y prosecución de actividades criminales. A través de una sociedad comunitaria, la seguridad pública va a continuar mejorando en las comunidades de Florence-Firestone y Walnut Park. Para recibir más información, comuníquese con su Teniente de Área de Servicio John Babbitt al **(323) 586-7250**.



### La Noche Afuera Nacional fue Todo un Gran Éxito

El 1ero de agosto, 2006, más de 400 residentes de las comunidades de Florence-

Firestone y Walnut Park asistieron al evento de la primera Noche Afuera Nacional ala cual se llevó a cabo en el Centro de Actividades de Firestone Activity Center. La Noche Afuera Nacional es un evento anual que se lleva a cabo en comunidades en toda la nación para recalcar la consciencia de prevención de drogas y crimen; generar apoyo para programas contra-crimen locales; y fortalecer el espíritu de la vecindad y sociedades formadas entre la comunidad y la policía.

Los Delegados de Sheriff también asistieron a este evento, al igual que líderes de la comunidad y otros miembros de la familia del Condado. Las actividades incluyeron demostraciones de bailes culturales, juegos para niños, cabinas de información, y comida gratis. Este evento tan exitoso ofreció un lugar seguro donde reunirse con vecinos y contactarse con aquellos que brindan servicio a la comunidad.

## Programa de Podado de Árboles en las Avenidas

Uno de los servicios que el Condado brinda es el recorte de árboles en las avenidas, para mejorar la apariencia de la comunidad, y minimizar la posibilidad de que hayan árboles o arbustos que se estén cayendo. También podamos los árboles para poder evitar interferencia con los avisos de la calle, luces y para prevenir obstrucciones en las carreteras.

El Condado mantiene más de 4,930 árboles ubicados en las comunidades de Florence- Firestone y Walnut Park. Los árboles ubicados en propiedad personal son responsabilidad del propietario. Los árboles son podados en tres ciclos, y se dividen por categoría, y ubicación geográfica. El Departamento de Obras Públicas, División de Mantenimiento de Calles, ha dividido la comunidad en tres áreas para el podado de árboles: Área de Firestone (A), Área de Florence (B), y el área de Walnut Park (C).

Las categorías de árboles incluyen:

- **Árboles que Crecen Rápido** - Se podan cada dos años, tales como: Los Ficus, Los Carrotwood, y Los Sweetgum.
- **Árboles que Crecen Despacio** - Se podan cada cinco años, tales como: Las Magnolias Sureñas, y los Pinos Tejos.
- **Palmeras** - Se podan cada dos años.

Para mayor información en cuanto a horarios o área a cubrir, favor de comunicarse con Jason Simmons, Oficina de Distrito de Mantenimiento de Calles al (562) 869-1176, extensión 241.

## ¡Atención Dueños de Perros! Esterilización/ Castrado y Microchips Obligatorios para Perros



Para mejorar la seguridad pública y reducir el número de perros extraviados en refugios de Cuidado y Control de Animales, se ha implantado recientemente una nueva orden en efecto a partir del **1ero de junio, 2006**. Requiere que todos los residentes de las áreas no incorporadas hagan esterilizar o castrar a sus perros y les hagan implantar una microchip de identificación.

Si su perro ya ha sido esterilizado o castrado y ha sido implantado con un microchip de identificación, debe presentar el número de microchip de su perro y el certificado de esterilización/ castrado al Departamento de Cuidado y Control de Animales para estar en conformidad con la orden.

**Apúrese...No es muy tarde todavía para evitar penalidades y multas si empieza el proceso de cumplimiento inmediatamente.** El personal de Cuidado y Control de Animales está disponible de lunes a jueves para contestar sus preguntas y ayudarle con referencias para esterilización/castrado de perros a bajo costo, descuentos para personas de la tercera edad, **microchips gratuitos** y “excepciones” de cumplimiento. Para recibir más información, favor de llamar al Departamento de Cuidado y Control de Animales al **(562) 256-7104** o visite **<http://animalcontrol.lacounty.info>**. A través de este sitio web, usted podrá enviar un email al Departamento para pedir información adicional.

## Parque para el Vecindario de la Avenida Gage

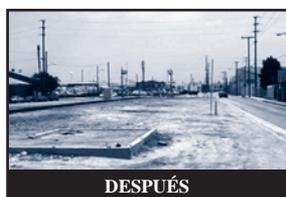


La construcción está programada para empezar en el 2008, el parque para el Vecindario de la Avenida Gage de 1.2 acres va a estar ubicado en la esquina noreste de las Avenidas Gage y Converse. Este terreno vacío va a estar ajardinado con grandes árboles de sombra y va a incluir caminos para caminar iluminados y un área de descanso. El costo total del proyecto propuesto, el cual está en la actualidad bajo diseño se estima que llegue a los \$2 millones.

El proyecto de la construcción va a estar supervisado por el Departamento de Obras Públicas y va a ser financiado por el Estado de California bajo Acto de Agua Limpia de California, Aire Limpio, Parques Seguros para Vecindarios y el Acto de Protección de Costa de 2002. Una vez construido, el parque va a ser mantenido por el Departamento de Parques y Recreación del Condado de LA.

### Combatir Desechos Ilegales junto a los Derechos de Pasadas de Carriles de Tren

El Departamento de Obras Públicas (DPW) recibe quejas frecuentes acerca de desechos ilegales, particularmente en frente de la Escuela Elemental Lillian, ubicada en la Calle Randolph en el área no incorporada de Florence-Firestone. Han habido actividades de desechos ilegales junto a los lados de los Carriles de Tren de Union Pacific – Union Pacific Railroad (UPRR) y en otras áreas por muchos años.

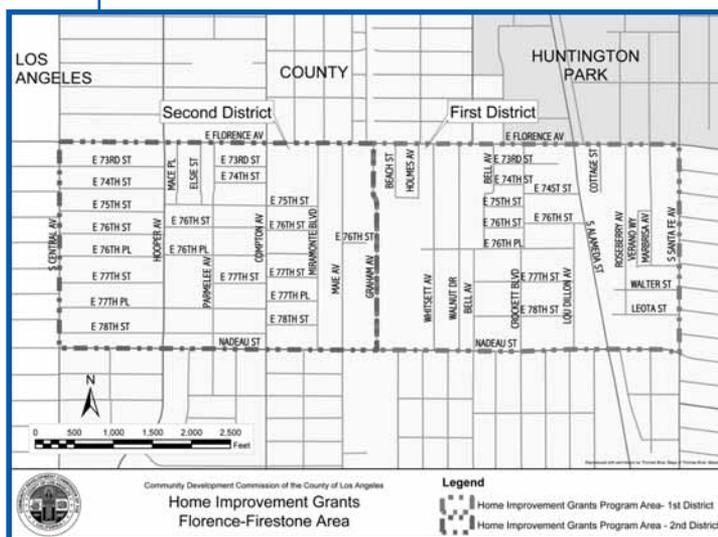


El Abogado del Distrito obtuvo un permiso de derecho de entrada para DPW ya para el Departamento del Sheriff de parte del UPRR. Este permiso le permitió a DPW a que pudiera instalar avisos que dijeron a “No Traspasar – No Estacionarse – No Desechos”. El Departamento del Sheriff también ahora tiene acceso a sacar todos los vehículos abandonados y el UPRR ha sacado toda la basura acumulada junto al derecho de pasada.

Para poder brindar una solución a largo plazo a este problema de desechos, DPW va a construir una cerca permanente de acero de seis pies de alto junto a la esquina de derecho de paso de la calle pública que une el derecho de paso de UPRR. Esta cerca va a prevenir el desecho ilegal de basura, vehículos abandonados y acampamentos de personas sin hogar en estas áreas. Los fondos para este proyecto fueron provistos por la Junta de Supervisores y un subvención de la Junta de Administración de Desechos Integrados de California. La construcción de esta cerca va a ser terminada en la primavera del 2008.

### ¡Gratis! Subvenciones para Mejoras de Casa Disponibles Ahora

Si usted vive en el área del proyecto (vea el mapa), y reúne los requisitos de elegibilidad, se le recomienda que se informe en cuanto al Programa de Subvenciones de Mejoras de Casa. De acuerdo al tamaño de su familia e ingreso puede que usted sea elegible. Hay disponible hasta un máximo de \$10,000 en ayuda de subvenciones para propietarios calificados. Este programa está diseñado para ayudar con la eliminación de violaciones de código, o reparaciones necesitadas tales como mejoras a su fachada y al exterior, plomería, reparaciones eléctricas, de calefacción, pintura, reemplazo de ventanas, jardinería y cercas. Para más información, favor de comunicarse con Estella Cruz de CDC al **(323) 890-7027**.



*Límites de área del Proyecto: sur de la Avenida Florence, norte de la Calle Nadeau, este de la Avenida Central, oeste de la Avenida Santa Fe.*

### Ya pronto viene Iluminación de Calles para la Calle Hooper

Como parte de un esfuerzo continuo para iluminar las calles del vecindario y vías públicas, el Departamento de Obras Públicas (DPW) va a instalar 32 luces de calles adicionales en la Avenida Hooper, entre la Avenida Slauson y la Calle 94. Después de conducir una evaluación de las luces de la calle existentes en esta área, se ha determinado que se necesita una mejora. Este proyecto se va a terminar en julio del 2007. Si tiene preguntas en cuanto a las luces de la calle en su vecindad, favor de comunicarse con DPW al **(626) 300-4726**.



## Equipos de Violación de Ruido en Florence-Firestone y Walnut Park

Para mejorar la calidad de su vida en Florence-Firestone y Walnut Park, el Condado ha aumentado sus esfuerzos de cumplimiento del código creando un Equipo de Violación de Ruido - Nuisance Abatement Teams (NATs) en todas las áreas no incorporadas del Condado. Otros recursos adicionales fueron recientemente dedicados a esta fuerza de tarea de multi-agencia formada de agencias del Condado tales como el Departamento de Obras Públicas, Planeamiento Regional, Incendios, Salud Ambiental, Equipo de COPS del Sheriff e investigadores del Abogado de Distrito. Nos comunicamos con otras agencias del Condado a como sea necesario tales como: Cuidado y Control de Animales, Servicios a Niños y a la Familia, y la División de Licencia de Negocios de Colector de Impuestos y Tesorero.



*Vivienda Abandonada*



*Después que el Equipo de NAT emite aviso al propietario para que mejore la propiedad*

Se usan los NATs cuando hay evidencia que puede que haya múltiple, serias violaciones de código que están ocurriendo en una propiedad. El Equipo van a visitar juntos esta propiedad para inspeccionar los condiciones de ruido público en propiedades comerciales y residenciales y van a realizar inspecciones de seguimiento para asegurar su cumplimiento. La meta de este programa es la de mejorar las condicione de vivienda para los residentes de las área no incorporadas. Si usted desea reportar una propiedad o negocio al NAT, **usted puede escribir, e-mail o mandar fax a:**

### Para Ubicaciones en el Primer Distrito

Coordinador: Robert Tabares

**Construcción y Seguridad del Este de Los Ángeles**  
**4801 E. Third Street**  
**Los Angeles, CA 90022**  
**(323) 881-7010 / rtabares@lapdw.org**

### Para Ubicaciones en el Segundo Distrito

Coordinador: Gail Turner-Brown

**Construcción y Seguridad de Florence-Firestone**  
**7807 S. Compton Avenue**  
**Los Angeles, CA 90001**  
**(323) 586-6541 / gturner@lapdw.org**

Vamos a mantener su queja de manera confidencial. Si su queja no recibe una visita de NAT, va a ser referida a la agencia apropiada y se le va a avisar de acuerdo.

## Preocupaciones de Salud y Seguridad en Florence-Firestone y Walnut Park

Las preocupaciones de salud son importantes para los residentes de las comunidades de Florence-Firestone y Walnut Park. El Departamento del Condado de Los Ángeles de Salud Pública (DPH) – Los Angeles County Department of Public Health (DPH), trabajando con líderes de la comunidad en las comunidades de Florence-Firestone y Walnut Park determinaron preocupaciones de salud muy urgentes. Se ha establecido dos grupos de trabajo para afrontar estas preocupaciones: Preparación para Emergencias y Nutrición/ Obesidad.

Para más información en cuanto a Nutrición/Obesidad y/o Programas de preparación para Emergencias en Florence-Firestone/Walnut Park, comuníquese con DPH al **(323) 563-4447**.

*(continuación en la página 70)*

### Programa de Nutrición/ Obesidad

Los líderes de la comunidad van a ser entrenados para dar presentaciones en cuanto a temas de obesidad y nutrición en iglesias, escuelas, grupos comunitarios y otras ubicaciones. Un grupo de trabajo de Nutrición/Obesidad, compuesto de líderes de la comunidad y personal de DPH se reunieron durante los meses de mayo y junio del 2006 y desarrollaron el siguiente curriculum en cuanto a los siguientes temas:

- Comer y cocinar de manera más saludable, leer las etiquetas de la comida y elegir comidas de manera inteligente
- Actividad física para mantener salud óptima

### Programa de Preparación para Emergencias

Se recomienda a los residentes a que participen en programas venideros para estar mejor preparados en el caso de un desastre mayor, tal como un terremoto. En caso de un desastre mayor, los entrenados en emergencias y las compañías de utilidades públicas van a evaluar las situaciones más críticas y puede que no puedan responder cada llamada de servicio rápidamente. Por lo tanto, es importante que usted esté preparado. (Favor de ver el la Guía de Preparación de Emergencia adjunta).

Los residentes locales asistieron la primera clase de Preparación para Emergencias, que se llevó a cabo el 17 de mayo, 2006 en el Centro de Servicios de la Comunidad de Florence-Firestone. La comunidad identificó los siguientes proyectos iniciales:

- **Clase de Preparación en caso de Desastres:** Una clase de una hora va a enseñar a los participantes preparación básica de desastres, incluso cómo armar un juego de desastre.
- **Entrenamiento del Equipo de Entrenados de Emergencia de la Comunidad – Community Emergency Response Team (CERT).** Curso de entrenamiento certificado de 20 horas el cual va a ser provisto por el Departamento del Sheriff y el personal de Incendios del Condado de Los Ángeles en cuanto a preparación en caso de desastres. A través de entrenamiento usted puede llegar a extinguir incendios pequeños, brindar ayuda médica básica, buscar y rescatar víctimas de manera segura, y organizar voluntarios de vecindad para que sean eficaces en destrezas de supervivencia hasta que los recursos de seguridad estén disponibles.

### Comienzo de la Construcción del Centro Comercial de La Alameda en Walnut Park



*El lugar del área de La Alameda antes de la demolición de área industrial.*

El día 2 de agosto, 2006 la ceremonia de comienzo de la construcción se llevó a cabo para el proyecto del Centro Comercial de La Alameda en la esquina sudeste de la Avenida Florence y la Calle Alameda en Walnut Park. El centro

comercial de 18-acres, y 240,000 pies cuadrados va a brindar mercancías y servicios muy necesitados a nuestras comunidades. El proyecto de \$60 millones también va a revitalizar la comunidad local al eliminar plaga y va a crear un aproximado de 750 trabajos a tiempo completo permanentes.

Un gran número de inquilinos nacionales de ventas al por menor van a ocupar el espacio en el nuevo complejo tales como Office Depot, Ross Dress for Less, y Payless Shoes. Se espera que estas tiendas abran sus puertas durante el invierno del 2007. La Comisión de Desarrollo de la Comunidad - Community Development Commission (CDC) ha trabajado de cerca con el desarrollador y con el Condado de Los Ángeles para poder hacer que este "centro de poder" sea el primer proyecto bajo el Programa de Incentivos de Desarrollo Económico para Negocios del Condado de Los Ángeles. Para más información, llame a la División de Redesarrollo Económica de CDC al (323) 890-7204.



*Emisión de l lugar del proyecto de La Alameda*

## Ya vienen Mejoras de Negocios al Distrito de Negocios de Florence-Firestone



La Junta de Supervisores logró el año pasado una gran meta al aprobar el primer Distrito de Mejoras a Negocios – Business Improvement District (BID) en una área del Condado no incorporada. Los propietarios de negocios en Florence-Firestone identificaron los límites y acordaron un pago anual para pagar por mejoras relacionadas con la propiedad y proyectos para mejorar la apariencia del Distrito, promover negocio y brindar servicios públicos adicionales. Estos pagos van a resultar en un aproximado de \$98,000 cada año por los siguientes cinco años.

El BID va a ir por la Avenida Florence de la Avenida Central en el oeste hasta los rieles de tren de la Línea Azul de Metro en el este, y en la Avenida Compton desde Este de la calle 75 hasta solamente el norte de la Avenida Florence. El BID va a estar administrado por la Asociación de Propietarios de la Avenida Florence. El primer fondo de evaluación va a ir para la instalación de banderines de fiestas, un sitio web nuevo de internet, y patrulla segura privada. Favor de visitar el nuevo sitio web en [www.florenceavenue.com](http://www.florenceavenue.com). Para más información, llame a la División de Redesarrollo Económico de la División de Desarrollo de la Comunidad al (323) 890-7204.



## Fomentar Conciencia Ambiental en el 2do Carnaval Anual Comunitario de Florence Firestone

Ser conciente del ambiente fue un gran tema en el 2do Carnaval Anual Comunitario de Florence-Firestone que se llevó a cabo el 3 y 4 de junio, 2006. El carnaval fue presentado por la Cámara de Comercio de Florence-Firestone y auspiciado por los miembros de la Junta de Supervisores.

El personal de Obras Públicas del Condado compartió muchas recomendaciones simples acerca de



preservar el ambiente. Residentes locales, negocios, representantes de escuelas y otros participantes aprendieron acerca de los Eventos de Colección de Basura Peligrosa de Casa; servicios de consultoría de reciclaje gratuito a través del Programa de Reciclaje de Negocios Inteligentes; desecho gratuito de llantas viejas en eventos de Colección de Llantas Basura; programas de violación con pintado en las paredes; y creando su fertilizante propio al realizar Jardinería Inteligente. Aproximadamente 250 recipientes usados de aceite fueron distribuidos a residentes y negocios. Otros participantes incluye la Comisión de Desarrollo de la Comunidad, y la Coalición de Líderes de la Comunidad, quienes ayudaron a distribuir varios folletos informativos y artículos promocionales. Para más información en cuanto a cómo usted puede hacer su parte para preservar nuestros recursos ambientales, llame al **1-800 CleanLA**.

## Noticias Actualizadas del Plan General

El Departamento del Condado de Los Ángeles de Planeamiento Regional está actualizando el Plan General del Condado. El Plan General presenta metas y pólizas que guían el futuro desarrollo de comunidades no incorporadas a través del Condado. El Plan General Actualizado va a tratar acerca del uso del terreno, circulación, vivienda, conservación y lugares abiertos, ruido y temas de seguridad para mejorar las comunidades por medio del uso eficiente de terrenos y desarrollo sostenido. El actualizar el Plan en General brinda a los residentes oportunidades para participar en el planeamiento y proceso de tomar decisiones que moldean sus comunidades.

El Departamento sacó el Borrador del Plan General en 2004 el cual es seguido por 21 clases para la comunidad. El Plan General Preliminar va a ser publicado en la Primavera del 2007 el cual va a ser seguido por campañas de alcance públicas. El Departamento espera la adopción de la Junta de Supervisores del Plan General actualizado a mediados del 2008. Para más información acerca de la Actualización del Plan General, favor de visitar el sitio web del Departamento en <http://planning.lacounty.gov> o llame a la Sección del Plan General al (213) 974-6417.

## DEPARTAMENTO DEL SHERIFF



### Estación de Century

11713 Alameda Street  
Lynwood, CA 90262  
(323) 568-4800

### Centro de Actividad de Firestone

7901 Compton Avenue  
Los Angeles, CA 90601  
(323) 586-7250

### Historia de su Departamento de Sheriff Local

Los servicios de cumplimiento de la ley para las áreas de Florence-Firestone y Walnut Park estuvieron originalmente a cargo de la Sede Central del Departamento del Sheriff ubicada en el centro de Los Ángeles. La primera estación de Sheriff de Florence abrió en 1924 en la 600ava cuadra de la Avenida Florence cerca de la Avenida Maie en el frente de una tienda alquilada. El personal consistía de 25 delegados. A mediados de 1930

se abrió una instalación más grande en la esquina de Firestone Boulevard y la calle Juniper. En 1955 la estación de Firestone Park fue dedicada con un gran evento de la comunidad el cual incluyó un desfile. La estación siguió en funcionamiento por los siguientes 38 años hasta 1994 cuando se construyó la Estación Regional de Sheriff Century. La instalación de la Estación de Firestone se usa ahora como un Centro de Actividad de Firestone.



1924: Primera subestación del Departamento de Sheriff del Condado de Los Angeles Ubicada en la cuadra 1600 de la esquina de la Avenida Florence



1936: Estación de Sheriff de Firestone ubicada en Firestone Boulevard en la Calle Juniper



1957 Carro Patrulla Ford del Sheriff saliendo de la Estación de Firestone en Compton Blvd. y la calle Nadeau

### CUANDO USTED NECESITA AYUDA CON EL CUMPLIMIENTO DE LA LEY...



El Departamento de Sheriff del Condado de Los Ángeles es la agencia de cumplimiento de la ley primaria en su comunidad de Florence-Firestone/Walnut Park. Los delegados del Sheriff son de la Estación Century la cual está a cargo del Capitán Steven Roller. Estos delegados del Sheriff tratan de resolver los problemas de la comunidad y preocupaciones al desarrollar una sociedad con los miembros comunitarios y otras agencias del gobierno y toman una táctica agresiva para combatir el crimen.

Los Delegados de Servicio de Policía Orientados a la Comunidad – Community Oriented Policing Service (COPS) adicionalmente están asignados a su comunidad para concentrarse en temas de calidad de vida. No son como los delegados de patrulla regular quienes se encargan de llamadas de servicio rutinarias, y crímenes en progreso, los Delegados de COPS trabajan un horario flexible y pueden concentrarse en temas que son importantes para la comunidad tales como narcóticos y actividad de pandillas, vendedores ilegales y proyectos de limpieza de vecindades.

Favor de comunicarse con la Estación del Sheriff de Century si tiene preguntas en cuanto a cumplimiento de la

ley, si quiere reportar un crimen, reportar actividades sospechosas o ilegales, o pedidos de servicio de no-emergencia. Para servicios de emergencia, llame al 9-1-1. Los siguientes servicios también están provistos por parte de la Estación de Century.

### Equipo de Supresión y Teniente de Área de Servicio

El Teniente John Babbitt es el Teniente de Área de Servicio asignado a la comunidad de Florence-Firestone/Walnut Park. Lt. Babbitt sirve como gerente de cumplimiento de la ley para esta área y mantiene contacto directo y diario con la comunidad para tratar problemas de seguridad pública en la comunidad. Le puede llamar al Centro de Actividad de Firestone al **(323) 586-7250**.

### Centro de Actividad de Firestone

Esta instalación sirve como su lugar de reunión local para la juventud y la comunidad en general. A pesar que el enfoque está en la juventud y actividades para la comunidad, también se llevan a cabo reuniones en la antigua estación de Sheriff de Firestone. Las actividades continuas incluyen fútbol americano, cheerleading, karate, boxeo, ballet folklórico, carreras de caja de jabón tipo derby, clases de arte, paseos educacionales y tutoría. Para recibir un horario de actividades, favor de comunicarse con la oficina del Centro de Actividades de Firestone al **(323) 586-7250**.

### Academia Comunitaria

La Estación de Sheriff de Century presenta una Academia Comunitaria en varios momentos durante el año para aquellos interesados en saber más acerca del Departamento de Sheriff más grande del mundo. En julio, 2006 más de 60 residentes locales se graduaron de la Primera Academia Comunitarias en la Instalación del Centro de Actividades de Firestone. Los participantes calificados asistieron a clase un día a la semana por dos horas cada sesión. Después de completar el curso de 12 semanas, los graduados recibieron Certificados de Graduación de la Academia Comunitaria. Las clases incluyeron operaciones de patrulla, cárcel y salón de corte al igual que investigaciones de homicidio, equipos de SWAT, K-9, operaciones de rescate y más. Favor de comunicarse con la Delegada Norma Maciel al **(323) 586-7250** si está interesada en unirse en la próxima Academia Comunitaria.

### Programa de Voluntarios Civiles

Únase al Programa de Voluntarios Civiles y ayude al Departamento de Sheriff en una variedad de deberes no peligrosos tales como tareas administrativas, ayuda con multitudes/ tráfico y misiones de búsqueda. El requisito de edad mínima es 18 años de edad. Comuníquese con el Centro de Actividad de Firestone si desea unirse al Programa de Voluntarios.

### Comité Comunitario Concejal

El Comité Comunitario Concejal - The Community Advisory Committee (CAC) se reúne el tercer miércoles de cada mes a las 5:00 p.m. en la Estación de Sheriff de Century. Los residentes, propietarios de negocios locales, religiosos y estudiantes presentan y tratan de resolver problemas de la comunidad, y participan en planeamiento de varios eventos de prevención de crimen en el área. Si desea participar, favor de comunicarse con la Delegada, Norma Maciel al **(323) 586-7250**.

### Programa de Explorador

El Programa de Explorador están interesado en jóvenes entre las edades de 14 a 21 años de edad, quienes deseen ayudar a los delegados a realizar deberes no peligrosos tales como reportar escritura y huellas digitales. Los exploradores también ayudan con eventos públicos, control de tráfico/ multitudes en desfiles, conferencias y eventos cívicos. Si está interesado en el Programa de Exploradores, comuníquese con el Centro de Actividades de Firestone al **(323) 586-7250**.



*Lt. John Babbitt se dirige a los participantes de la comunidad durante el Evento de la Primera Noche Afuera Nacional en el Centro de Actividades de Firestone.*

## DEPARTAMENTO DE INCENDIOS



### Estación de Bomberos 16

8010 Compton Avenue  
Los Angeles, CA 90001  
(323) 585-5002

### Estación de Bomberos 164

6301 S. Santa Fe Avenue  
Huntington Park, CA 90255  
(323) 589-1350

Para información de seguridad de incendios, favor de ir al sitio web del Departamento de Incendios del Condado de Los Ángeles en [fire.lacounty.gov](http://fire.lacounty.gov).  
En caso de una emergencia, llame al 9-1-1.

### Historia del Departamento de Incendios Local

Antes de 1920, el área recibió servicios por parte del Departamento de Incendios de Graham el cual se convirtió en un distrito de incendios del Condado. Este distrito fue creado y referido como Miramonte-Florence-Graham con dos Motores: 9 y 16. Walnut Park recibía servicios por un distrito de incendios separado de la Estación de Bomberos 24. Muchas de las primeras estaciones de bomberos que sirvieron Florence-Firestone y Walnut Park todavía existen; pero los edificios están siendo usados para otros propósitos.



Estación de Bomberos 16: Construida en 1929 ubicada en 8414 Cedar Street (ahora es Holmes Avenue)

El Distrito de Walnut Park fue formado el 23 de diciembre, 1924 y la primera “bomba” se puso en servicio en la Estación de Bomberos 24 ubicada en 2705 E. Hill

Street (ya no está en funcionamiento). En 1932, se construyó una nueva Estación de Bomberos de Walnut Park en la esquina sudoeste de la Calle Flower y la

Avenida Seville. Este edificio todavía sigue allí y funciona como una oficina dental. Hay dos estaciones que sirven a la comunidad de Miramonte-Florence-Graham. La Estación de Bomberos 9 (ya no está en funcionamiento), era una estación de ladrillo de dos pisos ocupada en 1928 en 7313 S. Compton Avenue. La antigua Estación de Bomberos 16 fue construida en 1929 en Cedar Avenue (ahora es Holmes Avenue) en Florence-Firestone (antes se llamaba la vecindad de Graham). Era una vivienda pequeña de ladrillo con una fogata, situada en una área residencial, y ahora funciona como una residencia.



1924: Estación de Bomberos 16 ubicada en 8500 Graham Avenue..

### Servicio a la Comunidad en la Actualidad

El área de Florence-Firestone y Walnut Park recibe servicios a través de dos estaciones locales del Departamento de Incendios del Condado de Los Ángeles; Estaciones de Bomberos 16 y 164. A parte de responder a incendios y otras emergencias, ambas estaciones de bomberos brindan un alojamiento temporal para cualquier persona que esté pasando por una situación amenazante y necesita un lugar seguro donde ir. Para recibir más información en cuanto a estas estaciones de bomberos, comuníquese con (323) 881-2411. Para emergencias, llame al 9-1-1.



Bomberos de la Estación 16 reparten cascos de plástico en un evento comunitario.

## RECORDATORIO IMPORTANTE

Muchos incendios se origina debido a que uno deja velas descuidadas en su casa. El Departamento de Incendios del Condado de Los Ángeles le recomienda que usted use velas con cuidado, mantenga cualquier llama lejos de objetos que puedan empezar un incendio, y ¡RECUERDE... CUANDO SALGA, APAGUE LAS VELAS!



## PROGRAMA DE ENTREGA EN BUENAS MANOS

Si usted sabe de alguien que esté en riesgo de abandonar a su bebé, la Junta de Supervisores ha aprobado un plan que permite que nuevas mamás, entreguen de manera segura a su recién nacido no deseado en cualquier estación de incendios del Condado de Los Ángeles o en el salón de emergencia de un hospital sin que se le hagan preguntas. Las nuevas mamás pueden llamar a la Línea de Información de Safe Surrender para recibir información, consejería y referencias al (877) BABYSAFE (222-9723). Esta línea de información funciona las 24 horas al día, 7 días de la semana y goza de empleados profesionales que hablan más de 160 idiomas. Usted también puede visitar el sitio web al [www.babysafela.org](http://www.babysafela.org) para más información.



## PROGRAMA EXPLORADOR DEL DEPARTAMENTO DE INCENDIOS

El Programa Explorador del Condado de Los Ángeles está diseñado para jóvenes adultos de entre 15 a 21 años de edad que estén interesados en aprender acerca de una carrera en el servicio de incendios. Los exploradores reciben entrenamiento por parte de bomberos profesionales acerca de técnicas de incendios y uso apropiado del equipo. Para más información, comuníquese con el bombero Eric Suarez en la Estación 54 al (323) 567-8580.



## LISTA A REVISAR PARA SEGURIDAD DE INCENDIOS

- Instale y mantenga detectores de humo y extinguidores de incendios.
- Esconda fósforos y encendedores lejos de la vista y alcance de los niños.
- Ponga los números de emergencia cerca de cada teléfono.
- Revise los cordones eléctricos para ver si tienen alambres pelados, quebrados y si tienen alambres expuestos cámbielos.
- No sobrecargue los enchufes. Utilice enchufes eléctricos múltiples que tengan interruptores de circuito internos y protectores de sobretensión.
- No ponga cordones eléctricos debajo de tapetes.
- Instale interruptores de circuito de falla ground-fault en enchufes cerca de áreas de lavaderos y afuera.
- Desenchufe aparatos eléctricos pequeños cuando no los esté usando.
- Mantenga la calefacción para espacio por lo menos a 3 pies de distancia de cualquier cosa que pueda empezar un incendio.
- Apague la calefacción para espacio y apague velas cuando sale de un cuarto o se va a dormir.
- Mantenga las salidas libres de obstrucciones.
- Guarde productos de limpieza, latas de aerosol y líquidos inflamables lejos de fuentes de fuego.
- Haga que los filtros de su calefacción sean inspeccionados por un técnico calificado cada año.
- Cambie los filtros de su calefacción de manera frecuente.
- Limpie la pelusa de la rejilla en su secadora de ropa antes de cada uso.
- Limpie la fogata, cocinas de carbón y chimeneas de fuego o madera antes de cada temporada de calefacción.
- Haga que los fumadores usen ceniceros estables que no se muevan.
- Si usted fuma, nunca lo haga en la cama. El fumar de manera descuidada es la mayor causa de muertes por incendios en Norte América.
- Lo más importante, cree y practique un plan de escape de incendios con su familia. Sepa dos maneras de salir de cada cuarto en su casa.

## Cómo Apagar sus Utilidades en Caso de una Emergencia



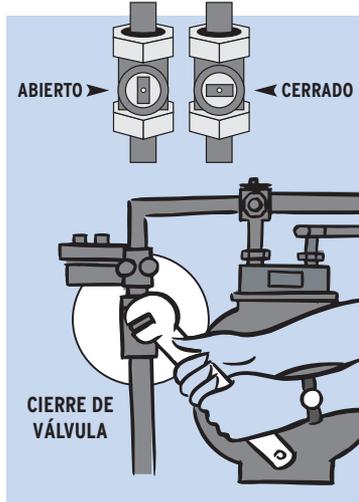
### ¿Sabe usted cómo apagar sus utilidades en caso de una emergencia o desastre mayor?

Si usted se encuentra en esta situación de emergencia – *¡Qué no le entre el Pánico!* No es siempre necesario apagar las utilidades. El Departamento de Incendios del Condado de Los Ángeles le motiva a que usted siga estas instrucciones simples para apagar sus utilidades:

### GAS

Identifique la ubicación de su medidor de gas con anticipación y revise todas las válvulas de cierre de los aparatos. La Compañía de Gas agrega un olor distintivo al gas natural para detectarlo fácilmente. Si huele gas, o si escucha el ruido silbido cuando hay escape de gas, evacue el área. **NUNCA** encienda un fósforo, vela, cigarro o prenda y apague aparatos y luces. Después de una emergencia, solamente su compañía de utilidades puede prender el gas de manera segura. Si no puede llamar a la Compañía de Gas en una emergencia, llame al Departamento de Bomberos marcando el 9-1-1. **Para apagar su conexión de gas, le recomendamos que siga estas instrucciones:**

1. A manera que se para en frente del medidor, va a ver una tubería que viene del piso hasta el medidor. Hay una válvula de cierre que va paralela a la tubería, normalmente ubicada entre 6 a 8 pulgadas arriba del piso.



2. Use una llave ajustable de 10” o 12” y haga girar la válvula una media vuelta en cualquier dirección hasta que la válvula esté en forma de cruz.

Visite la Compañía de Gas en su sitio web [www.socalgas.com](http://www.socalgas.com) para seguridad en caso de terremotos y otra información. Si necesita servicio, llame a la Compañía de Gas al **1 (800) 427-2200**.

### ELECTRICIDAD

Identifique la ubicación de su interruptor eléctrico o panel de fusibles y aprenda cómo apagar el sistema eléctrico. Normalmente están ubicados en una caja de metal en una pared exterior cerca del medidor eléctrico. Es recomendable poner nombres a cada interruptor de circuito, para poder fácilmente identificar el problema. Revise su vecindad para determinar si el corte de electricidad es extendido en general. Si sus vecinos no tienen electricidad, llame a Southern California Edison (SCE) al **1-(800) 611-1911**. Si su casa es la única que no tiene electricidad, puede que sea un interruptor de circuito que se haya “soltado” o un fusible quemado. No use velas para iluminar durante el corte de electricidad, ya que las velas pueden convertirse en un peligro de incendios. En vez, use linternas o faroles de pilas. **Para apagar la electricidad, se le recomienda que siga las siguientes instrucciones:**

1. Apague las luces y desenchufe los aparatos que estaba usando y revise el panel de interruptores de circuito para encontrar el interruptor que está botado.
2. Para reprogramar un interruptor de circuito, préndalo y apáguelo de nuevo. Si el interruptor es un botón a presionar, éste va a salir. Presione del todo para reprogramar.
3. Si el interruptor se suelta de nuevo cuando prende las luces, puede que esté sobrecargado. Desenchufe el aparato y enchúfelo en otro enchufe. Si después de reprogramar los interruptores, todavía no tiene electricidad, apague el interruptor principal y todos los interruptores. Luego, prenda el interruptor principal y re programe cada interruptor de circuito.
4. Si no se siente con confianza para realizar estos procedimientos de seguridad, favor de comunicarse con un electricista calificado. Para informar cortes de electricidad o líneas caídas, llame al **1-(800) 611-1911**. Visite el sitio web de SCE para encontrar recomendaciones de seguridad en [www.sce.com](http://www.sce.com).

## AGUA

Identifique la ubicación de las válvulas de agua entrante que están conectadas a sus lavaderos, área de lavandería y baños. En caso de un desastre natural, puede que usted necesite apagar la válvula principal para detener el agua contaminada que no entre a su casa por medio de una línea rota de agua o desagüe que sirven a su área. **Para apagar su agua, se le recomienda que siga estas instrucciones:**

1. Ubique su medidor de agua. Normalmente está ubicado cerca de la calle en frente de su casa.
2. Saque la cubierta de concreto del medidor.
3. Usando la herramienta apropiada o su mano, voltée la válvula hacia la derecha hasta que se cierre.

Para recibir información acerca de cómo identificar agua potable segura en su casa, y depósito de agua apropiado, favor de visitar el sitio web de la Cruz Roja en [www.redcross.org](http://www.redcross.org) y refiérase a la sección de “Comida y Agua en una Emergencia”. Es buena idea mantener una llave ajustable junto con sus útiles de emergencia o cerca de su válvula.



Para más recomendaciones de seguridad, favor de ir al sitio web del Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles en [fire.lacounty.gov](http://fire.lacounty.gov).

## ¿Ha instalado Barras o Rejas de Hierro de Seguridad en su Casa o Negocio?

El Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles reconoce que usted puede optar por instalar barras o rejas de hierro de seguridad en su vivienda y lugar de negocio para asegurar sus posesiones y mantener la seguridad de los miembros de su familia.

El Código de Uniformidad de Edificios del Condado de Los Ángeles, Sección 310.4 permite la instalación de barras, rejas, rejillas, u otros aparatos similares en los escapes de emergencias, ventanas de rescate o puertas SIEMPRE Y CUANDO:

- Tales aparatos estén equipados de mecanismos de liberación aprobados que permitan abrir la barra o reja de seguridad desde la parte de adentro sin uso de una llave, de un conocimiento especial o esfuerzo alguno.
- El edificio este equipado con detectores de humo instalados en acuerdo con la Sección 310.9 del Código de Uniformidad de Edificios.

El Departamento de Bomberos esta preocupado por el número de heridos y muertos cuando la familia se queda atrapada en una casa en llamas, sin poder escapar o ser rescatada por los que responden a la emergencia. Tales casos ocurren debido a la falta de mecanismos de liberación apropiados en sistemas de seguridad antiguos.

Se le recomienda que si su sistema de seguridad no reúne las anteriores regulaciones, usted debe mejorar la calidad del mismo para incluir los mecanismos de liberación requeridos. Su Departamento de Bomberos Local le puede brindar recomendaciones para mejorar su sistema y contestará las preguntas que tenga.



## Policía del Condado de Los Ángeles – Los Angeles County Police (LACOPS)

Para reportar un crimen o actividades sospechosas en o alrededor de los Parques Bethune, Roosevelt, Washington, Watkins o Walnut Nature Park, o en cualquier edificio del Condado, llame a la Policía del Condado de Los Ángeles al **(800) 834-0064**. Esta agencia de cumplimiento de la ley especializada es responsable de brindar protección a los patrocinadores, empleados y propiedades del Condado incluso a más de 126 parques regionales, centros de naturaleza, lagos, áreas naturales, canchas de golf, parques de vecindad y caminos naturales, hospitales del Condado, clínicas, instalaciones de salud pública e instalaciones de departamento.

Para reportar situaciones de no emergencia durante horas de oficina, llame a la Estación del Sur de LACOPS al **(310) 217-8354**, o comuníquese con el Sargento Administrativo al **(310) 217-8394**. Para recibir información acerca de oportunidades de carrera con la Oficina de Seguridad Pública, favor de comunicarse con: La Unidad de Reclutamiento, 13001 Dahlia Street, Downey, CA 90242 o llame al número gratuito al **(800) 869-4555**.



## Patrulla de Autopistas de California –

### California Highway Patrol (CHP)

La Patrulla de Autopistas de California se encarga de temas relacionados con tráfico en las comunidades de Florence-Firestone y Walnut Park tales como alta velocidad, circulando lentamente, choques, carros estacionados bloqueando estacionamientos y otras violaciones relacionadas con tráfico. Los oficiales de CHP que patrullan las comunidades de Florence-Firestone y Walnut Park son de la Oficina del Sur de



Los Ángeles. Si tiene preguntas en cuanto a violaciones de tráfico, reportes de accidentes o si necesita sacar su vehículo del depósito, favor de llamar a la Oficina del Sur de Los Ángeles.

### Oficina de CHP del Sur de Los Ángeles

19700 Hamilton Ave. • Torrance 90502

Lunes a viernes: 8:00 a.m. - 5:30 p.m.

Sábados: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

**(310) 516-3355**

**(323) 906-3434 (Línea de información de 24 horas)**

**Llame al 9-1-1 para reportar emergencias.**

## Departamento del Mediador

510 S. Vermont, Suite 215

Los Angeles, CA 90020

Información General: **(213) 738-2003**

Quejas solamente: **(800) 801-0030**

**[ombudsman.lacounty.info](http://ombudsman.lacounty.info)**

El Departamento del Mediador ayuda a individuos que han presentado quejas que involucran al Departamento del Sheriff del Condado de Los Ángeles o al personal de la Oficina de Seguridad Pública, y no están satisfechos con los resultados de la investigación. Asignados por parte de la Junta de Supervisores, el Mediador actúa independientemente de ambos del Departamento de Sheriff y de la Oficina de Seguridad Pública. Cuando un individuo cree que una investigación está incompleta o que hay hechos relevantes que no fueron considerados, esta persona puede comunicarse con el mediador por teléfono o por escrito dentro de 10 días laborales después de haber recibido notificación del Departamento de Sheriff o de la Oficina de Seguridad Pública. Si usted no notifica a la agencia investigadora o a la Oficina del Mediador dentro de 10 días, se va a considerar el resultado de la investigación como final.

## Cuidado y Control de Animales

Sirviendo las Comunidades de Florence-Firestone y Walnut Park



### Refugio para Animales en Downey

11258 S. Garfield Avenue

Downey, CA 90242

(562) 940-6898

<http://animalcontrol.co.la.ca.us>

### Horario del Refugio:

Lunes a jueves: 12:00 noon – 7:00 p.m.

Viernes - Sábado: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Domingos & Feriados: Cerrado

Servicios de emergencia disponibles las 24 horas del día, 7 días de la semana.

### ¡Reporte a Perros Extraviados!

(562) 940-6898

Para la seguridad de niños escolares y peatones, y para ayudar que los perros no sean atropellados por vehículos, favor de reportar a perros extraviado. El Departamento de Cuidado y Control de Animales brinda servicios las 24 horas del día, 7 días de la semana. Los servicios incluyen:

- Patrulla de animales extraviados
- Investigaciones de crueldad a animales
- Investigación de quetas acerca de perros peligrosos o ladro excesivo
- Recojo de animales muertos
- Licencias de animales
- Vacuna barata para perros y clínicas licenciadas
- Adopción de animales

### ¡Atención Dueños de Perros!

Hay una nueva ordenanza que requiere que todos los residentes de las área no incorporadas hagan esterilizar o castrar a sus perros y les hagan implantar una microchip de identificación. Este esfuerzo va a mejorar la seguridad pública y reducir el número de perros extraviados en refugios de Cuidado y Control de Animales del Condado de Los Ángeles. Si usted ya ha cumplido con esta nueva ordenanza, debe presentar el número de microchip de su perro y el certificado de esterilización/ castrado al Departamento de Cuidado y Control de Animales para estar en conformidad con la orden. Para más información, favor de ver el artículo relacionado en la página 5.

### Animales Perdidos

Cualquier animal extraviado que se encuentre en las comunidades no incorporadas de Florence-Firestone y

Walnut Park es traído al Refugio del Condado en Downey. Asegúrese de traer identificación para comprobar que usted es el dueño.

### Abandono de Animales

Usted está sujeto a una multa de \$1,000 o seis meses en la cárcel por abandonar a cualquier animal.

### Adopte un Animal

Si usted está considerando el traer un animal a su familia, favor de considerar un animal del refugio. Los gastos de adopción por primera vez son de \$32 para gatos y \$37 para perros. Los gastos incluyen vacunas iniciales de animales, castrado o esterilización, y microchip.

### Requisitos para su Animal

**Todo dueño de animal tiene que seguir estas leyes:**

- **La Ley de Lazo** – No es permitido que su perro corra suelto de día o de noche, con o sin licencia.
- **Requisitos de Vacuna de Rabia** – Tiene que mantener las vacunas de rabia actualizadas para todos los perros y gatos.
- **Requisitos Anuales de Licencia** – Tiene que comprar una etiqueta de licencia anualmente para perros y gatos y ponerla en su collar.
- **Brindar Refugio Apropiado a Animales** – El no brindar adecuada comida y agua a un animal es castigado por parte del Código Penal Estatal.
- **Transportando Animales** – No se permite transportar a ningún perro en la parte trasera de una camioneta abierta u otro vehículo mientras lo haga en las carreteras del Condado, calles, autopistas, carriles o pasadizos.

**Se recomienda que los dueños de animales vengan a los refugios de animales en persona para identificar a sus animales perdidos.**

*El refugio también tiene muchos animales disponibles para adopción. Tenemos disponibles vacunas y clínicas licenciadas a bajo costo para perros y gatos.*





## OFICINA DEL FISCAL DE DISTRITO

210 West Temple Street, Suite 18000 • Los Angeles, CA 90012 • (213) 974-3512

### Programa de Asistencia a Víctimas-Testigos

<http://www.lacountyda.org/vwap>

El Programa de Asistencia a Víctimas-Testigos - Victim-Witness Assistance Program (VWAP) de la Oficina del Fiscal tiene el cometido de ayudar a las víctimas de un crimen y proteger vigorosamente sus derechos. Los abogados de las víctimas proporcionan intervención de crisis y referencias de servicios de asesoría y de servicios a la comunidad. También guían a las víctimas a través del proceso de corte y les ayudan con la restitución. Los abogados de las víctimas están especialmente entrenados para ayudar a niños víctimas, ancianos víctimas y a víctimas con discapacidades. También ayudan a víctimas por casos de violencia doméstica, asalto sexual, y violencia de pandillas. Tenemos empleados bilingües disponibles a ayudar a las víctimas en varios idiomas.

El VWAP puede ayudarle a usted y/o su familia a recibir una variedad de servicios, que incluyen pero no se limitan a:

- Emergency Assistance
- Asistencia en Emergencias
- Ayuda con Devolución de Propiedad
- Orientación sobre el Sistema de Justicia Criminal
- Escoltar a Corte/ Apoyo en Corte
- Estado del Caso/Información de la Disposición del Caso
- Notificación e Intervención del Empleador
- Víctima de Reclamos de Crimen y Asistencia de Compensación del Estado
- Intervención del Acreedor
- Guarderías infantiles
- Información de Restitución
- Notificación de Testigos e Información de Protección
- Ayuda para la Preparación de Servicios de Funeral
- Información sobre la Prevención del Crimen
- Información sobre la Orden de Restricción Temporal

- Ayuda de Transporte

Además, el personal del VWAP puede ayudar a las víctimas a recibir ayuda financiera a través del Programa de Compensación para Víctimas de Crimen de California para cubrir pérdidas elegibles, incluso:

- Gastos Médicos/Dentales
- Gastos de Consejería de Salud Mental
- Pérdida del Sueldo/Ingresos
- Pérdida de Apoyo Financiero
- Costos de Funeral/Entierro
- Costos por Restricción de Trabajo

Si usted o alguien que conoce ha sido víctima de un crimen y necesita ayuda, llame a la oficina central del VWAP al número **(213) 974-7499** o al número gratuito **(800) 773-7574**. Los servicios de este programa se brindan de manera gratis y no hay ningún requisito de residencia legal para recibir ayuda.

### “Protegiendo a Nuestros Hijos” – Mantener la Seguridad de los Niños en el Internet

<http://www.lacountyda.org>

Al igual que en el mundo real, el mundo del Internet puede ser atractivo pero a la vez peligroso para nuestros hijos. Los jóvenes que tienen acceso al Internet sin ser monitoreados están expuestos a una amplia variedad de riesgos, algunos de ellos de amenaza contra la vida. Cuando se trata de donde y con quien están permitidos jugar nuestros hijos, los programas de televisión que pueden ver y como deben actuar con personas extrañas, los padres responsables ejercen una precaución y cuidado naturales. Debemos de igual manera vigilar y salvaguardar las actividades en Internet de nuestros hijos.

El Internet ofrece muchos beneficios a nuestros hijos, los cuales incluyen recursos educativos y valiosas herramientas de comunicación, pero a la misma vez les ofrece un fácil acceso a una variedad de material ofensivo y hasta peligroso.

Como resultado, la Oficina del Fiscal de Distrito ha creado el programa “Protegiendo a Nuestros Hijos” para ayudar a los padres y demás adultos preocupados a salvaguardar las actividades en Internet de los jóvenes. Se puede ingresar al programa “Protegiendo a Nuestros Hijos” desde la página Web de la Oficina Fiscal [www.lacountyda.org](http://www.lacountyda.org). Desde allí puede descargar *(continúa en la página 79)*

(continúa de la página 78)

folletos sobre la seguridad en el Internet y leer sobre temas como:

- Casos Reales de Crimen en Internet
- Control de Computadoras por los Padres
- La Ley Megan
- Mensaje instantáneo
- Newsgroups (grupos de noticias)
- Blogs (cuaderno de bitácora)
- Chateo
- Juegos en línea
- Crimen Juvenil en línea y Responsabilidad de los Padres



## Departamento de Obras Públicas (DPW)

**(800) 675-4357** línea de información 24 horas al día

### Mantenimiento de Carreteras

Los servicios de mantenimiento incluyen limpieza de las calles, arreglo de huecos en calles, podado de árboles, pavimento de calles y mejoras de veredas y son provistos por parte de DPW. Para reportar preocupaciones de mantenimiento de carreteras en su área, llame al **(323) 582-7848** entre las 6:30 a.m. - 4:00 p.m. ó al **2-1-1**.

### Alcantarillados y Desagües Pluviales

DPW inspecciona todos los huecos de alcantarillados aproximadamente cada seis meses. Esto asegura la continua operación del sistema público de alcantarillado. Protege también el sistema de desagües pluviales, ríos y a los océanos del impacto de inundación de alcantarillado. Para reportar problemas, llame al **(800) 675 HELP (4357)**.

El sistema de desagües pluviales es separado del sistema de alcantarillado. Los desagües pluviales mandan el agua de lluvia directo al océano para evitar inundaciones. Ayude a prevenir contaminación de aguas pluviales y mantenga nuestros océanos y caminos de agua limpios al no botar basura o desperdicios en los desagües pluviales. Para reportar desechos en el sistema

de desagüe pluvial del Condado, llame al **(888) CLEANLA (253-2652) 24 hours a day**.

### Basura en los Derechos de Paso de Caminos de Riel

Si tiene quejas de basura o malas hierbas muy crecidas en o cerca de los rieles del tren o tiene preguntas en cuanto a rieles de tren, comuníquese con la Coordinadora de Caminos de Riel de DPW Janet Rodriguez. La Srta. Rodriguez va a pedir una respuesta de parte de las compañías de caminos de riel y se le puede llamar al **(626) 458-3935**.

### Paraderos de Buses

Las compañías Clear Channel Outdoor y Shelter Clean tienen contrato con DPW para el mantenimiento de los paraderos de buses en las comunidades no incorporadas de Florence-Firestone y Walnut Park. Estos contratistas son responsables de mantener los paraderos de buses limpios y seguros. Si tiene problemas en cuanto a estos paraderos, favor de comunicarse con Aras Ahmed de DPW, al **(626) 458-3961** o con Obras Públicas en la Línea de Información de 24 horas: **(800) 675 HELP (4357)**.

## Embelllecimiento de Florence-Firestone y Walnut Park

Juntos podemos mantener nuestra comunidad limpia y nuestras carreteras seguras. Usted puede reportar desechos ilegales; pedir la eliminación de pintura de la pared, recojer artículos grandes *gratis*, y limpieza de pasadizos; reciclaje de árboles de navidad; y desecho de llantas viejas y basura casera peligrosa tales como productos de limpieza, aceite de motores, y sprays o aerosoles para insectos. A continuación los números que pueden ayudarle:

### Eliminación de Graffiti (vecindad)

Para reportar graffiti y pedir servicios de eliminación, llame al Departamento de Obras Públicas al **(800) 675-HELP (675-4357)**. Su llamada es confidencial.

### Eliminación de Graffiti (en el freeway)

Para reportar graffiti en un freeway y avisos, llame a la División de Mantenimiento de Caltrans al **(213) 897-3656**.

(continúa en la página 82)

## Recojo de Basura, Recojo de Artículos Voluminosos y Desecho en Pasadizos

¡No ponga artículos voluminosos en el pasadizo! Favor de comunicarse con el recogedor de desperdicios para recibir instrucciones en dónde colocar sus artículos voluminosos para que sean recogidos gratis. Para reportar problemas con el recogida de su basura (sofas, libreros, etc.) comuníquese con:

- Desechos BFI – BFI Disposal al **(888) 742-5234** si vive en Florence-Firestone.
- Servicio de Desecho Consolidado – Consolidated Disposal Service al **(800) 299-4898** ó **(800) 528-1105** si vive en Walnut Park.

## Desperdicio de Llantas

Para encontrar un Evento de Colección de Desperdicios de Llantas auspiciado por el Condado o para reportar desechos ilegales, favor de llamar al **(888) CLEANLA (253-2652)**, visite el sitio web de CLEAN LA en **www.888CleanLA.com** o comuníquese con el recogedor de su basura.

## Recuperación de Carretas de Compra

Es ilegal llevarse las carretas de compra del establecimiento de negocio. Favor de reportar cualquier carreta de compra abandonada para recogerlas llamando al **(800) 252-4613**.

## Desperdicios Caseros Peligrosos y Desperdicios-E (Electrónicos)

Para encontrar un evento cerca y **GRATIS** de Colección de Basura-E (Electrónicos) y Desperdicios Caseros Peligrosos auspiciado por el Condado o para reportar desechos ilegales, favor de llamar al **(888) CLEANLA (253-2652)** o visite el sitio web de CLEAN LA en **www.888CleanLA.com**. Los Desperdicios Caseros Peligrosos Comunes y Desperdicios-E (Electrónicos) incluyen:

### Desperdicios Caseros Peligrosos

Productos para el cuidado del jardín/ césped

Pintura y productos relacionados con pintura

Líquidos de automóviles

Productos de limpieza para la casa

Pilas

Productos de belleza

Medicinas



## Desperdicios E- (Electrónicos)

Productos Electrónicos

Computadoras

Aparatos de Televisión

Teléfonos Celulares

## Desechos Ilegales en el Desagüe Pluvial

Para reportar desechos en el sistema de desagüe pluvial del Condado, llame **(888) CLEANLA (253-2652)** 24 horas al día.



## Desechos Ilegales en el Derecho de Paso Público



Recuerde que es ilegal botar basura tales como, llantas, artículos voluminosos, recortes de césped, en los pasadizos, terrenos, veredas y calles. Si ve que este desecho ilegal está ocurriendo, favor de reportarlo a la Estación del Sheriff del Condado al **(323) 568-4800**. Para reportar basura dejada en el derecho de paso del Condado, favor de comunicarse con el Departamento de Obras Públicas, División de Mantenimiento de Carreteras, al **(323) 582-7848**.

## Ventas de Yarda

Qué mejor manera de deshacerse de cosas no deseadas tales como, ropa vieja, juguetes de niños, y otros artículos caseros a través de una venta de yarda o garaje. Usted debe estar consciente de las siguientes regulaciones aplicables a las áreas no incorporadas del Condado de Los Ángeles incluyendo a Florence-Firestone y Walnut Park.

- Solamente se permitirá dos ventas de yarda de propiedad personal por cada casa cada año.
- Los artículos en venta se limitan a la propiedad person al del residente donde se realiza la venta.
- No se permite la venta de artículos revendidos.
- Se permite un aviso que no sea más grande de cuatro (4) pies cuadrados, haciendo propaganda de la venta. El aviso puede figurar en ambas partes del letrero y puede estar en ambas direcciones.
- Cada venta no debe de exceder tres días consecutivos.
- No se permite ventas entre las 6:00 p.m. y 7:00 a.m.

## Eliminación de Graffiti (800) 675-4357

*¡Pare el Graffiti  
Y Todos Ganamos!*

**¿Sabía usted que  
puede llamar a la Línea de  
Información de Graffiti y de manera  
confidencial reportar un graffiti?**

Graffiti es a menudo una forma de comunicación de pandillas y una plaga a la comunidad, por lo cual el vandalismo de graffiti debe ser reportado lo antes posible. Para eliminación de graffiti en las áreas de Florence-Firestone y Walnut Park, usted puede comunicarse con la Línea de Información de Graffiti del Condado al **(800) 675-4357**.

La línea de información para eliminación de graffiti está disponible las 24 horas al día, siete días de la semana. El Condado de Los Ángeles trata de dar una respuesta en 48 horas cuando estas llamadas son recibidas a través de la línea de información. Para poder responder de manera rápida, favor de contestar las breves preguntas que le hacen nuestros operadores. **El operador de la línea de información le va a preguntar por un número telefónico para llamarle de regreso en caso que necesiten más información específica de la ubicación, pero recuerde que su llamada es confidencial y usted puede pedir quedar anónimo.**

Las llamadas para eliminación de graffiti en propiedad que no sea responsabilidad del Condado de Los Ángeles va a ser referida a la agencia apropiada tal como: Caltrans, Metropolitan Transit Authority (MTA), Metrolink, United States Post Office, Southern California Edison, o a las 88 ciudades dentro del Condado de Los Ángeles.

## Conozca sus Derechos cuando le Ofrecen Pintar el Número de su Casa en su Acera



Antes de decir “sí” a un vendedor que le pide que le pague por pintar el número de su casa y un logo en su acera al frente de su casa, el Departamento de Obras Públicas del Condado de Los Ángeles (DPW) desea que tome en cuenta lo siguiente:

- El Condado **no** contrata a nadie para que pinte números de casa en aceras.
- El vendedor **no puede** cobrarle por ningún servicio de pintura en su acera. Sin embargo usted puede darle una donación monetaria si lo desea.
- Legalmente, **no esta obligado** a tener el número de su casa pintado en su acera, esto es algo voluntario. Sin embargo, el Departamento de Bomberos recomienda que la dirección este claramente marcada al frente de su casa. Si su casa no esta visible desde la calle, debe poner un letrero al lado de la entrada de su vehículo.
- La persona que le ofrece pintar su acera debe obtener un **Solicitor’s License (licencia de vendedor) de la oficina del Tesorero y Recaudador de Impuestos** y un **Encroachment Permit (permiso de invasión de propiedad) del Departamento de Obras Públicas (DPW)**. Es un requisito que el vendedor maneje esta Licencia y Permiso todo el tiempo.
- Se debe obtener permiso del propietario **antes** de pintar el número de casa y/o logo en la acera.
- Tanto el propietario de la casa como el que ofrece el servicio deben cumplir con todos los códigos aplicables del Condado de Los Ángeles.
- Se requiere que la persona que le ofrece este servicio le entregue una copia **escrita** de las guías sobre la pintura de aceras y **reciba su firma** indicando que usted entiende estas guías y le otorga permiso para que pinte su acera.

Si necesita ayuda para resolver un asunto con respecto a pintar su acera o desea reportar una violación, por favor comuníquese con el DPW, Oficina Principal de Permisos en Alhambra al número **(626) 458-3129**.

## Código de Cumplimiento

Los Departamentos de Obras Públicas, Planeamiento Regional, Salud Pública y Bomberos están trabajando activamente para mejorar la calidad de vida en su comunidad a través de cumplimiento del código e inspecciones de propiedad. Si usted piensa que una residencia o negocio en su vecindad tiene problemas de violaciones del Código de Salud, División en Zonas, Edificio, o si cree que la condición de la propiedad está creando un ambiente inseguro, usted puede hacer algo en cuanto a esto.... De manera anónima. Lo único que tiene que hacer es llamar al 2-1-1 para registrar su queja de manera anónima. Su queja va a ser mandada a los departamentos apropiados.

### División de Seguridad y Edificio de Obras Públicas

7807 S. Compton Ave • Los Angeles, CA 90001  
(323) 586-6541

La División de Seguridad y Edificio de Obras Públicas es responsable de hacer cumplir todas las disposiciones de los Códigos de Edificio, Electricidad, Cañería y Mecánicos en propiedad privada ubicadas dentro del territorio no incorporado del Condado de Los Ángeles. Cuando estén haciendo una inspección de la propiedad y edificios, los inspectores de Edificio y Seguridad van a citar las siguientes violaciones:

- Adiciones o alteraciones a una estructura(s) sin el permiso requerido.
- Cambios a la ocupación o uso de la estructura(s) sin aprobación.
- Trabajo de niveles sin los permisos requeridos.
- Instalación y alambres con energía eléctrica sin permiso o inspección.
- Alambre eléctrico existente no seguro.
- Equipo mecánico instalado antes de que sea inspeccionado y aprobado.
- Cañería instalada sin permiso o inspección.
- Propiedades de baja calidas y condiciones de edificio.

Para reportar posibles violaciones, favor de llamar a la Oficina de Edificio y Seguridad ubicada en el Centro de Servicio Comunitario de Florence-Firestone al **(323) 586-6541**.

### Prevención de Incendios y Materiales Peligrosos

#### DIVISIÓN DE PREVENCIÓN DE INCENDIOS

La División de Prevención de Incendios aprueba e inspecciona todas las construcciones nuevas incluso viviendas de familias individuales. Los inspectores de Prevención de Incendios son responsables de lo siguiente:

- Ocupación de asambleas públicas, (con excepción de iglesias) con 300 o más ocupantes.
- Ocupaciones manufactureras de más de 20,000 pies cuadrados.
- Ocupaciones de depósito y almacén de más de 60,000 pies cuadrados.
- Todos los edificios de más de 75 pies en altura
- Licencias de negocios en áreas no incorporadas que requieren una audiencia pública.

Los inspectores también realizan revisiones de planes para edificios y sistemas de extintores de incendios para asegurar que todas las estructuras nuevas, escuelas e instituciones estén en el cumplimiento de los requisitos de seguridad de vida y de incendios. Comuníquese con la Unidad de Prevención de Incendios al **(310) 603-5258**.

#### DIVISIÓN DE MATERIALES PELIGROSOS PARA LA SALUD (HHMD)



La División de Materiales Peligrosos para la Salud - Health Hazardous Materials Division (HHMD) protege el ambiente público de salud a través del Condado de Los Ángeles de salidas accidentales y trato inapropiado, depósito, transporte y desecho de materiales peligrosos. Para reportar descargues, desechos ilegales o para información en general, favor de comunicarse con HHMD al **(323) 890-4045**. Para comunicarse con respondedores de emergencia, llamar al **(323) 890-4317**.

## Sección de Cumplimiento del Planeamiento Regional de Zonificación



320 W. Temple Street  
Los Angeles, CA 90012  
(213) 974-6453 o marque el 2-1-1  
Mande por fax su queja a: (213) 217-5108

Cumplimiento del Código de Zonificación es una parte importante de las responsabilidades del Planeamiento Regional. El planeador en la actualidad asignado a investigar las violaciones de zonificación en Florence-Firestone y Walnut Park es el Sr. Steven Chung y usted le puede llamar al (213) 974-6453. Usted puede reportar sus quejas de manera anónima. Usted también puede reportar violaciones al 2-1-1. La Ordenanza de Zonificación del Condado de Los Ángeles prohíbe ciertas actividades en su comunidad y a través de las áreas no incorporadas del Condado de Los Ángeles. Las siguientes listas mencionan algunas de las violaciones de zonificación:

- Depósito de basura y artículos salvados.
- Guardar vehículos inoperables.
- Estacionar vehículos en el jardín de enfrente.
- Estacionar vehículos comerciales en propiedad de zonificación residencial.
- Operar un negocio en propiedad de zonificación residencial sin tener permiso.
- Usar un trailer o vehículo de recreación como vivienda.
- Convertir garajes en vivienda.
- Convertir una unidad de vivienda de familia individual en unidades de vivienda múltiples sin obtener aprobación del Planeamiento Regional.
- Instalar avisos de negocios tales como banderines y avisos portátiles.
- Mostrar y vender mercadería afuera de un edificio cerrado.
- Instalar cercas de más de 3-1/2 pies en altura en el jardín de adelante (con algunas excepciones) y de más de 6 pies en el jardín de atrás.
- Instalar un tapiz sin permiso o una estructura de carpa, en el jardín de adelante o bloquear el acceso al estacionamiento cubierto requerido.
- Guardar vehículos comerciales en áreas residenciales.

## Mantenerle Saludable y Seguro en Florence-Firestone y Walnut Park

El Departamento de Salud Pública, la División de Salud Ambiental son responsables de proteger la salud y prevenir enfermedades en el Condado al hacer cumplir las leyes de salud pública en cuanto a comida, vivienda y el ambiente.

### Comida

Se realizan inspecciones de sorpresa, rutina y relacionadas con quejas en establecimientos de comida incluso restaurantes, mercados, pastelerías, bares, puestos de concesión en estadios, y carretas de comida/camiones para asegurar que la comida este guardada, preparada y servida de acuerdo a las leyes del Estado y locales.



**¡Cuidado! Ventas por parte de vendedores sin licencia con carretas portátiles y vehículos (lote, fruta, comida, jugo etc.) está prohibido en todas las áreas no incorporadas incluso en las comunidades de Florence-Firestone y Walnut Park. ¡Los artículos de comida en venta de las carretas portátiles pueden ser peligrosos para su salud!**

### Vivienda (incluye apartamentos, hoteles/moteles y condominios)

Se hacen inspecciones rutinarias e investigaciones de quejas para asegurar que las unidades de vivienda estén limpias, libres de bichos (cucarachas, ratas y ratones) y en buena condición. Las quejas comunes de vivienda incluyen:

- Bichos (ratas, ratones)
- Cañería goteante
- Pisos, paredes y techos dañados
- Falta de agua/ no agua caliente
- Ventanas rotas o sin rejillas
- Moho
- Pollos/gallos
- Desagüe inundantes
- Agua verde o negra en las piscinas
- Excrementos de perros
- Basura desbordante

(continúa en la página 86)



(continúa de la página 85)

### General

La Salud Ambiental también es responsable de inspecciones en cines, lavanderías, terrenos vacíos, agua del océano, basureros/depósitos, estadios, ferias, carnavales y piscinas públicas y privadas.

### Quejas

Para hacer una queja o pedir información, llame o visite una de las siguientes oficinas que sirven a su comunidad:

### Inspecciones de Restaurantes, Pastelerías, Mercados y otras Inspecciones de Comida:

**Oficina del Sudeste**  
5850 S. Main Street, Room 2257  
Los Angeles, CA 90003  
**(323) 235-7009**

### Inspecciones de Vivienda Individual y Multi-Familiar:

**Oficina del Metro del Sur**  
695 S. Vermont Avenue, 14th Floor  
Los Angeles, CA 90005  
**(213) 351-5085**

## Salud Preventiva



Oficina de Línea de Información para la Salud de la Mujer: **(800) 793-8090**

Lunes a viernes: 8:30 a.m. - 5:00 p.m.

Exámenes gratis o de bajo costo para cáncer al seno y cervical, como también otros exámenes preventivos están disponibles con cita o a través de la línea de información de referencias de la Oficina de Salud para la Mujer del Condado de Los Ángeles. Además gozan de una clínica móvil multilingüe que viaja a varias ubicaciones en todo el Condado ofreciendo exámenes de salud gratis a mujeres de bajos ingresos. Llame a la línea de información para obtener más información acerca del horario de la clínica móvil.

### HUBERT HUMPHREY Centro de Salud Extenso

**Atención Urgente 7 días a la semana:**  
**8:00 a.m. - Medianoche**  
5850 S. Main St. • Los Angeles, CA 90003  
**(323) 846-4312**

#### Citas e Información

Medicina Adulta	<b>(323) 846-4220</b>
Pediatría	<b>(323) 846-4236</b>
Planeamiento Familiar	<b>(323) 846-4353</b>
Obstetricia / Ginecología	<b>(323) 846-4065 ó (323) 846-4241</b>
Dental	<b>(323) 846-4082</b>
Plan de Salud Comunitario	<b>(323) 846-4119</b>

### Centro de Salud RUTH TEMPLE

3834 S. Western Ave. • Los Angeles, CA 90062  
Oficina **(323) 730-3507**

Servicios provistos: Exámenes de ETB (tuberculosis), vacunas y clínica STD.

#### Clínica STD **(323) 730-3576**

(Enfermedades Transmitidas Sexualmente – Sexually Transmitted Diseases)

Lunes-Miércoles:	8:00 a.m. -10:30 a.m. y 12:00 p.m. - 2:30 p.m.
Jueves:	10:00 a.m. - 12:30 p.m. y 2:00 p.m. - 5:00 p.m.
Viernes:	8:00 a.m. - 10:30 a.m.

## H. CLAUDE HUDSON Centro de Salud Extenso

2829 S. Grand Ave. • Los Angeles, CA 90007  
(800) 383-4600

### Citas e Información

Para hacer una cita, llame al (213) 744-3945 o venga al área principal de registración de 8:00 a.m. - 4:30 p.m. de lunes a viernes, excepto feriados.

**Servicios Dentales** (213) 744-3622  
Lunes a viernes: 7:30 a.m. - 4:30 p.m.

**Vacunas Gratis para Niños y Vacunas de Tétano para Adultos**  
Lunes a viernes: 8:30 a.m. - 11:30 a.m.  
1:00 p.m. - 3:00 p.m.

**Atención Urgente 7 días de la semana:** 8:00 a.m. - Medianoche

## Centro de Salud SOUTH PUBLIC

1522 E. 102nd St., Los Angeles, CA 90002  
(323) 563-4053

Servicios brindados: Exámenes de TB (tuberculosis), vacunas y clínica de STD.

### Horas de Registración:

Lunes- viernes 8:00 a.m. - 10:30 a.m.  
(Excepto miércoles): 12:30 p.m. - 3:00 p.m.  
Miércoles: 10:00 a.m. - 12:30 p.m.  
2:30 p.m. - 5:00 p.m.

**Clínica STD** (Enfermedades Transmitidas Sexualmente – Sexually Transmitted Diseases)

Lunes, martes y jueves: 8:00 a.m. - 10:00 am.  
12:30 p.m. - 3:00 p.m.  
Miércoles: 10:00 a.m. - 12:30 p.m.  
2:30 p.m. - 4:00 p.m.  
Viernes: 8:00 a.m. - 10:00 a.m.

## Centro Médico KING/DREW Ahora referido como Centro Médico King/Harbor

1201 Wilmington Ave., Los Angeles, CA 90059  
(310) 668-4321

El Departamento de Servicios de Salud del Condado de Los Ángeles se compromete a brindar atención de salud a la comunidad del Sur de Los Ángeles. Favor de referirse a [www.ladhs.org](http://www.ladhs.org) o llame al (310) 668-4321 para recibir información más actualizada acerca de los servicios disponibles en el Centro Médico King/Harbor.

Lugar de Familia – (323) 564-6982  
Place of Family  
(programa de abuso de sustancias)

Citas (310) 668-5011

Cuentas (310) 668-7410

Emergencia (310) 668-4426

Laboratorio (310) 668-4441

Información de Medi-Cal (310) 668-3817

Empleado del Mortuorio (310) 668-5072

Obstetricia & Ginecología (310) 668-4601

Terapia Ocupacional (310) 668-4861

Ortopedia (310) 668-4534

Patología (310) 668-4441

Información al Paciente (310) 668-3711

Pediatría (310) 668-4641

Farmacia (310) 668-3961

Terapia Física (310) 668-4875

Llenado de Receta (Automático) (310) 668-3971

Radiología (310) 668-4711

Cirugía (310) 668-4520



¿Sabía usted que puede marcar el **2-1-1** para tener acceso a información en cuanto a comida y refugio, servicios para personas mayores, cuidado infantil, recursos de empleo, atención de salud a bajo costo, apoyo relacionado con drogas, oportunidades como voluntario y muchos otros recursos de servicios humanos y de salud?

Como residente de una área no incorporada, usted también puede llamar al 2-1-1 y recibir acceso a una variedad de servicios municipales, incluso código de

cumplimiento sin costo alguno. La información del servicio de 2-1-1 es brindada en muchos idiomas.

2-1-1 funciona las 24 horas al día, 7 días de la semana. La información que usted brinda a los consejeros de recurso es confidencial.

**AVISO: En caso de emergencia, usted todavía puede llamar al 9-1-1.**

Si usted no puede tener acceso al 2-1-1 directamente, favor de llamar al **(800) 339-6993** o visite el sitio web de 211 del Condado de LA en **www.211LA.org**.

## Centro de Servicio Comunitario de Florence-Firestone

### Departamento de la Comunidad Y Servicios para Personas Mayores

7807 S. Compton Avenue  
Los Angeles, CA 90001

**(323) 586-6502** ; Fax **(323) 582-4071**

Lunes – viernes: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Línea de Información de Abuso de Personas Mayores:  
**(877) 4-R-Seniors (477-3646)**

### *Recursos y Servicios Comunitarios del Condado Todo en Una Parada*

Su Centro de Servicio Comunitario está administrado por el Departamento de Comunidad y Servicios para Personas Mayores. Los servicios del Departamento del Condado disponibles en el centro incluyen lo siguiente (más información acerca de muchos de estos servicios es presentada en otra parte de esta guía).

### Despensa de Comida/Ayuda con Pagos de Alquiler y Utilidades

Hay ayuda de emergencia disponible para aquellos que califican. Tenemos artículos de comida gratis disponibles para los residentes locales de lunes a viernes, 8:00 a.m.-12:00 p.m. Ayuda con utilidades también está disponible. Se le va a pedir que brinde verificación de ingresos e identificación para los programas de ayuda. Para más información, favor de llamar al **(323) 586-6501** para pre-registrarse para cualquiera de estos programas.

### Junta de Supervisores del Condado de Los Ángeles de la Oficina de Campo del Segundo Distrito

Cuando necesite ayuda con un asunto relacionado con el Condado, comuníquese con los representantes del personal de su Distrito, ubicado en el Centro. Para más información, favor de comunicarse con el **(323) 586-6523**.

### Departamento del Registrador - Secretario del Registro Civil/ Clérigo de la Corte del Condado de Los Ángeles

**(323) 586-6192**

Si necesita un certificado de Nacimiento, Defunción o Matrimonio, el Registrador – Secretario del Registro Civil/ Clérigo de la Corte le puede ayudar.

- Certificados de Nacimiento y Defunción: servicio el mismo día está disponible solamente para copias completas de registros de nacimiento que ocurrieron entre 1964 y el presente. Cuesta \$17 por copia y se le pedirá una ID válida con foto cuando pida un registro de nacimiento en persona. Las copias que se pidan en persona para registros de nacimientos que ocurrieron antes del 1964 serán mandadas por correo en 15 días laborables.
- Se pueden emitir licencias de matrimonio si son solicitadas, una hora o más antes de cerrar, o durante el siguiente horario: de lunes a viernes, 8:30 a.m. - 3:00 p.m. Las ceremonias de matrimonio son realizadas solamente los días viernes.

### **División de Seguridad y Departamento de Obras Públicas- Edificios del Condado de Los Ángeles**

El Departamento le va a ayudar a obtener permisos de construcción, electricidad, cañería y mecánico. Ellos también hacen cumplir las violaciones del código de edificios. **(323) 586-6541**

### **Departamento de Asuntos del Consumidor del Condado de Los Ángeles**

Mediación entre Inquilinos, consejería de crédito y servicios al consumidor y de referencia están disponibles en el Centro. **(323) 586-6508**

### **Programa de Mejoras de Tecnología de la Unión Comunitaria**

Clases de computación para niños, jóvenes, adultos y personas mayores son ofrecidas en el centro. Llame al Centro de Servicio al **(877) 776-7274** para más información.

### **Departamento de Parques y Recreación del Condado de Los Ángeles**

Usted puede obtener “Permisos de Uso” para eventos que se llevan a cabo en los Parques del Condado del centro. Información acerca de programas culturales en el parque y recreacionales también están disponibles en esta oficina. Para más información, favor de llamar al **(323) 586-6543**.

### **Servicios de Voluntarios y Referencias de Servicio Comunitario**

El Centro trabaja en sociedad con las escuelas secundarias locales, escuelas superiores y universidades en programas de prácticas y entrenamiento. El Centro de Servicio también brinda entrenamiento en el trabajo a participantes que son referidos de la Corte y CalWorks. Para más información favor de llamar al **(323) 586-6501**.

### **Programa de Nutrición para Personas Mayores de la Fundación de Viejos Amigos**

Hay disponible comida caliente, nutricional y actividades recreacionales si usted tiene 60 años y más. Favor de comunicarse con el Centro de Servicio para pre-registrarse. Para más información comuníquese con el **(323) 586-6547**.

### **¡Atención Personas de Edad! Ahora hay Disponible Tarjetas de Identificación de Tránsito para el Metro**

Si usted tiene 62 años o más, usted puede obtener una Tarjeta de Identificación de Tránsito para el Metro. Esta tarjeta le permite obtener un etiqueta adhesiva de descuento para el Metro por parte de vendedores aprobados. También tenemos disponibles en la recepción del Centro de Servicio Aplicaciones para Tarjetas de Identificación para el Metro para Personas con Discapacidades, residentes de 61 años y menores con discapacidades. Para más información favor de llamar al **(323) 586-6501**.

### **Empleo para Personas Mayores y Programa de Entrenamiento**

Si usted tiene 55 años, tenemos oportunidades de entrenamiento para usted en el empleo de servicio comunitario a través de Empleos para Personas Mayores y el Programa de Entrenamiento. Para más información favor de llamar al **(323) 586-6502**.

### **Actividades para Personas Mayores – ¡Venga a divertirse!**

Ofrecemos varias actividades para personas mayores incluso: clases de ejercicio, arte y trabajos manuales y una biblioteca de lectura móvil. Para más información de los horarios de las actividades, favor de comunicarse con el Centro de Servicio al **(323) 586-6547**.

### **Reporte el Abuso de Personas Mayores**

Si usted es víctima o sabe de alguien que es una persona mayor o adulto dependiente que está siendo abusado, usted puede reportar su queja a la Línea de Información de Abuso de Personas Mayores al **(877) 477-3646**. Esto incluye reportes de abuso físico, sexual y financiero, negligencia y sufrimiento mental, como también reportes de negligencia propia. DCSS Servicios de Protección de Adultos – DCSS Adult Protective Services brinda ambos servicios de intervención de emergencia y de no-emergencia.



## Comisionado de Agricultura del Condado de Los Ángeles/ Pesos y Medidas

Establecido en 1881, El Departamento del Comisionado Agricultura del Condado de Los Ángeles Pesos & Medidas protege la salud y seguridad de los residentes del Condado y mejora la calidad del ambiente a través de cumplimiento de leyes locales, Estatales, Federales y regulaciones.



A continuación algunos de los servicios brindados por el Departamento. Para más información, visite <http://acwm.co.la.ca.us>.

Información de control de Insectos/ hierbas malas	<b>(626) 575-5462</b>
Reducción de hierbas malas y arbustos /eliminación	<b>(626) 575-5484</b>
Quejas de estaciones de gasolina	<b>(562) 940-8911</b>
Quejas del consumidor (gas, agua, electricidad) Inspecciones de Medidor	<b>(562) 940-8911</b>
Inspecciones de Balanzas/quejas del consumidor (tiendas de comestibles, delicatessens, etc.)	<b>(562) 940-8911</b>
Investigación de mercadería empaquetada (peso corto, conteo, medida, etc.)	<b>(562) 940-8911</b>
Quejas de Coyote	<b>(626) 575-5462</b>
Mal uso de pesticida, investigaciones de enfermedades de pesticidas y peligro de abejas	<b>(626) 575-5466</b>
Investigación de frutas/verduras traídas al Condado de Los Ángeles	<b>(562) 940-7803</b>

## Registrador-Secretario del Registro Civil/Clérigo de la Corte

### Sede Central de Norwalk

12400 Imperial Highway  
Norwalk, CA 90650  
Lunes-viernes: 8:00 a.m. to 5:00 p.m.  
Información General: **(800) 815-2666**  
Información de Elecciones: **(562) 466-1310**

### Sucursal de Florence-Firestone

Centro de Servicio de Florence-Firestone  
7807 S. Compton Avenue, Room 215  
Los Angeles, CA 90001  
Lunes-viernes: 8:30 a.m. to 4:30 p.m.  
**(323) 586-6192**

### Servicios Disponibles en La Sucursal de Florence-Firestone:

- Se emite copias completas certificadas de registros de nacimiento en el Condado a partir de 1964 hasta el presente.
- Se emite abstractos de matrimonio para aquellos realizados en el Condado a partir de 1995 hasta el presente.
- Se acepta pedidos de copias completas de registros de nacimiento, defunción y matrimonio.
- Se emite licencias de matrimonio. (se emiten hasta las 3:30 p.m.).
- Se realiza ceremonias de matrimonio los viernes con cita.
- Se acepta declaraciones de unión doméstica.
- Se acepta formularios de registración de votante.
- Se emite abstractos de votante.
- Se acepta aplicaciones para pasaporte.



Entérese de los Hechos – ¡protéjase en contra del fraude!

## Departamento de Asuntos del Consumidor



El Departamento de Asuntos del Consumidor del Condado de Los Ángeles – The Los Angeles County Department of Consumer Affairs (DCA) es la agencia local de protección al consumidor más grande en los Estados Unidos que brinda ayuda con preocupaciones del consumidor y negocios.

7807 S. Compton Avenue • Los Angeles, CA 90001  
**323-586-6508** / Número Gratuito **(800) 593-8222**  
<http://lacountydca.info>

Visite la sucursal de Florence-Firestone en el Centro Comunitario de Florence-Firestone los lunes y miércoles de 8 a.m. a 4:30 p.m. Los consumidores pueden venir en persona o llamar a la sucursal durante estos días.

Todos los servicios de DCA son gratis. Los servicios que se ofrecen incluyen:

### Protección al Consumidor **(800) 593-8222**

Los consejeros responden preguntas en cuanto a compras, crédito, automóviles, disputas entre dueños e inquilinos, robo de identidad y otros problemas de consumidores. DCA va a investigar su queja o brindarle consejería y referencias.

### Consejeros de Demandas Pequeñas **(213) 974-9759**

DCA puede ayudarle con su caso de Corte de Demandas Pequeñas. Los Consejeros le van a brindar información que usted necesita para:

- Empezar su caso
- Preparar para la corte
- Presentar papeles de la corte
- Colectar o pagar una sentencia

### Fraude de Bienes Raíces y Ayuda al Propietario **(800) 973-3370**

DCA brinda consejería, investiga quejas, y sirve como la agencia central de reportes para el fraude de bienes raíces. DCA le puede ayudar con sus problemas en cuanto a:

- Compra o venta de una casa
- Contratistas
- Ventas de terrenos no desarrollados
- Fraude de bienes raíces
- Refinanciamiento
- Ejecución de una hipoteca

### Servicio de Acuerdo de Disputas **(213) 974-0825**

En vez de ir a la corte, los mediadores neutrales e imparciales le pueden ayudar a resolver disputas entre vecinos, negocios y otros.

### Abuso de Personas Mayores y Protección de Fraude **(213) 974-9778**

El personal investiga casos de fraude financiero y abuso en contra de personas mayores.

### Oportunidades de Voluntario y Practicante **(213) 974-9740**

DCA ofrece oportunidades recompensantes para voluntarios y practicantes para que trabajen con profesionales de asuntos del consumidor. Los voluntarios y practicantes ayudan al personal con consejería a consumidores, mediación, investigaciones y proyectos especiales.

### Información Pública y Alcance a la Comunidad **(213) 974-9750**

DCA considera el alcance al consumidor y la educación de manera seria y brinda:

- Oradores para grupos y eventos
- Información por teléfono 24/7
- Hojas de recomendaciones en una gran variedad de temas del consumidor.
- Recursos de internet extensivos en el nuevo y mejorado sitio web <http://lacountydca.info>

## ROBO DE IDENTIDAD – ¡Cómo los ladrones Obtienen su Información!

Los ladrones de identidad no siempre son extraños! Puede ser su vecino, un amigo o hasta un miembro familiar. Pueden obtener su información usando los siguientes métodos:

1. **“Búsqueda en Basureros”:** El cavar en la basura buscando declaraciones de banco, recibos de tarjeta de crédito, u ofertas de crédito que usted no ha destrozado. Ellos usan esta nformación para abrir cuentas nuevas o hacer compras en el nombre de usted.
2. **“Mirar sobre su Hombros”:** Los ladrones de identidad tratan de ver su información cuando usted está usando su ATM o cuando hace negocios desde su computadora o laptop.
3. **Robo de Correo:** Los ladrones saben que su correo está lleno de importante información

*(continúa en la página 92)*

(continúa en la página 91)

financiera, así que manténgala segura y recoja su correo lo antes posible.

**4. Correo electrónico:** Los ladrones de identidad le manda correos electrónicos que le pide que verifique su información personal. Su banco o compañía de tarjeta de crédito nunca le va a pedir que verifique información personal vía correo electrónico. No conteste a este tipo de correo electrónico.

### ¡PROTÉJASE A SÍ MISMO!

- Destroce declaraciones de banco y tarjeta de crédito.
- Revise sus declaraciones de tarjeta de crédito y de banco a penas los reciba. Si no reconoce los cobros, dispútelos de manera inmediata.
- Revise su reporte de crédito por lo menos una vez al año. Obtenga un reporte de crédito gratis en [www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com) o llame al (877) 332-8228.
- Recoja su correo inmediatamente. No envíe pagos de recibo desde su casa. Los ladrones pueden robar el correo que usted está mandando el cual contiene su información financiera.
- Cuide su número de Seguro Social y su Licencia de Conducir. No lleve en su billetera su tarjeta o número de Seguro Social.
- Siempre recoja sus recibos. No deje sus recibos de ATM, tarjeta de crédito o estación de gasolina en esos lugares.
- Mantenga su tarjeta de crédito bien guardada. Los criminales pueden usar dispositivos pequeños llamados skimmers para obtener la información en su tarjeta.
- Tenga cuidado en dar su información financiera. Si un vendedor o cajero le pide el número de su Seguro Social o de su Licencia de Conducir, pregúntele por qué lo necesita.
- Sálgase de las listas de vendedores teles. Para hacer esto, regístrese con “No-Me-Llame” – “Do-Not-Call” en [www.donotcall.gov](http://www.donotcall.gov).
- No brinde su información financiera por teléfono, especialmente si usted no inició la transacción.

## DCA Brinda las Sigüientes Recomendaciones cuando Contrate a un Contratista

- 1. Revise la licencia del contratista:** Llame a la Junta de Contratistas Licenciados del Estado de California – the California Contractors State License Board (CSLB) al (800) 321-2752.
- 2. Solamente contrate un contratista licenciado**
- 3. Obtenga tres presupuestos:** Es importante comparar antes de contratar a un contratista. Pida referencias.
- 4. Evite táctica de venta de alta presión:** No firme un contrato antes de haya tenido tiempo para pensarlo y obtener otros presupuestos.
- 5. Obtenga un contrato por escrito:** Todas las promesas deben estar por escrito. Una vez que haya contratado a un contratista, asegúrese que el contrato diga: descripción del trabajo, costos, fecha de entrega y descripción del material de construcción.
- 6. Usted tiene tres días para retractarse:** You can cancel within three business days of signing the contract. Send the contractor a written notice of cancellation by certified mail to the address listed on the contract. You cannot cancel by telephone.
- 7. Dé una cuota inicial pequeña:** Los contratistas solamente pueden pedir una cuota inicial de \$1,000 ó 10% del costo total, el que sea menos.
- 8. Programe sus pagos:** Asegúrese de pagar de acuerdo al trabajo que ha sido terminado.  
Si no está satisfecho con el trabajo, presente una queja al CSLB al (800) 321-2752.
- 9. Nunca pague con dinero en efectivo:** Usted no va a tener prueba de pago. Pague con cheques, órdenes de dinero, o tarjetas de crédito. Mantenga registros de todos los pagos que ha hecho.
- 10. Sepa cuando va a hacer su pago final:** Asegúrese de estar satisfecho con el trabajo antes de firmar el Certificado de Terminación. No haga el pago final hasta que el trabajo esté completamente terminado.

Para más información, llame a la Ayuda a Propietarios - Homeowner Assistance al (800) 973-3370 o visite <http://lacountydca.info>

## El Tesorero y Recaudador de Impuestos del Condado de Los Ángeles



Kenneth Hahn Hall of Administration  
(First Floor)  
225 North Hill Street, Los Angeles, 90012

**Número Gratuito: (888) 807-2111**  
**ttcmail@ttc.lacounty.gov / http://ttax.co.la.ca.us**  
Lunes a viernes: 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

### Información Sobre Impuestos de Propiedad

Se ha diseñado una nueva página Web para proporcionar a los contribuyentes una perspectiva general y para contestar sus preguntas más frecuentes con respecto a los impuestos de propiedad y las evaluaciones. Por favor visite esta página para obtener más información <http://lacountypropertytax.com>.

pago. Para más información, por favor llame al número **(213) 974-7222** para hablar con un Representante para Personas Ancianas.

También hay un programa especial para el personal militar y planes de pago de impuestos. Por favor llame al número **(888) 807-2111** para obtener más información.

### Impuestos Anuales de Propiedad

Las facturas de los impuestos anuales son enviadas por correo cada año durante la primera semana de octubre. La Primera Cuota debe recibirse o tener el sello de correo del **10 de diciembre**. La Segunda Cuota debe recibirse o tener el sello de correo del **10 de abril**.

### Licencias para Empresas

Ciertos tipos de actividades empresariales en áreas no incorporadas del Condado requieren de una Licencia para Empresas del Condado. Por favor llame al **(213) 974-2011** para determinar si necesita una licencia para poder operar su negocio.

### Pagos Vía Internet

Además de pagar sus impuestos de propiedad con cheque o con tarjeta de crédito (solo del año vigente), puede ahora realizar su pago a través del Internet usando el Virtual Check (VCheck). Para más información vaya a la página <http://lacountypropertytax.com> y presione sobre "Payment Options" (opciones de pago).

### Programa Voluntario de Notificación a Terceros

En el evento de que su propiedad tenga una mora en el pago de impuestos y/o este sujeta a venta por este mismo motivo, usted puede designar a una Persona Tercera (por ej. Un amigo, un familiar o una agencia) para que reciban una copia de las notificaciones de mora para que le recuerden sobre su obligación de pagar sus impuestos de propiedad. Por favor llame al **(213) 974-2111** o al número gratuito **(888) 807-2111** para obtener información adicional. También pueden llenar y presentar su aplicación a través del Internet en la página <http://ttax.co.la.ca.us>.

### Programas de Ayuda para Pagos

Si usted es una persona anciana o con una incapacidad, hay programas disponibles los cuales posponen el pago de sus impuestos o le proporcionan ayuda para realizar su

## Oficina del Asesor de Valores

**Rick Auerbach, Assessor (888) 807-2111**  
<http://lacountypropertytax.com>

El Asesor de Valores del Condado de Los Ángeles establece el valor de tasa de su propiedad al valorizar su valor bajo las leyes Estatales que aplican. El valor determinado es luego puesto en la "Lista de Valores" de Los Ángeles. El Asesor de Valores también brinda y aplica todas las exenciones de Impuesto de Propiedad, que son agregadas a la Lista de Valores. A parte de esto, el Asesor de Valores es responsable de:

- Transferencia de Personas Mayores (Proposiciones 60 y 90)
- Cambio de nombre/dirección relacionado con la Propiedad
- Leyes Suplementales de Impuesto de Propiedad
- Cambio en Posesión de la Propiedad
- Botes/Aviones
- Mapas de la Propiedad & Información
- Disminución en Valores de Propiedad
- Impuestos de Propiedad a Negocios



## Servicios de Sustento de Menores

Centro de Llamada de Servicio al Cliente  
**(323) 890-9800**  
<http://childsupport.co.la.ca.us>

Para poder ayudar a que los niños reciban la ayuda financiera que se merecen, el Departamento de Sustento de Menores - the Child Support Services Department (CSSD) ofrece los siguientes servicios gratis:

### Ubicando a padres de familia

- Establecimiento paternidad (paternidad legal).
- Establecimiento y modificación de órdenes de la corte para sustento del niño.

- Colección y distribución del apoyo ordenado por la corte.
- Trabaja con otros condados, estados y países para obtener el sustento de menores.

La oficina de División II de CSSD está ubicada en Commerce en el 5770 S. Eastern Avenue, no muy lejos de las áreas de Florence-Firestone y Walnut Park. Las oficinas están abiertas de lunes a viernes de 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

A parte de esto, hay Oficiales de Sustentos de Menores en turno en el Centro de Llamada de Servicio al Cliente llamando al **(323) 890-9800** de 6:30 a.m. - 6:00 p.m. De lunes a viernes. Los que llaman pueden pedir hablar con un Oficial de Sustento de Menores acerca de su caso u obtener información a través del Sistema Automático de 24-horas.

## Servicios Sociales Públicos

### Oficina del Distrito 17 de Florence

1740 East Gage Avenue • Los Angeles, CA 90001  
 De lunes a viernes, 7:00 a.m. - 3:00 p.m.

Información General **(323) 586-7263**  
 Línea de Ayuda para Participantes **(323) 586-7299**

Su comunidad es servida por el Departamento de Servicios Sociales Públicos – Department of Public Social Services (DPSS) de la Oficina del Distrito 17 de Florence. Los servicios ofrecidos incluyen:

- **Programa de CalWORKS:** Este programa puede brindarle ayuda financiera temporal y servicios de empleo si usted tiene una familia con menores de edad y su ingreso y propiedad califican debajo de los límites máximos del Estado para el tamaño de su familia. La ayuda de Emergencia de CalWORKS está disponible para prevenir su desalojo o ayudarle a pagar sus recibos de utilidades vencidos. Para determinar si usted califica, comuníquese con su trabajador de elegibilidad o llame al **(877) 481-1044**.
- **Programa de Estampillas para Comida:** Si usted es parte de un hogar de bajos ingresos y necesita ayuda para comprar comida, llame al **(877) 597-4777** para ver si es elegible para usar el programa de Estampillas para Comida.

- **Medi-Cal:** Este programa paga por atención médica si sus ahorros e ingreso son muy bajos para que usted pague por su propia atención.

Los servicios adicionales ofrecidos en la Oficina del Distrito 17 incluyen consejería de salud mental y servicios de referencia para cuidado infantil provisto por las organizaciones de la comunidad. Estos servicios están sujetos a la disponibilidad. Para más información acerca de estos programas o para los servicios de DPSS no ofrecidos en el oficina del Distrito 17, favor de comunicarse con la Línea de Ayuda al Participante al **(323) 586-7299**.

**La Autoridad de Servicios para Personas Sin Hogar de Los Ángeles – The Los Angeles Homeless Services Authority (LAHSA)** brinda fondos y guía para una cadena de agencias locales, sin fines de lucro con la misión de ayudar a personas sin hogar con vivienda, administración de su caso, consejería, abogacía, programas de abuso de sustancias, y otros servicios especializados.

### Servicios para Personas Sin Hogar

Información General: **(213) 683-3333**  
 Emergencia para Personas Sin Hogar: **(800) 339-6993**  
 or **2-1-1**

Línea de información de Personas Sin Hogar en Invierno: **(800) 548-6047**

# Toy Loan

(PRÉSTAMO DE JUGUETES)



## El Programa con Corazón

El Programa de Préstamo de Juguetes es un esfuerzo conjunto de voluntarios por parte de la Junta de Supervisores del Condado de Los Ángeles y el Departamento de Servicios Sociales Públicos, el cual presta juguetes a los niños de la comunidad sin costo alguno. Así como una biblioteca, los participantes del Préstamo de Juguetes se prestan juguetes los cuales son “registrados” por parte de “los Empleados de Juguetes” que se encargan del programa. El Préstamo de Juguetes tiene un código de honor y un sistema de mérito para ayudar a que los niños desarrollen un sentido de responsabilidad y ganen halágo y reconocimiento cuando devuelven los juguetes en buenas condiciones.

Tenemos individuos, productores de juguetes y otras compañías que donan juguetes, nuevos y usados, los cuales son arreglados para este programa **gratuito**. También recibimos donaciones monetarias todo el año. Apreciamos mucho todas las donaciones al programa y todas son deducibles de impuestos.

Usted está invitado a visitar los Centros de Préstamo de Juguetes en su comunidad:

- Athens Park, 12603 S. Broadway St., Los Angeles
- Asociación de Servicios Humanos, 6800 Florence Ave., Bell Gardens
- Direcciones Nuevas, 1213 W. 47th St., Los Angeles
- S.O.A.R., 6052 S. Normandie Ave., Los Angeles

Para más información acerca del Programa de Préstamo de Juguetes, ubicaciones de otros Centros, o para hacer donaciones, favor de llamar al (213) 744-4344 o visite: [www.ladpss.org/dpss/toyloan](http://www.ladpss.org/dpss/toyloan).



# ¡Nuevo Sitio Web para Salud y Servicios Humanos!



[www.LACountyHelps.org](http://www.LACountyHelps.org)

El sitio Web de LACountyHelps.org brinda una manera segura, apropiada, confidencial para los residentes del Condado para que puedan averiguar y ver si son potencialmente elegibles para una variedad de servicios útiles y beneficios. Los usuarios van a recibir información de contacto interactivo con links a oficinas locales del Condado, las cuales brindan los servicios e indicaciones de manejo a sus oficinas.

### Los servicios que este sitio web incluye son:

---

Medi-Cal, Healthy Families (Familias Sanas), Healthy Kids (Niños Sanos)

---

Programa de Prevención de Incapacidad y Salud Infantil

---

Servicios de Apoyo en el Hogar

---

Recursos de Cuidado de Niños e Información de Referencias

---

Reclutamiento de Familias de Acogida

---

Servicios de Adopción

---

El sitio Web está diseñado para poder ser usado de manera fácil e incluye un video con tutoría que demuestra las destrezas de computación básicas y cómo usar el sitio web. El sitio web está disponible en ingles y español, con planes de expandirse a otros idiomas en un futuro cercano. Si no tiene acceso al internet en su casa, usted puede ir al cualquier Biblioteca Pública del Condado de Los Ángeles para obtener acceso al internet.



## Biblioteca Pública del Condado de Los Ángeles

[www.colapublib.org](http://www.colapublib.org)

*Los residentes de Florence-Firestone y Walnut Park son muy afortunados de tener dos bibliotecas en su comunidad. ¡Allí hay algo para todos!*

### Nuevo en las Bibliotecas Públicas: Programa y Servicios de Información de Salud para el Consumidor - Consumer Health Information Program and Services (CHIPS)



CHIPS es un programa de información de salud auspiciado por la Biblioteca Pública del Condado de Los Ángeles y la Biblioteca del Centro Médico del Condado de Los Ángeles en Harbor-UCLA. CHIPS brinda respuestas a preguntas de referencia, circula materiales de salud, y brinda información y referencias. El programa está diseñado a brindar información médica exacta, actualizada y pedido de materiales. Los consumidores pueden llamar al **(310) 830-0909** o vía correo electrónico [referenceservices@gw.colapl.org](mailto:referenceservices@gw.colapl.org) para información de salud. Visite <http://www.colapublib.org/services/chipsites.html> para links a sitios webs con información médica la cual CHIPS usa con frecuencia.

Sea un amigo de la Biblioteca. Únase con los Amigos de la Biblioteca y apoye su biblioteca local con otra gente de su comunidad. Si está interesado en promover el bienestar y crecimiento de su biblioteca, usted puede:

*Ofrecer apoyo a la comunidad • Estimular la conciencia pública • Buscar fuentes de programas culturales y educacionales*

## SUS BIBLIOTECAS LOCALES

### Biblioteca de Florence

1610 E. Florence Avenue • Los Angeles, CA 90001  
(323) 581-8028

#### Historia de la Biblioteca de Florence

El servicio de la biblioteca a la comunidad empezó en 1914 con la colección de 125 títulos guardados en la casa de Fred W. Cleland en 1920 E. Florence Avenue. La Sra. Maude Cleland era la guardiana voluntaria de la colección. El 30 de junio del 1915, la colección de 508 libros fue trasladada a la Escuela Elemental Florence Avenue. En 1920, la colección de 1,000 libros y 11 suscripciones de revistas fue trasladada a un edificio con un establo convertido en 7607 Crocket Boulevard. En 1924, la biblioteca estaba ubicada en 7215 Beach Boulevard y luego fue trasladada en 1931-32 a un edificio de un almacén en la esquina de la Calle Makee y la Avenida Florence. Esta instalación de almacén fue restaurada en 1964 para celebrar el 50avo Aniversario de la Biblioteca de Florence. En 1970, la biblioteca fue trasladada a su ubicación actual en 1610 East Florence Avenue.



#### Horas de Funcionamiento

Domingos/Feriados	Cerrado
Lunes	11:00 a.m. - 7:00 p.m.
Martes y miércoles	11:00 a.m. - 8:00 p.m.
Jueves, viernes y sábados	11:00 a.m. - 5:00 p.m.

## Biblioteca de Graham

1900 E. Firestone Boulevard • Los Angeles, CA 90001  
(323) 582-2903

### Historia de la Biblioteca de Graham

La Biblioteca de Graham fue establecida en el mes de abril de 1915 y estaba ubicada en una escuela local. Dos años después la biblioteca fue trasladada a un edificio de una tienda. La póliza en esta época era que los libros restaurados del Condado y la ubicación tenía que ser identificada y tenía que funcionar con una bibliotecaria voluntaria (en esa época se le llamaba guardián). En 1928, la biblioteca fue trasladada a un edificio ubicado en Glendale y New Hampshire (ahora Holmes Avenue y 85th Street) lo cual hoy día es una iglesia. Luego la biblioteca fue trasladada a 8629 Date Street (Bandera Avenue) en un edificio de tienda detrás de la antigua farmacia Kinney's. Después del terremoto de 1933, el edificio tuvo que ser demolido. En 1938, la biblioteca de Graham fue trasladada a una nueva ubicación en la esquina de Boston (ahora Calle 87) y la Avenida Fir y siguió allí hasta 1969 cuando se construyó la biblioteca actual en Firestone Boulevard. El edificio de la Avenida Fir todavía existe hoy y sirve como

iglesia de la comunidad. La Biblioteca de Graham fue rededicada el 8 de noviembre, 2001 después de haber sido renovada.



En 1928 la Biblioteca de Graham fue reubicada en un edificio en las Calles de Glendale y New Hampshire. El edificio todavía existe en la misma ubicación en las calles ahora renombradas Holmes Avenue y 85th Street.

### Horas de Funcionamiento

Domingos/feriados	Cerrado
Lunes y martes	11:00 a.m. - 8:00 p.m.
Miércoles y jueves	11:00 a.m. - 6:00 p.m.
Viernes y sábados	11:00 a.m. - 5:00 p.m.

## Programas para Niños en las Bibliotecas

**Horas de Historias:** La Biblioteca de Florence ofrece horas de historia todos los lunes a las 11:30 a.m. La Biblioteca de Graham ofrece horas de historia todos los miércoles a las 11:30 a.m.

**Lugar de la Familia:** La Biblioteca de Florence tiene un Centro de Lugar de la Familia con juguetes y asientos para adultos que cuidan a niños y para niños chicos. Ofrecemos clases para El Lugar de la Familia varias veces al año. Llame a la biblioteca para averiguar las horas.

**Centros de Tareas:** Ambas bibliotecas gozan de Centros de Tareas con computadoras, materiales y personal entrenado para ayudar a los estudiantes con sus tareas.

**Ayuda con las Tareas en Vivo:** Este servicio gratis en la Internet conecta a estudiantes de grados 4-12 con tutores en vivo de clases de matemáticas, ciencia, inglés y estudios sociales. Úselo en la biblioteca o en cualquier lugar que tenga una conexión con la Internet. Vaya a [www.librarytutors.org](http://www.librarytutors.org).

**Discusión de Libros** para niños de edad escolar y sus padres es ofrecida todos los sábados a las 2:00 p.m. en la Biblioteca de Florence. Después de la discusión de libros, habrá un trabajo manual.

**Programa de Lectura del Verano:** Los niños pueden mantener sus destrezas de lectura en los meses de verano – de junio a agosto – al participar en actividades de lectura de verano.

Jóvenes locales celebran el 50avo aniversario de la Biblioteca Graham con personal de la biblioteca y el Supervisor Kenneth Hahn. (1965)



## Tráfico e Iluminación

### Departamento de Obras Públicas (DPW)

#### Iluminación de las Calles

Líneas de información de 24 horas:

**(800) 675 HELP (675-4357)**

Mantenimiento de Iluminación de las Calles:

**(626) 300-4754**

El Departamento de Obras Públicas, División de Tráfico e Iluminación supervisa todas las mejoras relacionadas con tráfico y modificaciones en las áreas no incorporadas del Condado incluyendo avisos reguladores, baches de velocidad, señales de tráfico, y pasos de peatones. La línea de información de 24 horas brinda respuestas rápidas para ambas situaciones de emergencia y no-emergencia que tienen que ver con señales de tráfico. Para pedidos específicos de mantenimiento de iluminación llame al **(626) 300-4754**.

#### Tráfico de Vecindad y Seguridad para el Peatón

Se le recomienda que identifique sus preocupaciones relacionadas con tráfico para mejorar la seguridad de las vecindades para todos los que usan las carreteras. DPW va a trabajar con su comunidad para identificar instalaciones y controles de manejo de tráfico efectivos y apropiados. Es importante ser consciente de las reglas y regulaciones de las calles, especialmente peatones y niños entre las edades de 5 a 18 años quienes caminan a la escuela. Usted puede reportar alta velocidad, accidentes y otras violaciones de tráfico a la Patrulla de Autopistas de California - the California Highway Patrol (CHP) llamando al **(310) 516-3355** o a la línea de información de 24 horas al **(323) 906-3434**.

Para pedir más mecanismos de seguridad de tráfico (señales de parar, señales de tráfico, etc.) favor de comunicarse con el DPW – Unidad de Investigaciones de Tráfico al (626) 300-4708. DPW va a investigar su preocupación y reportarle a usted los resultados. Para información adicional acerca de programas para mejorar la seguridad de tráfico en su vecindad, favor de llamar a DPW o vaya a **www.ladpw.org**.

## Servicios de Transporte

### LLAME A DIAL-A-RIDE

Registración y Reservaciones: **(323) 563-5653**

Reservación: **(323) 563-5653**

Los residentes de Florence-Firestone y Walnut Park, de 60 años o mayores, pueden llamar a Dial-A-Ride para recibir servicio de transporte compartido (shared ride) y transporte de esquina a esquina (curb-to-curb). Para los pasajeros de 60 años y mayores, ellos necesitan mostrar prueba de edad. Los pasajeros menores de 60 años necesitan una carta de su médico especificando la condición de su incapacidad. Usted necesita reservar el servicio por lo menos con 24 horas de anticipación antes de su viaje.

#### Tarifa:

La tarifa es \$0.50 por viaje de ida.

#### Horas de Funcionamiento:

Lunes-viernes	7:00 a.m. - 5:30 p.m.
Sábados	9:00 a.m. - 1:00 p.m.
Domingos	No hay Servicio

#### Durantes las siguientes fiestas de feriado no habrá servicio disponible:

Día de Año Nuevo • Día de Martin Luther King Jr.  
 Día de los Caídos • Día del Presidente • Día de la Independencia • Día de los Veteranos • Día del Trabajo  
 Día de Gracias • Día de Navidad

Ofreceremos acompañantes gratuitos si es para acompañar a personas con discapacidades. El área de servicio incluye las comunidades no incorporadas de Athens, Florence-Firestone, Rancho Dominguez, Walnut Park, y Willowbrook. A parte de esto, los residentes pueden viajar a áreas hasta un máximo de tres millas fuera de los límites del área no incorporada del Condado que incluye las siguientes ubicaciones: Hospital Centinela, Centro Médico King/Harbor, Hospital de Gardena Memorial, Centro Médico St. Francis, Hospital Daniel Freeman, Centro Médico Quincy, Hospital Kennedy, Clínica de Todo Cuidado- All Care Clinic, Hospital Ortopédico de California y Centro Comercial Stonewood. El servicio de Dial-A-Ride no sirve a las ubicaciones de Kaiser's Bellflower, Downey, Harbor, y Rosecrans.

## SERVICIOS DE ACCESS (ACCESO)

Servicio al Cliente de Access:

**(800) 827-0829 (TTD 800-827-1359)**

Información de Pasajeros de Access: **(800) 431-7882**

Lunes-viernes: 8:00 a.m. - 5:00 p.m.



**Access Paratransit** (Acceso Paratrásito) es un servicio por parte del transporte público del Acta para los Americanos con Discapacidades - an Americans with Disabilities Act (ADA) - para gente incapaz de usar los servicios de bus regular o los servicios de carril ligero - light rail en el Condado de Los Ángeles.

El servicio Access Paratransit es un servicio de esquina a esquina y requiere que la persona tenga una certificación de entrevista en persona para poder ser un pasajero registrado. Para obtener una aplicación, favor de comunicarse con el Servicio al Cliente de Access. La Información para el Viaje de Access es un servicio de referencia GRATIS que iguala las necesidades de transporte de un individuo con los servicios de transporte accesibles y disponibles. Llame a la Información de Pasajeros de Access de cualquier lugar en el Condado de Los Ángeles para recibir referencias rápidas y exactas de más de 200 proveedores accesibles de transporte público y privado en el Condado de Los Ángeles.

## Línea de Metro Blue Line - Línea Azul

La Línea de Metro Blue Line es el primer sistema de tránsito de light rail de Los Ángeles. El Blue Line va de la Calle 7th en el Centro del L.A., por las comunidades de Vernon, Huntington Park, South Gate, Florence-Firestone, Watts, Compton, Carson, terminando finalmente en el centro de Long Beach. La Línea de Metro Blue Line es operada y administrada por la Autoridad de Tránsito Metropolitana del Condado de Los Ángeles - Los Angeles County Metropolitan Transit Authority (Metro). Hay dos estaciones que sirven a la comunidad de Florence-Firestone. Los pasajes de ida o venida son válidos saliendo de la estación de compra, y valen por dos horas. Los pasajes de ida y vuelta valen hasta el fin del día de funcionamiento. Los pasajeros utilizan esto en el sistema de honor de su palabra y tienen que tener un pasaje válido, pase o transferencia. Si se les inspecciona y no tienen pasaje, se les dará una multa de \$250. Los trenes funcionan los siete días de la semana, incluso feriados, cada 5 a 15 minutos.



Número de Información General:

**(800) COMMUTE or (800) 266-6883**

### Estación de Firestone

8615 Graham Avenue., Los Angeles 90002  
6 Espacios de Soportes para Bicicletas

### Estación de Florence

7225 Graham Avenue., Los Angeles 90002  
100 Park/Ride – Estacione/Viaje -  
Espacio de Estacionamiento  
12 Espacios de Soportes para Bicicletas/  
4 Casilleros de Espacio

### Tarifas Regulares

\$1.25 De ida  
\$.90 De ida (a través de ficha de descuento)  
\$3.00 Pase de día  
\$.25 Transferencia al Metro de Bus o Rail  
Niños menores de 5 años viajan gratis

### Tarifas para Personas Mayores/ Incapacitados

\$.45 De ida  
\$1.50 Pase de día  
\$.10 Transferencia al Metro Bus o Rail

### Estacionamiento gratis para autos y motocicletas está disponible para los viajeros de Blue Line en las siguientes estaciones:

Florence / Rosa Parks - Imperial/Wilmington / Compton / Artesia / Del Amo / Wardlow / Willow

**Bicicletas:** Los ciclistas que tenga un Permiso Expreso del Metro Ciclista - Cycle Express Permit pueden traer sus bicicletas a bordo de los trenes de Metro Rail. Para obtener una aplicación de permiso de bicicleta, llame al **(213) 922-7000**.



## Pases de Descuento de Bus para Residentes de Florence-Firestone y Walnut Park

Gerente de Proyecto del Condado: (626) 458-5960

Los residentes de Florence-Firestone y Walnut Park son elegibles para participar en el Programa de Subsidio de Pases de Bus del Condado con el Metro para pases a descuento de MTA y EZ a como sigue:

TIPO DE PASE DE BUS	Precio Regular	Precio de Descuento
Personas Mayores/ Incapacitados	\$12.00	\$ 6.00
Estudiantes (K-12)	20.00	12.00
Estudiantes (Escuela Superior/Vocacional)	30.00	19.00
EZ Personas Mayores/Incapacitados	29.00	15.00
MTA Pase General para Residentes de Florence-Firestone	52.00	38.00
EZ Pase General para Residentes de Florence-Firestone	58.00	44.00

### Pasos a seguir para adquirir sus pases de bus subsidiados

1. Obtenga certificación de su edad y residencia al visitar una ubicación de Centro al Cliente, llene una aplicación de certificación y brinde prueba de residencia y elegibilidad. Los requisitos de elegibilidad figuran en el sitio web del Metro en: [http://www.metro.net/riding\\_metro/riders\\_guide/passes\\_tokens.htm](http://www.metro.net/riding_metro/riders_guide/passes_tokens.htm) or call (626) 458-5960.
2. Una vez que tenga su formulario de certificación de elegibilidad, usted va a poder comprar su pase mensual en un Centro al Cliente o en una tienda de venta de pases aprobados.

### Centros para el Cliente

#### Centro para el Cliente de Gateway

One Gateway Plaza  
East Portal-Los Angeles

#### Wilshire

5301 Wilshire Boulevard  
Los Angeles

#### Baldwin Hills

3650 West Martin Luther King Boulevard  
Suite 101 B  
Los Angeles

#### Este de Los Ángeles

4501 "B" Whittier Boulevard  
Los Angeles

### Tienda de Ventas de Pases Aprobados en o cerca de Florence-Firestone

#### Nix Check Cashing

1969 Firestone Boulevard  
Los Angeles  
(323) 588-3177

Usted solamente va a poder comprar pases subsidiados aquí después de haber obtenido certificación de elegibilidad.





Welcome to the Los Angeles County  
**COMMUNITY DEVELOPMENT COMMISSION**



## Comisión de Desarrollo de la Comunidad

### Recursos Locales con fondos en su comunidad

La Comisión de Desarrollo de la Comunidad - Community Development Commission (CDC) administra programas que brindan ayuda a individuos que están tratando de comprar una casa, reparar su casa, empezar un negocio, y/o expandir su negocio. A parte de esto, CDC tiene contrato con muchas Organizaciones Basadas en la Comunidad que brindan servicios con fondos de Donaciones para Desarrollo de Cuadras de la Comunidad - Community Development Block Grant (CDBG). A continuación algunos de los programas y servicios disponibles:

**Cámara de Comercio de Florence Firestone** usa fondos de CDBG para desarrollar y administrar de mejor manera la comunidad de negocios de Florence Firestone. Teléfono: (323) 589-4222

**Niños en Deportes - Kids in Sports** ofrece programas de deportes para jóvenes en el Parque Bethune así como también en otros Parques en el Condado. Teléfono: (213)765-1900

**Sociedad de Refugio - Shelter Partnership** reúne y distribuye ropa y artículos de casa a lugares de personas sin hogar. Teléfono: (213) 688-2188

**Oficiales de Paz Unidos en Contra del Crimen - United Peace Officers Against Crime (UPAC)** ofrece campamentos de verano para jóvenes a riesgo, de 8-15 años de edad. Teléfono: (213) 300-3870

**Hermanos y Hermanas Mayores del Gran Los Ángeles - Big Brothers Big Sisters of Greater Los Angeles** Proyecto de Mentores de Alcance brinda modelos de ejemplos positivos para nuestra juventud. Teléfono: (800) 207-7567

**Jóvenes Ciegos de America - Junior Blind of America** usa los fondos de CDBG para su proyecto de Familia Infantil. Teléfono: (323) 295-4555

**Programa de Comida para Personas Mayores de la Fundación de los Viejos Trabajadores de Acero - Steelworker Old Timers Foundation Senior Meals Program**, entrega comida caliente y brinda servicios a personas mayores que viven en las áreas de Florence-Firestone y Walnut Park. Teléfono: (323) 582-6090

**Consorcio Asiático Pacífico para Empleos - Pacific Asian Consortium in Employment (PACE)** brinda reparaciones pequeñas para reparación de la casa y servicios de rehabilitación de mejoras para la casa para personas de bajos y moderados ingresos a través del Distrito Segundo Supervisorial. Teléfono: (323) 989-3248

**Centro de Derechos de Vivienda - Housing Rights Center** Programa de Ayuda de Vivienda Justa educa al público en cuanto a sus derechos a obtener vivienda justa. Teléfono: (800) 477-5977

## Distrito Municipal de Agua de la Cuenca Central

¿De dónde viene su agua? Su agua potable es importada del Norte de California y del Acueducto del Río Colorado. El Distrito Municipal de Agua de la Cuenca Central es responsable de comprar agua importada para su comunidad y asegurar la calidad de su agua potable. El Distrito también desarrolla un Plan Maestro de Conservación y promueve conservación a través de seminarios de educación para la comunidad. Hay dos directores elegidos que le sirven a usted y a las

siguientes áreas: Distrito III, que sirve a los residentes de Walnut Park, y Distrito IV, que sirve a los residentes de Florence-Firestone. Comuníquese con el Distrito para más información, o vaya a su sitio web.

**Distrito Municipal de Agua de la Cuenca Central - Central Basin Municipal Water District**  
17140 S. Avalon Blvd., Carson, CA 90746-1296  
(310) 217-2222 / [www.centralbasin.org](http://www.centralbasin.org)

## ¡Actividades de todo el Año para Todos!



El Departamento de Parques y Recreación del Condado de Los Ángeles - Los Angeles County Department of Parks and Recreation (DPR) está orgulloso de ofrecer actividades recreacionales y eventos especiales a través de los parques locales en el área de Florence-Firestone y Walnut Park. Se les invita a que los residentes participen en las siguientes instalaciones regionales y locales. Todos los programas están sujetos a cambio. Favor de comunicarse con su parque local para recibir información al día del programa.

**¡Atención Nadadores!** La Piscina del Parque de Roosevelt y la Piscina de Ted Watkins van a estar bajo remodelación. Esto va a afectar los programas de natación de todo el año y la natación de verano. Favor de comunicarse con la oficina de su parque local para recibir más información.

### Parque Mary Bethune

1244 E. 61st Street  
Los Angeles, CA 90001  
(323) 846-1895



Horario: Domingo a sábado  
de 9:00 a.m. a 6:00 p.m.

El Parque de Mary McCloud Bethune, antes conocido como Slauson Park, ha sido nombrado así en honor a una de las abnegadas de educación más grande de los Estados Unidos y líder de los derechos civiles. La Dr. Bethune (1875-1955) fue una de las mujeres afro-americanas más influencias en la historia de los Estados Unidos. Ella nació en Carolina del Sur, y fue la primera miembro de su familia que nació libre. Estableció una escuela para mujeres jóvenes negras, la cual más tarde llegó la Escuela Superior Bethune-Cookman - Bethune-Cookman College en Jacksonville, Florida. Ella también fundó y sirvió como presidenta del Concejo Nacional de Mujeres Negras.

**Karate** 4+  
Lunes y miércoles 6:30 p.m. - 8:30 p.m.  
Todo el año  
Costo: \$30 (Costo de uniforme y cinturón - solamente una vez)

**Club de Caminantes (Walking Club)** All ages  
Viernes 10:00 a.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Tutoría Después de la Escuela** 5 - 18  
Lunes a jueves 3:00 p.m. - 8:00 p.m.  
Viernes 3:00 p.m. - 6:00 p.m.  
Sábados 8:00 a.m. - 12:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Fútbol (Soccer) Adentro** 12 - 18  
Domingos 12:00 p.m. - 5:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Reunión Comunitaria** Todas las edades  
Se invita a la comunidad a asistir y discutir acerca de programas de parque y hacer recomendaciones de programas.  
2do martes del mes 5:30 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Noche Familiar** Todas las edades  
2do martes del mes 6:30 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Cine Manía** Todas las edades  
Domingos 12:00 p.m. - 4:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Domingo de Patinaje** 5 - 18  
Domingos 3:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Campamento de Día de Verano** 6 - 12  
Lunes a viernes 7:00 a.m. - 6:00 p.m.  
De junio 2007 a septiembre del 2007  
Costo: \$30 por semana

**Almuerzo de Verano***18 y menores*

Lunes a viernes 12:00 p.m. - 1:00 p.m.  
De julio 2007 a septiembre del 2007  
Costo: Gratis

**Bocados (Snacks)***18 y menores*

Lunes a viernes 5:00 p.m. - 6:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Parque Franklin D. Roosevelt**

Centros para Personas Mayores (323) 586-7228  
Oficina de Recreación (323) 586-7201  
7600 Graham Avenue  
Los Angeles, CA 90001

El Parque de Franklin D. Roosevelt es uno de los parques más antiguos del sistema del Condado. La construcción del parque fue autorizada por el Presidente Franklin D. Roosevelt como edificio proyecto de la Administración de Progreso de Obras - Works Progress Administration (WPA) durante la Gran Depresión de los años 1930.

**Programa de Enriquecimiento después de la escuela***6 - 12*

Lunes a viernes 3:00 p.m. - 6:00 p.m.  
Septiembre 2007 hasta septiembre 2008  
Costo: Gratis

**Mini Mascotas de Ánimo (Cheer)***3 - 5*

Martes y jueves 5:00 p.m. - 5:30 p.m.  
Septiembre 2007 hasta junio 2008  
Costo: \$35.00 más el costo del uniforme

**Mascotas de Ánimo (Cheer)***5 - 7*

Martes y jueves 5:30 p.m. - 7:00 p.m.  
Septiembre 2007 hasta junio 2008  
Costo: \$35.00 más el costo del uniforme

**Ánimo (Cheer) para Pee-Wees***8 - 10*

Martes y jueves 5:30 p.m. - 7:00 p.m.  
Septiembre 2007 - junio 2008  
Costo: \$35.00 más el costo del uniforme

**Ánimo (Cheer) Toda Estrella***8 - 17*

Lunes y miércoles 5:30 p.m. - 7:00 p.m.  
Septiembre 2007 hasta junio 2008  
Costo: \$35.00 más el costo del uniforme

**Equipo de Música Hip Hop para Pee wees***5 - 9*

Viernes 5:00 p.m. - 6:30 p.m.  
Septiembre 2007 hasta junio 2008  
Costo: \$25.00 más el costo del uniforme

**Música Hip-Hop para jóvenes de entre 12-17 años***12 - 17*

Viernes 6:45 p.m. - 8:15 p.m.  
Septiembre 2007 hasta junio 2008  
Costo: \$25.00 más el costo del uniforme

**Club de Computadoras***6 - 12*

Lunes a jueves 4:00 p.m. - 6:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Campamento de Día***6 - 12*

Lunes a viernes 8:00 a.m. - 3:00 p.m.  
Septiembre del 2007 hasta junio 2008  
Costo: \$5.00 por semana

**Defensa Propia y Conciencia de Seguridad***4 - 15*

Sábados 9:00 a.m. - 11:55 a.m.  
Todo el año  
Costo: \$5.00 por sesión

**Programa de Bocados (Snacks)***18 y menores*

Lunes a viernes 4:00 p.m. - 5:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Parque Franklin D. Roosevelt** (continuación)

**DEPORTES PARA JÓVENES**

**Liga de Fútbol (Soccer)** 5 - 15  
 Martes a viernes 5:00 p.m. - 9:30 p.m.  
 Sábados 8:00 a.m. - 8:30 p.m.  
 Todo el año  
 Costo: \$25.00 por jugador

**PROGRAMAS PARA ADULTOS**

**Aeróbicos y Salud** 18 +  
 Martes a viernes 9:00 a.m. - 10:00 a.m.  
 6:30 p.m. - 7:30 p.m.  
 Todo el año  
 Costo: \$25.00 por mes

**Grupo de Baile Azteca** 8 +  
 Martes y jueves 7:00 p.m. - 9:30 p.m.  
 Todo el año  
 Costo: Gratis

**Gimnasio Abierto** *Todas las edades*  
 Lunes-viernes 2:00 p.m. - 5:00 p.m.  
 Sábados 1:00 p.m. - 5:00 p.m.  
 Domingos 2:00 p.m. - 5:00 p.m.  
 Todo el año  
 Costo: Gratis

**Volleyball Abierto para Adultos** 18 +  
 Domingos 11:00 a.m. - 1:00 p.m.  
 Todo el año  
 Costo: Gratis

**Un Paso Más: Grupo de apoyo para padres y apoderados de Niño Incapacitados** 18 +  
 1er y 3er lunes de cada mes 6:30 p.m. - 8:00 p.m.  
 Todo el año  
 Costo: Gratis

**Cuarto de Pesas Salud** 18 +  
 Lunes a viernes 1:00 p.m. - 6:30 p.m.  
 Todo el año  
 Costo: \$10.00 por mes

**Banda en Vivo y Baile** 18 + *mayor*  
 Costo: Gratis  
 Para recibir información de horarios, favor de comunicarse con el parque al (323) 586-7228

**PROGRAMAS PARA PERSONAS MAYORES**

**Aeróbicos** 55 +  
 Lunes a viernes 7:30 a.m. - 8:00 a.m.  
 Todo el año  
 Costo: Gratis

**Bingo** 55 +  
 Lunes a viernes 1:00 p.m. - 2:30 p.m.  
 Todo el año  
 Costo: \$.25 donación por tarjetas

**Clase de Crochet** 55 +  
 De miércoles a viernes 9:30 a.m. - 11:30 a.m.  
 Todo el año  
 Costo: Gratis

**Presión Arterial Mensual y Examen de Nivel de Azúcar** 55 +  
 Todo el año  
 Costo: Gratis  
 Para fecha y hora, favor de llamar al parque al (323) 586-7228.

**Paseos Mensuales** 55 +  
 Todo el año  
 Costo: Gratis  
 Para información de horarios, fecha y hora, favor de llamar al parque al (323) 586-7228



**Desayuno para Personas Mayores** 55 +  
 Lunes a viernes 8:30 a.m. - 9:00 a.m.  
 Todo el año  
 Costo: \$1.75 donación para los de edades 65 +  
 \$3.75 donación para los de edades 64 y menor

**Comidas de Almuerzo para Personas Mayores** 55 +  
 Lunes a viernes 12:00 p.m. - 1:00 p.m.  
 Todo el año  
 Costo: \$1.75 donación para los de edades 65 +  
 \$3.75 donación para los de edades 64 y menor

## ¡Conviértase en un Salvavidas Joven!

El programa de Salvavidas Joven puede que sea lo correcto para usted si usted tiene entre 11-16 años. Usted recibirá un entendimiento básico de los principios de salvavidas y destrezas para prevención de accidentes las cuales pueden ser usadas en situaciones acuáticas. El programa también forma una base de conocimiento, actitudes y habilidades para convertirse en un futuro salvavidas.

\* Favor de comunicarse con la Oficina del Parque Roosevelt para averiguar el estado del proyecto de la construcción de la piscina llamando al (323) 586-7228.



## Parque de Naturaleza de Walnut (Walnut Nature Park)

2642 East Olive Street  
Walnut Park, CA 90255  
(323) 586-7260

### Horario de Invierno (Noviembre-marzo)

Cerrado de lunes a viernes  
Abierto sábado y domingo 10:00 a.m. a 4:00 p.m.

### Horario de Primavera (Marzo-octubre)

Abierto de lunes a viernes 5:00 p.m. a 8:00 p.m.  
Sábado y domingo 10:00 a.m. a 4:00 p.m.

El Parque de Naturaleza de Walnut fue creada a través de una empresa conjunta entre el Departamento de Parques y Recreación del Condado de Los Ángeles y el Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles en 1998. Esta instalación de recreación brinda a la comunidad actividades organizadas y recreación abierta en un lugar que antes era un terreno vacío.



## PROGRAMAS RECREACIONALES

### Clases de Aeróbicos

Martes, jueves, viernes 18+  
6:45 p.m. - 7:30 p.m.  
Todo el año  
Costo: \$10.00 por mes

### Clases de Ánimo (Cheerleading)

7-16  
Días: Sábados 10:30 a.m. - 12:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: \$85.00 incluye uniforme

### Club de Diversión

6-12  
Lunes a viernes 5:00 p.m. - 6:30 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

### Clínicas de Basketball para Jóvenes

5-15  
Días: Sábados 5:00 p.m. - 6:30 p.m.  
Todo el año  
Costo: \$ 5.00 por semana

## Eventos Anuales Especiales

### Apuntada de Pavos en el Día de Gracias

Todas las edades

Apúntele a pavos de plástico y gane un pavo congelado!  
Noviembre 2007  
Para recibir información de fecha exacta, hora y costo, favor de comunicarse con el parque.

### Navidad en el Parque

Todas las edades  
Diciembre 2007  
Para recibir información de fecha exacta, hora y costo, favor de comunicarse con el parque.



## Parque Leon H. Washington (Leon H. Washington Park)

8908 S. Maie Avenue  
Los Angeles, CA 90002  
(323) 586-7205 Fax: (323) 586-7392



El Parque Washington está construido en un lugar que antes era una yarda de madera bien grande. Su nombre viene del Coronel Leon H. Washington, un líder y pensador independiente que fundó el periódico de nombre, *The Eastside Shopper*, ahora llamando *The Sentinel*, uno de los periódicos más respetados en California.

**Club del Supervisor** 6 - 12  
Lunes a viernes 3:00 p.m. - 6:30 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Almuerzo de Verano** 18 y menores  
Lunes a viernes 11:30 a.m. - 12:30 p.m.  
Julio 2007 - Agosto 2007  
Costo: Gratis

**Noche Familiar** Todas las edades  
Cada 3er viernes 6:30 p.m. - 8:30 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis



**Tenis adentro** 6 - 15  
Jueves 6:00 p.m. - 7:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Club para Adolescentes** 13 - 18  
Sábados 1:00 p.m. - 3:00 p.m.  
Septiembre 2007 hasta junio 2008  
Costo: Gratis

**Karate** 5+  
Lunes y miércoles 6:00 p.m. - 8:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: \$25 para el uniforme

**Aeróbicos para Adultos** 16 +  
Martes y jueves 6:00 p.m. - 7:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Club de Caminantes  
(Walking Club)** Todas las edades  
Lunes a jueves 4:00 p.m. - 5:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Computadoras para Personas Mayores** 55+  
Lunes a viernes 10:00 a.m. - 12:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Laboratorio de  
Computadoras** Todas las edades  
Lunes a viernes Abierto durante horario del parque  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Clase de Tutoría** 5 - 16  
Lunes a jueves 3:30 p.m. - 4:30 p.m.  
Septiembre 2007 hasta junio 2008  
Costo: Gratis

**Basketball para personas  
de 40 y más años** 40+  
Miércoles 6:00 p.m. - 8:30 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Clase de Cocina** 6 - 14  
Viernes 3:00 p.m. - 5:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

## Parque Ted Watkins Memorial (Ted Watkins Memorial Park)

1335 E. 103rd Street  
Los Angeles, Ca. 90002  
(323) 357-3032

El Parque Ted Watkins está ubicado en la parte más sur de Florence-Firestone, es un pedazo de historia bien monumental. Esta instalación de 27-acres antes se llamaba en honor a Will Rogers y fue rededicada en 1995 como el Parque Watkins, llamada así por el fundador del Comité de Acción Comunitaria de Trabajo Watts - Watts Labor Community Action Committee (WLCAC).

**Programa después de la escuela** 5 - 12  
Lunes a viernes 3:00 p.m. - 6:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: \$20 por mes

**Club del Supervisor** 5 - 12  
Lunes a viernes 3:00 p.m. - 6:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis



**Clase de Aeróbicos para Adultos** 18 +  
Lunes a viernes 9:00 a.m. - 10:15 a.m.  
6:00 p.m. - 7:15 p.m.  
Todo el año  
Costo: \$20 por mes

**Programa para Niños Pequeños** 3 - 5  
Lunes a jueves 8:00 a.m. - 12:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: \$20 por mes

**Programa de Bocados (Snack)** 18 y menores  
Lunes a viernes 3:00 p.m. - 4:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Club de Adolescentes** 13-17  
Martes y jueves 6:00 p.m. - 8:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Campamento de Fútbol (Soccer) para Jóvenes** 5 - 7  
Lunes, miércoles y viernes 5:00 p.m. - 7:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: \$20 por mes



**“Club Alegre” Club para Personas Mayores** 55+  
Martes y jueves 4:00 p.m. - 6:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Práctica de Equipo de Ejercicios** Todas las edades  
Lunes, miércoles y viernes 6:00 p.m. - 8:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Tenis adentro** Todas las edades  
Miércoles 3:00 p.m. - 4:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Clase de Baile Hip-Hop** Todas las edades  
Lunes y miércoles 6:00 p.m. - 8:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Hora de Juegos en el Club** 5 - 17  
Sábados y domingos 12:00 p.m. - 5:00 p.m.  
Todo el año  
Costo: Gratis

**Lecciones de Tenis** 7 - 17  
Martes y jueves 4:00 p.m. - 5:30 p.m.  
Todo el año  
Costo: \$7 por persona

**Parque Ted Watkins Memorial** (continuación)

**Club de Deportes** 5 - 17  
**(Deportes para niños)**

Martes a viernes 5:00 p.m. - 8:00 p.m.  
 Sábados 9:00 a.m. - 3:00 p.m.  
 Todo el año  
 Costo: \$25 por mes



*Calendario de Eventos Especiales*

Para recibir detalles, favor de comunicarse con el parque al **(323) 357-3032**.

**Feria de Educación Ambiental** *Todas las edades*

Sábado, 14 de julio, 2007  
 Costo: Gratis  
 Para más información, favor de llamar al parque al **(323) 357-3032**.

**Área de Recreación Estatal  
 Kenneth Hahn (Kenneth  
 Hahn State Recreation Area)**

4100 South La Cienega Boulevard  
 Los Angeles, CA 90056  
 Teléfono: **(323) 298-3660** Fax: **(323) 291-8958**

Horario: Diario 6:00 a.m. hasta anochecer  
 Hay un costo de \$4.00 por vehículo durante los fines de semana y los feriados.



El Parque Regional Estatal de Kenneth Hahn está compuesto de 315 acres de terreno con colinas el cual ofrece oportunidades excelentes para escalar o ir en caminatas para disfrutar la naturaleza. Usted puede disfrutar la pesca en el lago artificial, puede tener

**Presentación de Talentos  
 Antes-Día de Gracias**

*Todas las edades*

Noviembre 2007  
 Costo: Gratis  
 Para obtener fecha exacta e información de la hora, favor de llamar al parque al **(323) 357-3032**.

**Programa de Navidad y  
 Donación de Regalos**

*Todas las edades*

Diciembre 2007  
 Costo: Gratis  
 Para obtener fecha exacta e información de la hora, favor de llamar al parque al **(323) 357-3032**.

**Piscina Ted Watkins**

1335 E. 103rd Street, Los Angeles, CA 90002  
**(323) 357-3034**



La Piscina de Ted Watkins va a estar en remodelación. **Favor de consultar con la oficina del Parque para obtener información actualizada y disponibilidad de programas.**

un picnic en cualquiera de los lugares para picnic, y los niños pueden jugar en una de las áreas de parque. El Centro Comunitario está abierto todos los días. El parque goza de un paisaje bello con el continuo recordatorio que esta área una vez fue lugar de viviendas y lugar de entrenamiento para las Olimpiadas de 1932; hay 140 árboles que están plantados en las colinas, cada uno representa a una nación que tomó parte en las Olimpiadas de 1984.

**INSTALACIONES**



Campo de béisbol, Área para juego de niños, Jardín Japonés, un lago para pescar, mesas de picnic con parrillas de BBQ, áreas para picnics de grupo, caminos para escalar, vistas de paisajes del Condado de Los Ángeles.

**PROGRAMAS DE RECREACIÓN****Club de Caminantes***Todas las edades*

Se reúnen la tercera semana del mes en el  
Salón Comunitario

Costo: Gratis

Para averiguar fecha, hora e información adicional, favor  
de llamar a la Oficina del parque al **(323) 298-3660**.

*Eventos Especiales***Celebración “Juneteenth”–  
“del mes de junio”***Todas las edades*

Celebrando fecha de emancipación de libertad para los  
afro-americanos.

Junio 2007

Costo: Gratis

Para averiguar fecha, hora e información adicional, favor  
de llamar a la oficina del parque al **(323) 298-3660**.

**Feria de Salud para  
Personas Mayores***Todas las edades*

Agosto 2007

Costo: Gratis

Para averiguar fecha, hora e información adicional, favor  
de llamar a la oficina del parque al **(323) 298-3660**.

**DEPARTAMENTO DE PLAYAS Y PUERTOS**

13837 Fiji Way, Marina del Rey, CA 90292 • (310) 305-9545

**EVENTOS ESPECIALES Y AL AIRE LIBRE PARA EL 2007**

El Departamento de Playas y Puertos ofrece una variedad de eventos al aire libre populares al igual que eventos anuales que se llevan a cabo en Burton Chace Park, 13650 Mindanao Way, Marina del Rey. Todos los eventos con la excepción de los programas de Puerto y de Surf Kayaking, son gratis. Para recibir más detalles en cuanto a cualquiera de los programas o eventos, favor de llamar al **(310) 305-9545**.

**Caminatas de Pájaros**

Jueves, de enero a junio

**Kayaking en el Puerto**

Sábados, de marzo a octubre

**Surf Kayaking**

Sábados, de marzo a octubre

**Concierto el Día de los Caídos**

(con la Gran Banda de la 562ava Guarda  
Nacional Aérea)

Sábado, 26 de mayo, 2007 a las  
2:00 p.m.

**Conciertos de Verano**

(Música Clásica y Pop)

Jueves y sábados en la noche,  
7:00 p.m., de julio a septiembre

**Extravagancia de Juegos Artificiales  
de Fuego del 4 de julio**

Miércoles, 4 de julio, 2007 a las  
9:00 p.m.

**Descubra el Día de Marina del Rey**

Domingo, 7 de octubre, de 11:00 a.m. a  
4:00 p.m.

**Fiesta Feriado de Marina del Rey  
Desfile de Botes**

Sábado, 8 de diciembre de 6:00 p.m. a  
8:00 p.m.

**Juegos Artificiales de Fuego en  
Víspera del Año Nuevo**

Lunes, 31 de diciembre, 2007,  
11:59 p.m.

# ¡Visite el Museo de Arte del Condado de Los Ángeles!



5905 Wilshire Boulevard, Los Angeles, CA 90036 / (323) 857-6000 / [www.lacma.org](http://www.lacma.org)

Para aquellas personas interesadas en un paseo memorable, vengan y exploren más de 100,000 obras de arte en el LACMA, el museo enciclopédico más grande del Oeste.

## Horarios

Lunes, martes y jueves	12:00 p.m. a 8:00 p.m.
Viernes	12:00 p.m. a 9:00 p.m.
Sábados y domingos	11:00 a.m. a 8:00 p.m.

El LACMA esta abierto todos los días de la semana excepto los miércoles, el Día de Gracias y Navidad.

## Admisión

Miembros	GRATIS	Estudiantes 18+ (con ID)	\$5.00
Adultos	\$9.00	Niños (menores de 17)	GRATIS
Adultos Mayores (62+)	\$5.00		

Después de las 5:00 p.m. y el segundo martes de cada mes, la admisión general a las galerías es **GRATUITA**.

**LACMA** presenta

## Sundays Live

### Conciertos Gratuitos de los Domingos por la Noche en el LACMA

Domingos En Vivo presenta semanalmente conciertos y recitales de música clásica de cámara por artistas profesionales del Sur de California y de alrededor del mundo. Estos conciertos de una hora de duración son presentados al público en forma **gratuita** a las 6:00 p.m. de los días domingos en el Teatro Leo S. Bing del LACMA, y también son transmitidos por satélite en vivo por K-Mozart 105.1 FM. ¡No se requiere entradas o reservaciones y todos son bienvenidos! Para más información, visite la página [www.sundayslive.org](http://www.sundayslive.org).



## ¡El Programa del LACMA Ofrece Admisión Gratuita a Jóvenes de 17 y Menores de 17 Años de Edad!



Las Artes para el NexGen LACMA (LACMA siguiente generación) ofrece admisión gratuita a jóvenes de 17 y menores de 17 años de edad y a un adulto acompañante. Para participar acérquese a la boletería de LACMA o imprima el formulario de inscripción y envíelo por correo. Para más información llame al número (323) 857-6512 o visite la página [www.lacma.org](http://www.lacma.org).

- Domingos familiares
- Campamentos, clases y talleres de arte
- Tour de audio gratuito
- La apertura de una noche de exhibición anual solo para adolescentes
- Inspirado: Un selección de Obras de Arte de Estudiantes
- Exhibiciones interactivas en la Galería para Niños Boone
- **Películas NexGen** El Festival Anual de Películas Internacionales para Niños de Los Ángeles es realizado en LACMA



## Descubra el Museo de Historia Natural

900 Exposition Boulevard  
Los Angeles, CA 90007  
(213) 763-DINO / [www.nhm.org](http://www.nhm.org)



**N**iños al igual que adultos se mesmerizan al ver la marca de esqueletos de “Dinosaurios en Duelo” en el Museo de Historia Natural y los pasadizos de exhibiciones de Norte América y África llenos de especímenes de mamíferos exóticos en sus hábitats naturales. Las galerías con temas de Ciencia muestran aves, vida marina, dinosaurios, fósiles prehistóricos, piedras preciosas y minerales. Las secciones con temas de historia muestran la vida en California y en el Sudoeste. Los visitantes pueden pasar por el Pabellón de Alas, el cual es un hábitat cerrado para mariposas vivas. En el otoño, el Pabellón de Araña va a estar abierto.



### Horario

Lunes a viernes 9:30 a.m. a 5:00 p.m.  
Sábados, domingos y feriados 10:00 a.m. a 5:00 p.m.

El museo está cerrado el Día de Año Nuevo, Día de la Independencia, Día de Gracias y Día de Navidad.

**Admisión es GRATIS los primeros martes de cada mes.**

### Admisión

Miembros	GRATIS
Adultos	\$9.00
Personas Mayores (62+)	6.50
Estudiantes 18+ (con ID)	6.50
Niños (13-17 años)	6.50
Niños (5-12 años)	2.00
Niños (menores de 5)	GRATIS

## COSAS PARA HACER

(Favor de llamar al Museo para más información)

### Club de Criaturas

3 a 5 años

Estos eventos populares combinan educación acerca de la naturaleza y ciencia con diversión.

Segundos sábados de cada mes, 10:00 a.m. a 11:00 a.m. Los eventos del Club de Criaturas son GRATIS con la admisión de entrada pagada al museo.



## Florence-Firestone y Walnut Park

### Comunidades Ricas en Historia

Los primeros habitantes del área de Los Ángeles fueron Americanos Nativos. Las aldeas de Tongva ocuparon el Condado de Los Ángeles, parte de los Condados de Orange y San Bernardino. Los Tongva fueron una de las tribus más poderosas y más grandes de todo el Sur de California. Muy a menudo se les llama “Gabrielino” porque fueron tomados por los Españoles y llevados a la Misión de San Gabriel al fin del siglo 18.

### Californios – La Era de Lugo



Don Antonio Maria Lugo; El Rancho de Lugo en Bell Gardens. (Cortesía de la Biblioteca de A.K. Smiley)

La historia de las comunidades de Florence-Firestone y Walnut Park empezó hace muchos años al final de los años 1700 cuando los soldados fueron mandados por el Virrey de México a que vengán a explorar lo que hoy es California, referido como “Alta California”. Uno de estos soldados era Don Francisco Salvador Lugo a quien se le dio un regalo de terreno del área. En 1810, el Rey de España oficialmente le regaló 29,500 acres de terreno al hijo de Don Francisco, Don Antonio Maria Lugo. Don Antonio nació en California cuando todavía era parte de España, y luego se convirtió en un ciudadano mexicano hasta después que México ganó la independencía de California. Él sirvió como juez, y del 1816-1819, como alcalde de Los Ángeles. En 1775, el área que ahora abarca Florence-Firestone, Walnut Park, ciudades vecinas al sudeste hasta el Río San Gabriel, se conocía como el Rancho San Antonio, llamado así debido a ser el lugar de nacimiento de Don Antonio, la Misión San Antonio de Padua, en el Norte de California. Los ciudadanos eran referidos como Californios.

Otro rancho en el área abarcaba la parte sur de Florence-Firestone. Cornelio Avila, un soldado español quien vino a California en 1769 para proteger los derechos de la corona española, obtuvo el Rancho Tajauta por su servicio. Su hijo, Anastacio Avila se convirtió en el dueño del terreno de 3,599-acres del Rancho La Tajuata el 5 de julio de 1843 con límites de Firestone Boulevard al norte, la Calle Alameda en el este, la Avenida Rosecrans en el sur, y la Avenida Central en el oeste. El cultivo y agricultura de esta área terminó en 1902, cuando se construyó el Tren Eléctrico del Pacífico - Pacific Electric Railway.

### Walnut Park



1927: La Avenida Manchester en la Calle Alameda (Foto/ Cortesía del Archivo Digital de USC)

Hace doscientos años atrás, el área que más tarde sería la comunidad de Walnut Park era un gran terreno de pradera. Según Wally Shidler, historiador de Walnut Park, había animales ganado en los terrenos que hoy en día se encuentran negocios y lotes residenciales, y eran considerados unos de los más finos en el oeste.

Entre los años 1865 y 1900, el terreno dentro de Walnut Park pasó de mano en mano varias veces. Al final del siglo diecinueve, las granjas lecheras eran las más comunes dentro del panorama, al igual que granjas de verduras y huertos. Michael Cudahy, un empaquetador de carne de Chicago, compró 2,777 acres en 1893 por \$105 por cada acre, pero murió antes



1910: Walnut Grove en Walnut Park. (Foto/ Cortesía del Archivo Digital de USC)

de que pudiera introducir el ganado de raza y los caballos de pura sangre que él pensaba cruzar aquí. Después de su muerte, nació la Compañía del Rancho de Cudahy. Antes del final de los años 1870, mucho del terreno original regalado había sido reemplazado por los rieles de tren que abarcaban 40-acres. Para 1880, el ganado había sido reemplazado con agricultura como la industria local más importante.



1933: Walnut Park, la Avenida Seville en la Calle Cudahy (Foto cortesía de Wally Schidler)

Para 1906, habían 10,000 árboles de nogales los cuales incluían las variedades de Perfección de Placencia y de Cáscara Blanda de Santa Barbara, dando así la identidad de Walnut Park. La Línea de Carros Amarillos de los Rieles de Tren de Los Ángeles - Los Angeles Railways Yellow Car line había sido extendida hasta Walnut Park en 1913. Para 1917, la Compañía del Rancho de Cudahy se había convertido en la Compañía De Extensión del Sur - Southern Extension Company y estaba haciendo propaganda de lotes de terreno en venta en las nuevas comunidades como de South Gate Gardens y Walnut Park. La firma de Bienes Raíces de Victor Kleinberger y F.H. Edwards estaban vendiendo nuevos lotes de terreno subdivididos para ser desarrollados al precio de \$650, con una cuota inicial de \$65 en efectivo, \$10 de pagos mensuales, sin interés por dos años y sin impuestos de la ciudad.

Durante los principios del año 1920, se hacía propaganda de viajes a Walnut Park ofrecidos por parte de la Compañía de Terrenos de Nogales de Victor Girard's Cudahy como "Un lugar con ventajas de la vida de la ciudad y con la alegría de tener el campo a la mano" y con árboles de manzanas y nogales en cada terreno. El agua provenía de las fuentes artesianas. Las promociones incluían el hecho de que tomaba 35 minutos para llegar a Walnut Park de la calle 7 y Broadway, y una tarifa de 5-centavos en el carro de la calle. Durante los años entre 1910 y 1940, la mayor parte del terreno de agricultura en

Walnut Park y en las áreas del alrededor fueron reemplazados con casas y fábricas. La primera escuela en el área, ahora conocida como la Escuela de la Calle State, fue establecida con 52 alumnos, y abrió el 8 de septiembre del 1919. En esa época se llamaba la Escuela de Southgate Gardens ubicada en Madison cerca de la calle Independence. Después fue trasladada a una ubicación en las calles State y Santa Ana, donde ha estado desde ese entonces. Según la versión de "Ripley's Crea o No" - "Ripley's Believe It or Not," la escuela goza de una posición única debido a su ubicación entre tres jurisdicciones. Está ubicada en la unión de Huntington Park, Walnut Park y South Gate.

Para el año 1925, la población de Walnut Park llegó a 6,000 y tenía 1,900 residencias. Las casas que fueron construidas allí tenían carácter de arquitectura, la mayoría eran de un solo piso y fueron construidas por \$3,500. Existían dos distritos de negocios dentro de Walnut Park, uno en la intersección de la Calle Long Beach Boulevard y la Avenida Florence, y la otra en la Avenida Seville y la Calle Cudahy. El Teatro de Fox Lyric estaba ubicado cerca de la intersección de Pacific Boulevard y la Avenida Florence en 7208 Long Beach Boulevard. Este edificio todavía está allí y es parte de un área comercial bien ocupada. Construida en



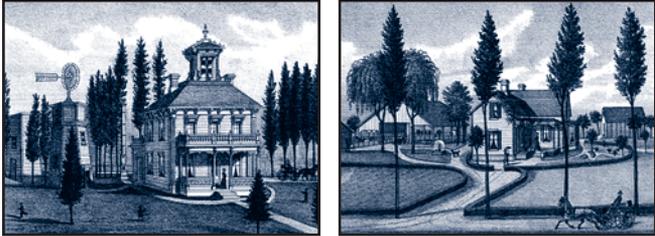
Mercado de Pasteleros (en el pasado) & Mercado La Perla (presente) ubicado en la Avenida Santa Fe 7681 .

1921, este teatro tiene capacidad para 1,100 visitantes y el edificio incluye 11 tiendas y 20 oficinas. Varios negocios han sido considerados monumentos locales, incluso el Chili Bowl ubicado en la Avenida Florence, una cadena de comida rápida fundada en los años 1930 por Arthur Whizin, y el Restaurante California White Log Cabin.

## Florence-Firestone

Referencias históricas al área de Florence-Firestone incluyen nombres de Firestone Park, Miramonte, Seal Gardens, Florence, Nadeau Station, Wingfoot, y Graham (residentes se llaman ellos mismos "Grahamitas"). Un desarrollador de casas en los

principios del año 1900 hizo propaganda de un desarrollo nuevo de casas en el periódico de Los Angeles Times ubicado en la parte norte de “Florencita Park.” A pesar de que han habido referencias pasadas que el área de Florence fue llamada así debido a la hija de un colonizador de España, esto no ha sido confirmado.



*Dibujos de residencias en Florence en los años 1880's.*

Según los archivos de 1968 de la Iglesia Unida Metodista de Florence, la comunidad de Florence fue establecida formalmente en 1870 con un estación de tren ubicada en la Avenida Florence en la Calle Alameda que también funcionaba como correo postal. La Oficina de Correo Postal fue establecida en 1877. La población en esa época era de 600 creciendo más hacia los 750 en 1890. Las granjas locales tenían un promedio de tamaño de entre 40 a 50 acres y algunas tenían 1,000 acres o más. Los residentes locales tenían acceso a agua a través de muchas fuentes artesianas que irrigaban los sembríos tales como cebada, granos pequeños, maíz, camotes y algunas viñas. En los ranchos de Clelland y Thatcher, arboledas de árboles de eucalipto fueron plantados en 50 acres de terreno. Una vez que los árboles maduraron, se cortaban para ser leña y era llevada al centro de Los Ángeles para ser vendida. La primera fuente artesiana fue excavada por el dueño de propiedad de nombre T.E. Clelland, cuya agua brindó irrigación local a más de 200 acres del alrededor.

### Remi Nadeau – Alguien que hizo Historia



*Remi Nadeau*

Uno de los dueños de terrenos más influenciales del área, así como también del Sur de California era Remi Nadeau. Nadeau, la Avenida Nadeau fue nombrada en su honor, era canadiense francés el cual emigró al área de Florence en los años 1860s.

La primera referencia a la comunidad de Florence data desde los comienzos de los años 1860 cuando este poderoso y rico empresario, Remi Nadeau compró grandes lotes de terreno y construyó su casa en la Avenida Florence. Aquí él empezó la Viña Nadeau, y en la esquina de la Avenida Florence y la Calle Alameda, él tenía una tienda de herrero, la cual también funcionaba como la oficina postal local. Nadeau guardaba una reserva de mulas que era parte de una línea de carruajes que viajaban de la Mina de Cerro Gordo transportando plata. Él también cultivaba grano en su rancho para así poder alimentar a su ganado, plantó arboledas de eucalipto para usarlo como leña y también sembró caña de azúcar. Nadeau construyó un gran hotel en la esquina de la Calle 1era y la Calle Spring y lo nombró el Hotel Nadeau. Este fue el primer edificio de cuatro pisos y tenía el primer elevador en el área del centro.

Hay una referencia a Martha Nadeau, esposa de Remi Nadeau y un dibujo de la casa de Nadeau en Florence en *La Historia del Condado de Los Ángeles, California, 1880* la cual dice

*“...La Sra. Nadeau se casó en 1844 con R. Nadeau, Esq, de Los Ángeles. Tuvieron siete niños, de los cuales cuatro están vivos: tres casados, y un (hijo) todavía soltero el cual vive con ella en su residencia actual. Su propiedad de la casa consiste de ciento sesenta acres, de terreno bello y bien puesto con una gran cantidad de árboles de eucalipto. Aquí ella tiene un buen huerto de manzanas, peras, duraznos y también una pequeña viña. También tiene ganado fino de Jersey y Durham en este lugar”.* (Vea dibujo de la casa de Nadeau en la cubierta interior)

Los miembros de la familia Nadeau asistieron a escuelas locales, eran dueños de negocios locales y se quedaron en el área de Florence por generaciones. Remi Allen Nadeau, el bis-bis nieto de Nadeau, es un autor prolífico de historia local y Americana.

### Una Comunidad Cambiante

Cambios demográficos han ocurrido, así como también varias comunidades locales dentro del Sur de Los Ángeles, desde que mantenían registros de censos. La historia de esta comunidad incluye a residentes de numerosos antecedentes étnicos, desde residentes transplantados de la costa este de los Estados Unidos,

inmigrantes europeos, afro-americanos, mexicanos, mexicanos-americanos, italianos y japoneses. Algunos de los primeros colonizadores conocidos fueron dos propietarios de terreno afro-americanos (1880s) quienes entre ellos eran dueños de 320 acres del área referida como Graham, y vendieron su propiedad a Remi Nadeau. Desde el siglo 19 hasta el año 1948, las comunidades ubicadas en el norte de la Avenida Slauson fueron consideradas el Sur Centro de Los Ángeles. Estaba unida con la Calle Main en el oeste, la Calle Washington Boulevard al norte, la Avenida Slauson (junto al riel de tren de Santa Fe) en el sur, y la Calle Alameda (junto al Riel de Tren del Sur Pacífico) al este. Generalmente, junto al corredor de la Avenida Central, al sur de Watts, servía como áreas donde los afro-americanos podían comprar propiedad antes de 1948. Afro-americanos de clase media llegaron a esta área después de la Gran Depresión y la II Guerra Mundial. Entre los años de 1948 y 1960, la Corte Suprema prohibió la restricción de raza en cuanto a compra de casas, y durante la construcción de 1950 de las Carreteras Rápidas (Freeways) de Santa Monica y Harbor estaba en efecto y a veces esto se refería como una frontera de segregación. Un plan propuso la construcción de la Carretera Rápida de Marina junto a la Avenida Slauson hasta el límite con el Condado de Orange, pero no fue aceptada, con la excepción de la pequeña parte en el Oeste de Los Ángeles. Después de la pérdida de grandes industrias y manufactureros, la oportunidad de empleo para los trabajadores obreros bajó.



1943: Niños de la escuela de la Avenida Florence en recreo. (Foto cortesía de los Archivos del Distrito Escolar de Los Ángeles)

La primera tienda fue establecida en 1883. Hasta ese entonces, todo tipo de intercambio y compra eran realizados en Los Ángeles, y un viaje a la ciudad siempre era algo anticipado por los residentes locales. La comunidad de Graham tenía su propia Cámara de Comercio, y su Club de Hombres de Negocio. El Banco Nacional de Graham era una institución substancial para

su época. A través de los años, varios clubes e iglesias tuvieron un papel importante en la sociedad de Florence, tales como el Club Rotario del Sur Este y el Club de Mujeres del Sur Este. Los periódicos de Southeast Wave, Florence Messenger, (cuya oficina estaba ubicada en 1425. E. Florence Avenue), y el periódico de Graham-Firestone eran publicaciones semanales.

### **Memorias del Área de Graham-Florence - por Mary Bessent, Whittier**

*“Después de haber pasado mi infancia en el área de Graham/Florence, estoy contenta de recordar esta área como segura y amigable. Yo entré en este mundo en 1925, con la ayuda del Dr. Sechrist, en la casa de mis padres en 82nd Place y la Avenida Maie, adyacente a los rieles del Tren Eléctrico del Pacífico. Con el sistema del Tren Eléctrico del Pacífico era fácil de ir al Parque de*



Mary Bessent cuando era niña en su casa en Florence

*Entretenimiento The Pike en Long Beach, el cual era un gran parque de entretenimiento, o a la Playa de Redondo Beach. El ir de compras a al centro de Los Ángeles era emocionante. Hay estaban las tiendas de Bullock's, J.W. Robinson, May Company, y F.W. Woolworth. Fue en la tienda Woolworth's en 1931, que yo escuché la grabación de la canción popular de esa época, “Encontré algo de cinco millones en una tienda de cinco y diez centavos”- “I Found a Million Dollar Baby in a Five and Ten Cent Store.” Para ir a comprar comida localmente, allí estaba Youngblood's, una tienda excelente en la Avenida Compton. Más al sur en la Avenida Compton en Firestone estaba el Kinema, nuestro cine local. Allí también estaba el bello Teatro Fox en la Avenida Florence y teníamos la Biblioteca Graham.*

*Yo fui a la Escuela Elemental Russell en 1263 Firestone Boulevard. Después de que el terremoto de Long Beach ocurrió a las 5:55 p.m. el 10 de marzo, 1933, tuvimos clases en unidades móviles hasta que la escuela fuese considerada que era segura para regresar allí. La Primera Iglesia Congregacional Immanuel de Graham fue construida en 1906 en 1785 East 85th Street. A manera que la población del área seguía creciendo, se necesitó una iglesia más grande. La ceremonia de*

*inicio de construcción del nuevo edificio se llevó a cabo el 10 de marzo de 1929. Mi padre se convirtió en el director de coro, a igual manera que tenía varios cargos en la iglesia. La Calle Nadeau lleva su nombre en honor a la familia Nadeau, cuya casa de rancho estaba atrás de la Calle Nadeau. Esta área fue bendecida con una bella brisa todas las tardes a exactamente las dos de la tarde”.*

## Carreras de Caballos en el Hipódromo Ascot

La Calle Ascot está ubicada en el norte de la Avenida Slauson entre las Avenidas Hooper y Compton, es el único recuerdo de lo que una vez era el Hipódromo de Ascot. Según la Asociación Histórica del Carril Eléctrico, el Hipódromo de Ascot estaba ubicado en el lugar actual de la oficina de Correo Postal de los Estados Unidos, la cual antes era la Planta de Jebe de Goodyear cerca de las Avenidas Slauson y Central. El hipódromo Ascot fue construido en 1903 por Henry Huntington y estuvo en funcionamiento por tres temporadas ofreciendo carreras de caballos de alta calidad. Se construyó un carril de tren específicamente para servir el hipódromo. Según el periódico de Los Angeles Times, con fecha de 3 de febrero de 1905, La Unión Ministerial de Los Ángeles estaba preocupada acerca del efecto que el hipódromo iba a tener en los hombres jóvenes. En 1907, el Concejo de la Ciudad de Los Ángeles incorporó un pedazo del terreno, incluso el hipódromo a sus límites de ciudad. En ese entonces cayó como víctima de la ordenanza de la ciudad que hacía que el juego de apuestas sea ilegal, y fueron forzados a cerrar. Fue cerrado en agosto de 1908 y la carrera de caballos en el área de Los Ángeles fue llevado al nuevo hipódromo de Arcadia de nombre Lucky Baldwin, ahora conocido como el hipódromo de Santa Anita.

## Pitos de Tren

A través de la historia, los residentes locales han escuchado los sonidos de pitos de trenes, a manera que numerosas líneas de trenes intersecan las comunidades de Walnut Park y Florence-Firestone. El Carril de Tren de Los Ángeles y Wilmington (a San Pedro) fue construido por Phinneas Banning. Más tarde, este carril de tren se convertiría en los Carriles de Tren del Pacífico del Sur y tenía una línea que corría junto a la Avenida Alameda. Durante el final de los años 1800 había una “Estación Florence” la cual era una estación de tren

sin personal, en la esquina de la Avenida Florence y la Calle Alameda, donde los pasajeros eran servidos por el conductor, quien se encargaba de dar vuelta y cobrar las tarifas al mismo tiempo.



*Pase de la Avenida Graham del Carro Rojo del Tren Eléctrico del Pacífico en la Calle Firestone Boulevard.*

Los Rieles del Tren Eléctrico del Pacífico - Pacific Electric Railway (P.E. Railway) tuvieron un papel instrumental en la fundación de la comunidad de Graham. Antes del tren, el terreno pertenecía a dos dueños afro-americanos, cada uno era dueño de 220 acres de terreno. Remi Nadeau compró el terreno de ellos y lo convirtió en pasto y en su casa. El tren P.E. Railway compró el derecho de paso y puso dos rieles en la línea actual del Metro durante 1894. La Estación de Graham era una estación de espera pequeña. Se le puso el nombre de Graham en honor a un “hombre de buena reputación” que trabajó para P.E. Railway.

Durante los fines de los años 1800s, un medio de transporte común en Los Ángeles era el P.E. Railways. En 1901, Henry Huntington tomó poder de la compañía y empezó a comprar terreno para ampliar los rieles de tren que servían al Sur de California. Los “Carros Rojos” - “Red Cars,” carros eléctricos que funcionaban con cables



*Postal Antigua de la Estación de Graham*

eléctricos en la parte de arriba, llegó a ser el modo de transporte más popular, sirviendo a residentes locales con viajes a bajo costo a la mayoría de destinos en el Sur de California. Los pasajeros podían ir en el tren que iba junto a la Avenida a Long Beach. Otras líneas les conectaban localmente a través de Walnut Park, desde Los Angeles hacia los Condados de Orange, Ventura y San Bernardino. El uso del Carro Rojo alcanzó su máximo uso durante los años de 1920 y luego de nuevo durante los años de 1940s durante la II Guerra Mundial, pero después debido a la popularidad del automóvil, el Carro Rojo empezó a bajar en uso y su servicio eventualmente se discontinuó. El último Carro Rojo se retiró de servicio en 1961. Muchas de las líneas actuales de buses y tránsito funcionan encima de las líneas previas para Carros Rojos.

## El Misterio de “Alígero” - “Wingfoot”

Los mapas de la actualidad todavía figuran el lugar de la parte norte de Florence-Firestone como “Alígero” – “Wingfoot.” ¿Qué es Wingfoot? Es el nombre de una área donde se construyó una estación de fletes y líneas de carriles de tren específicamente para la antigua Fábrica de Jebe Goodyear y Llantas. Wingfoot es el logotipo de la Compañía de Llantas Goodyear. La Estación de Flete de Wingfoot todavía está en la esquina noreste de las Avenidas Slauson y Central. La próxima vez que esté caminando o maneje por esa área, usted va a ver el uso actual de este lugar como una tienda de muebles y el aviso antiguo del tren de Wingfoot todavía está allí junto a las líneas de tren.

## ¡Luces, Cámaras, Acción!

Durante el apogeo de la industria cinematográfica, varios cines sirvieron a los residentes de Florence-Firestone. El teatro más grande y más elaborado fue el glamoroso Teatro de Cine y Obras de Fox Florence. Este teatro estaba ubicado en 1536 E. Florence Avenue cerca de la esquina de la Calle Compton y la parte sur de la Avenida Florence. Fue construida a un costo de \$350,000, su apertura tuvo mucho fanfarria incluso tuvo un desfile que empezó en la Escuela Elemental de Florence hasta el lugar del teatro. Hubo una ceremonia de dedicación en el mes de abril de 1932, la cual incluyó a estrellas de cine como Leo Carrillo, cuya película “ El Ala Rota” - “The Broken Wing” estaba en presentación debut esa misma noche. La arquitectura era de tipo revivo de español

colonial y fue construida para tener capacidad de 2,000 asientos con un balcón, y una entrada a través de un patio que incluía una fuente tallada de piedra con peces y varias boutiques. En la parte de atrás del teatro había estacionamiento para más de 500 carros. Alrededor del año 1965, el teatro fue cerrado y demolido en el 1968. El teatro se parecía a un Teatro de Fox, llamado “The Arlington” en Santa Barbara, el cual todavía está en funcionamiento.



1932: Teatro Fox Florence y Patio ubicado en la Avenida Florencia 1536 E. (Fotos cortesía de la Biblioteca Pública de Los Ángeles).

Había otros “Cines” ubicados en la esquina de la Avenida Graham y Manchester (ahora Firestone Boulevard), “The Graham” el cual era el otro “The Kinema,” ubicado en la Avenida Compton solo en la salida de la Avenida Manchester. Ubicado en 6525 Compton Avenue estaba el Teatro “The Gentry”. Todos estos eran descritos como “atractivos, bien administrados, con precios de entrada razonables”.

## Recuerdos de un Residente de Mucho Tiempo – Joe Titus

*Joe Titus es un residente de mucho tiempo de Florence-Firestone donde él todavía vive. El nació en el Hospital Queen of Angels y se mudó a East 59th Street en 1924 con sus padres y sus dos hermanas. El Sr. Titus fue a la Escuela Elemental Saint Aloysius, la Escuela Intermediaria Edison, y a la Preparatoria Fremont, donde se graduó en 1945. Las escuelas en esa época creían en castigo corporal. El papá del Sr. Titus era contratista que construía apartamentos en el área, y su madre era ama de casa que ayudaba a administrar los apartamentos que la familia tenía. Joe Titus compró su casa en 1962 por \$100 y luego compró su otra casa en East 59th Place por \$1,000. Durante esta época el*

*alquiler costaba entre \$3 - \$5 por semana.*

*El Sr. Titus creció llamando a su comunidad “campo” - “country” la cual gozaba de granjas y espacio abierto. En los años de 1930 había un vagón jalado con caballos que viajaba a través del área. Había muchos teatros en el área, uno estaba donde ahora está ubicada la tienda de Rite-Aid y se llamaba el Teatro de Fox-Florence, y otro se llamaba el Teatro de Gentry en la Avenida Compton y la Calle 65.*



*1953: Estudiantes de la Escuela de la Calle 79s (ahora Escuela Elemental McKinley) en un paseo. (Foto cortesía de los Archivos del Distrito Unificado Escolar de Los Angeles).*

*Titus se acuerda que el Río de Los Ángeles era un río natural durante su juventud, la comunidad dependía de un sistema de trenes eficaces llamado el “Carro Rojo”, y el edificio de la Estación de flete de Wingfoot estaba ubicado en Slauson entre las Avenidas Hooper y Central. Los residentes hacían sus compras en el Mercado Safeway en la Avenida Compton y la Calle 61 y en las áreas de alrededor. Las Calles de Avalon y Central eran consideradas como industriales. Habían muchas tiendas de tipo “antiguas” - “mom and pop” ubicadas en el área y un jardín de verduras con dueños japoneses en el sur de la Avenida Nadeau entre las Avenidas Compton y Hooper. Las comunidades de Florence y Huntington Park ofrecían las únicas áreas mayores de compra.*

## Llega la Revolución Industrial

Algunas de las industrias más grandes en el área eran los fabricantes de acero, plantas de asamblea de automóviles y fábricas de manufacturación de jebe. Todos los fabricantes principales de automóviles abrieron

plantas en el área de Los Ángeles, las cuales incluían comunidades como Vernon, South Gate, y Maywood. Esto creó una gran demanda de piezas de automóviles, incluso llantas. Los cuatro principales fabricantes de jebe estaban ubicados en Akron, Ohio. El área de Los Ángeles todavía tenía grandes áreas de espacio abierto, y la proximidad a los rieles del tren y el flete del océano se convirtió en un imán para ambos fabricantes Goodyear y el Fabricante de Jebe Firestone. El jebe natural que se usaba para hacer llantas era transportado a través del puerto de Los Ángeles desde el Sureste de Asia, y el algodón que se usaba para el cordón crecía en Imperial Valley.



*Goodyear Plant Clock Tower (Foto cortesía del Archivo Digital de USC)*

Carl Karcher, de la cadena de hamburguesas de Carl’s Junior, empezó aquí en la esquina de la Avenida Central y la Calle Slauson. Tenía un puesto de hot dogs o perros calientes ubicado cerca de la Planta de llantas Goodyear, tenía una cantidad de clientes constantes que le compraban sus hot dogs por 10 centavos y soda por 5 centavos.



*Entrada Principal de la Planta de Firestone (Foto cortesía del Archivo Digital de USC)*

La Compañía de Jebe y Llantas de Goodyear abrió una planta sucursal en el año 1920 dentro del área de Florence en 40 acres de terreno. Esta planta estaba cerca de Central y Slauson. La compañía eran dueños y hacían funcionar el famoso Globo Inflable de Goodyear el cual era guardado en un cobertizo bien grande en su propiedad. La Compañía Fabricante de Jebe Firestone compró el terreno por \$7,000 por cada acre y abrió

una planta en 1927 cerca de la intersección de las Calles Firestone Boulevard y Alameda donde el edificio todavía existe en lo que hoy es la ciudad de South Gate.

Según el cuestionario de 1940 que fue llenado por bibliotecarios locales, ellos describen otras industrias dominantes tales como las fábricas de jebe, compañías de equipo y torres de perforación, tiendas de persianas venecianas, una viñera, compañías fabricantes de pintura, herramientas, vidrio y refrigeradoras, y el Molino de Tejido de Punto Graham.

**Recuerdos Alegres por Betty L. Cooper, Torrance**  
(West, Los Angeles Times, 10/06)

*“Yo he estado llena de recuerdos alegres de mi niñez en los años de 1930. Mi papá trabajaba como constructor de llantas para la compañía de Goodyear por muchos años. Cuando yo era una niña pequeña, mi mamá y yo le esperábamos a mi papá todas las tardes en nuestro carro a que él terminara su turno y saliera de la fábrica a encontrarnos con nosotras. Estacionábamos en la Avenida Florence para poder ver el Globo Inflable de Goodyear cuando empezara a flotar en el suelo; los hombres agarraban las sogas que colgaban en la parte de adelante y las volteaban, luego lo ponían en su cobertizo bien grande y lo aseguraban. Nunca me cansaba de verlo lo que yo consideraba como el “evento principal” de cada tarde en la esquina de las Avenidas Florence y Central.”*

**El Día que la Tierra Tembló –  
Terremoto de Long Beach, 1933**

A pesar que el Sur de California ha sido afectado por un número de terremotos, ninguno ha tenido el impacto en las ciudades de Florence-Firestone y Walnut Park como el terremoto de 1933 en Long Beach. Este terremoto dañó muchas escuelas locales y edificios, guió el establecimiento de normas del estado más seguras para el diseño y código de edificios y escuelas. La magnitud 6.3 de este terremoto causó 115 muertes y 600 heridos.

La mayoría de las escuelas locales fueron afectadas por este temblor y tuvieron que reconstruir. Según documentos escritos del personal de la Biblioteca Graham, el daño de este terremoto “barrió” con la mayoría de los monumentos locales “sobresalientes” en el distrito de negocios. La Escuela Graham, ubicada en la

Calle Firestone, originalmente fue construida en el año 1907 con una matrícula de 1,000 estudiantes sufrió danos en el edificio principal, el cual tuvo que ser demolido. La Escuela Elemental de Russell tuvo que armar carpas como salones de clase. El Distrito Unificado de Los Ángeles inició un bono escolar para reconstruir y reparar muchos edificios escolares locales que fueron dañados por el terremoto.



Escuela Graham

Repercusiones del Terremoto de Long Beach en el área comercial de Walnut Park

**Malestar Social**

La Historia reciente de Los Ángeles incluye épocas de malestar. Durante el verano de 1965, tensiones largas de la comunidad en cuanto al trato por parte de la policía y servicios públicos inadecuados resultaron en lo que comúnmente se conoce como los Disturbios de Watts. Durante 1991, Los Angeles fue de nuevo el enfoque de disturbios civiles después de un veredicto de corte en un juicio de alto calibre. Varios negocios dentro de Florence-Firestone sufrieron danos. Estas pérdidas estuvieron fuertemente concentradas en áreas comerciales junto a los corredores del Sur Este, El Sur de Los Ángeles y las secciones de la Zona Coreana - Koreatown de Los Ángeles. En el caso de la Avenida Florence, el dueño de farmacia, Irv Sitkoff, su decisión de reconstruir después de haber perdido su negocio, mostró su compromiso al espíritu de Florence-Firestone.

**Un Farmacéutico Reconstruye – Irv Sitkoff**

*Irwin Sitkoff, quien ha tenido su farmacia en Florence-Firestone por 44 años, nunca se dio por vencido en cuanto a sus clientes. La Farmacia de Sitkoff se incendió por completo durante los disturbios civiles de 1992, pero él decidió que no se iba a dar por vencido en*

*cuanto a su comunidad. Él es un dueño de negocios bien conocido y ha estado involucrado de manera constante en muchas actividades de la comunidad y educativas. Su establecimiento brinda un servicio de pueblo y empleo para la juventud vecina, algunos siguen el campo farmacéutico. A pesar de que estuvo tan anonadado debido al daño de su farmacia, él decidió seguir junto con sus clientes y la comunidad. En 1993, la farmacia abrió de nuevo, y desde ese entonces el Sr. Sitkoff de 75 años ha decidido vender su negocio a un nativo de Florence-Firestone, y continúa trabajando a tiempo parcial en la farmacia.*

---

### Nombres de las Calles de la Comunidad –

#### ¿Sabe usted cómo su calle obtuvo su nombre?

**Calle Alameda:** Término en español que significa avenida con una fila de árboles, o una calle con árboles Álamos (Poplar).

**Avenida Bell:** En 1870 y 1890, porciones grandes del ex-Rancho Lugo fueron divididas en pequeños terrenos de propiedad. James George Bell y su familia, residentes pioneros en cuyo honor se nombró esta ciudad, llegaron aquí, adquirieron algo de 360 acres de terreno y ayudaron en su desarrollo como una comunidad de pequeñas granjas y criado de ganado.

**Avenida Compton:** Griffith Dickinson Compton (1820-1905) era un ministro y fundador de la escuela superior local.

**Avenida Gage:** Henry Tiff Gage (1852-1924) En 1880, el abogado Henry T. Gage, se casó con una de las bisnietas de Don Lugo, Francis "Fanny" Rains. El rancho original Lugo de adobe fue un regalo para Gage como una herencia de matrimonio y se conocía como la Mansión Gage. En 1898, Gage fue elegido para ser Gobernador de California. Gage vivió en la casa del rancho de adobe, la cual todavía siguió en Bell Gardens, hasta su muerte en 1924.

**Avenida Graham:** Nombrada en honor a un empleado de buena reputación del tren local.

**Avenida Firestone:** Harvey Firestone (1868 -1938) de la Fábrica de Llantas de Jebe Firestone.

**Avenida Hooper:** Charles B. Hooper, un desarrollador local de bienes raíces.

**Avenida Maie:** Nombrada en honor a un descendiente de la familia Nadeau.

**Avenida Manchester:** Manchester era uno de los primeros propietarios cuya propiedad se extendía hasta el oeste de Graham.

**Calle Nadeau:** Remi Nadeau, un empresario franco-canadiense quien era dueño de una gran parte de la comunidad de Florence-Firestone.

**Avenida Santa Fe:** Nombrada en honor a la Compañía de Trenes de Santa Fe.

**Avenida Slauson:** Jonathan S. Slauson (1829-1905) era un ciudadano prominente, Presidente del Banco del Condado de Los Ángeles, y un desarrollador de terrenos. Se cree que él fundó el pueblo de Azusa.

**Avenida Whitsett:** William Paul Whitsett (1875 -1965) fue responsable del desarrollo en el Condado de Los Ángeles y sirvió como Presidente de la Compañía de Agua Metropolitana.

---

### Conclusión

Esta es una visión general breve de la historia larga y rica de esta comunidad. Hay mucho más historia que existe en los recuerdos, álbumes, libros y periódicos. Si usted tiene historia que le gustaría compartir, le invitamos que mande su conocimiento o experiencias a la Oficina de CAO de los Servicios No-Incorporados. Su información va a ser donada a su biblioteca pública local para que las generaciones futuras la disfruten.

## Referencias

La Historia del Condado de Los Ángeles - The History of Los Angeles County, Vol. 4. Arlington, CA: Historical Publishers, 1962-65.

Marilyn Nadeau Chrisman

Joe Titus

Mary Bessent

Betty L. Cooper

Los Angeles Times – West Magazine

Biblioteca Pública del Condado de Los Ángeles (Mary Yogi, Judy Weigel)

Biblioteca Pública de Los Ángeles (Carolyn Cole)

Irv Sitkoff

Capitán Joe Woyjeck y Capitán Paul Schneider, Asociación de Museos de los Bomberos del Condado de Los Ángeles

Wally Shidler

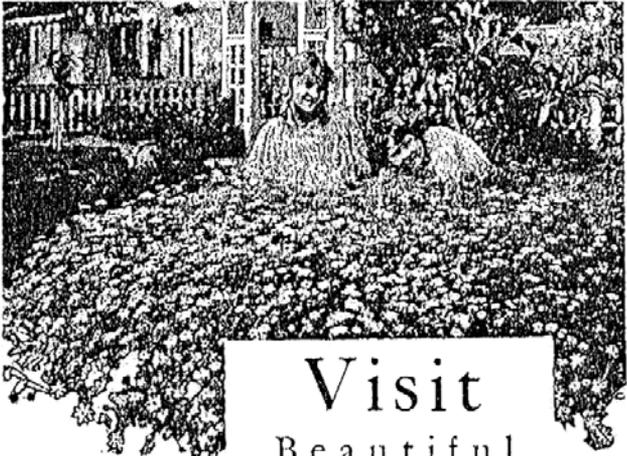
Colección A.K.Smiley – Redlands

Colección de Archivos de Foto de USC – Doheny

Archivos del Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (Leslie Fischer)

Departamento de Sheriff del Condado de Los Ángeles, retirado

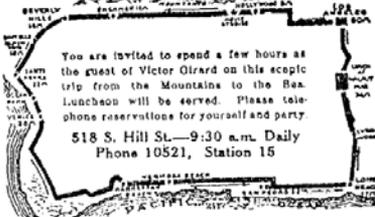
## Those Were the Days . . .



*In a Walnut Park Garden.*

### Visit Beautiful Walnut Park

—where the air is clean, flowers fragrant, grass green — where there is so much more to home than four walls. Cozy new homes at \$6000 to \$6500, depending on size and location — small first payment and convenient monthly terms like rent.



You are invited to spend a few hours at the guest of Victor Girard on this scenic trip from the Mountains to the Sea. Luncheon will be served. Please telephone reservations for yourself and party.

518 S. Hill St.—9:30 a.m. Daily  
Phone 10521, Station 15

Take this trip with us or come out on the Huntington Park car (5-cent fare) going east on Seventh street, or drive south to Slauson avenue, east to Long Beach boulevard, then south to the park.

## Victor Girard

10521 205-207 H. W. Hellman Building Main 9122  
"Buy First Mortgages on Los Angeles Homes and Improved Property"

From the Los Angeles Times, April, 1922

# Condado de Los Angeles PLAN ESTRATEGICO

## LA VISION DEL CONDADO

Nuestro **propósito** es de mejorar la calidad de vida en el Condado de Los Ángeles al proporcionar servicios públicos confiables, eficientes y de alta calidad que puedan promover la autosuficiencia, el bienestar y prosperidad del individuo, las familias, las empresas y las comunidades.

Nuestra **filosofía** de trabajo y colaboración en equipo está anclada a nuestros valores compartidos:

- **Una actitud de sí-puedo** – tratamos cada desafío sabiendo que juntos podemos lograr una solución.
- **Responsabilidad** – aceptamos la responsabilidad de las decisiones que tomamos y las acciones que realizamos.
- **Compasión** – tratamos a aquellos a quienes servimos y a unos y otros en una manera amable y comprensiva.
- **Cometido** – siempre avanzamos la segunda milla para lograr nuestra misión.
- **Integridad** – actuamos en consistencia con nuestros valores.
- **Profesionalismo** – nos desempeñamos a un alto nivel de excelencia.
- **Respeto por la diversidad** – valoramos la singularidad de cada persona y su perspectiva.
- **Receptividad** – realizamos la acción necesaria en su momento oportuno.

Nuestra **posición** como la primera organización para aquellos que trabajan por el interés del público esta establecida por:

- La capacidad de contraer programas que tienen valor público;
- Una aspiración por ser reconocidos a través de logros como el modelo de innovación cívica; y un compromiso de siempre trabajar por obtener la confianza del público.

## MISION DEL CONDADO

*Enriquecer vidas a través de un servicio eficaz y cuidadoso.*

## Metas del Plan Estratégico

1. Excelencia en el Servicio
2. Excelencia en su Personal
3. Efectividad de la Organización
4. Responsabilidad Fiscal
5. Bienestar de Niños y Familias
6. Servicios para la Comunidad
7. Salud Física y Mental
8. Seguridad Pública

---

## Mesa de Supervisores del Condado de Los Ángeles

**Gloria Molina**  
*Primer Distrito*

**Zev Yaroslavsky**  
*Tercer Distrito*



**Yvonne B. Burke**  
*Segundo Distrito*

**Don Knabe**  
*Cuarto Distrito*

**Michael D. Antonovich**  
*Quinto Distrito*

## 2-1-1

(24 Hour Information and Referral Service)

(Información 24 Horas y Servicio de Referencias)

### Air Quality Concerns

Interés Sobre La Calidad del Aire

(800) 288-7664

### Agricultural Commissioner/ Weights and Measures

Comisionado de Agricultura / Pesos y Medidas

(626) 575-5472

### Animal Care and Control

Cuidado y Control de Animales

(562) 940-6898

### Board of Supervisors

Junta de Supervisores

General Information

Información General

(213) 974-1411

First District Field Office

Oficina de Campo del Primer Distrito

(323) 881-4601

Second District Field Office

Oficina de Campo del Segundo Distrito

(323) 586-6523

### Children Services

Servicios para Niños

Child Care Hotline/CalWorks

Línea de Información de Cuidado para Niños/CalWorks

(877) CHILD-99

The Children's Collective, Inc.

Convenio Colectivo de Niños, Inc.

(323) 583-1588

Mexican-American Opportunity

Foundation Head Start/Pre-School

Fundación de Oportunidad para Mexicano-Americanos

Escuela Infantil Head Start/Pre-Escolar

(323) 584-1250

Child Abuse Hotline

Línea de Información de Abuso al Niño

(800) 540-4000

Child Support Services

Servicios de Manutención de Niños

(323) 890-9800

## Community and Senior Services

Servicios para la Comunidad y para Personas Mayores

Adult Protective Services

Servicios de Protección de Adultos

(213) 351-5401

Area Agency on Aging

Agencia del Área Sobre Envejecimiento

(213) 738-4004

Elder Abuse Hotline

Línea de Información de Abuso de Ancianos

(877) 477-3646

Florence-Firestone Service Center

Centro de Servicio de Florence-Firestone

(323) 586-6501

## Consumer Concerns

Preocupaciones del Consumidor

Consumer Affairs

Asuntos del Consumidor

(800) 593-8222

Florence-Firestone Satellite Office

Oficina Satélite de Florence-Firestone

(323) 586-6508

Scanner Overcharge

Escáner Sobrecargado

(562) 940-8911

Complaints-Utility Meters and Scales

Quejas-Medidores de Utilidades y Balanzas

## Crisis Intervention

Intervención de Crisis

2-1-1 (24 Hour Information and Referral Service)

(Línea de Información 24 Horas y Servicio de Referencia)

2-1-1

Domestic Violence Hotline

Línea de Información para Violencia Doméstica

(800) 978-3600

## Environmental Health

Salud Ambiental

24 Hour Hotline

Línea de Información 24 Horas al día

(888) 700-9995

Food Vending on Street

Venta de Comida en la Calle

(626) 430-5500

Insect/Vector (rats, mice) Control

Control de Insectos/Portadores (ratas, ratones)

(626) 430-5450

Retail Food Inspections (Restaurants)

Inspecciones de Comida al por menor (Restaurantes)

(323) 235-7009

Housing Complaints

Quejas de Vivienda

(213) 351-5085

## Employment

Empleo

County of Los Angeles 24-Hour Job Hotline

Línea de Información de Trabajos del

Condado de Los Angeles las 24 Horas

(800) 970-5478

Los Angeles Urban League WorkSource

Business and Career Center

(323) 600-1106

Fuente de Trabajo de la Liga Urbana de Los Angeles

Centro de Negocios y Carreras

(323) 586-4700

Hub Cities Consortium WorkSource

Fuente de Trabajo de Consorcios de Ciudades tipo Hub

## Garbage / Waste Collection

Recojo de Basura / Desperdicios

BFI Disposal

Desechos BFI

(888) 742-5234

Hazardous Waste / Spills

Desperdicios Peligrosos/Derramos

(800) 303-0003

Hazardous Waste / Recycling

Desperdicios Peligrosos/Reciclaje

(888) CLEANLA

## Graffiti Abatement

Diminución de Graffiti

Graffiti Removal Request

Pedido de Eliminación de Graffiti

(800) 675-4357

Caltrans – Freeway Walls and Signs

Paredes de las vías rápidas y Avisos de Caltrans

(213) 897-3656

## Health Centers

Centros de Salud

Hubert Humphrey

Comprehensive Health Center

(323) 846-4312

Hubert Humphrey Centro de Salud Extenso

H. Claude Hudson

Comprehensive Health Center

(800) 383-4600

H. Claude Hudson Centro de Salud Extenso

King/Harbor Medical Center

Centro Médico King/Harbor

(310) 668-4321

# DIRECTORY OF SERVICES / DIRECTORIO DE SERVICIOS

Ruth Temple Health Center <i>Centro de Salud Ruth Temple</i>	(323) 730-3507	Washington Park <i>Parque Washington</i>	(323) 586-7205	<b>California High Patrol (CHP)</b> <i>Patrulla de Autopistas de California</i>	
South Public Health Center <i>Centro de Salud Público del Sur</i>	(323) 563-4053	Watkins Memorial Park <i>Parque Watkins Memorial</i> Pool – <i>Piscina</i>	(323) 357-3032 (323) 357-3034	CHP Non-Emergency (24 Hours) <i>CHP Sin-Emergencia (24 Horas)</i>	(323) 906-3434
<b>Homeless Services</b> <i>Servicios para Personas sin Hogar</i>		Walnut Nature Park <i>Parque Walnut Nature</i>	(323) 586-7260	CHP South Los Angeles (Monday-Friday) 8 a.m. to 5:00 p.m. <i>CHP Sur de Los Angeles</i> (Lunes a viernes) 8 a.m. a 5:00 p.m.	(310) 516-3355
General Information <i>Información General</i>	(213) 683-3333	Firestone Activity Center <i>Centro de Actividades de Firestone</i>	(323) 586-7250	Traffic Accidents <i>Accidentes de Tráfico</i>	9-1-1
Emergency Shelter <i>Refugio de Emergencia</i>	2-1-1	<b>Public Safety</b> <i>Seguridad Pública</i>		<b>Public Social Services</b> <i>Servicios Sociales Públicos</i>	
<b>Libraries</b>		Emergencies <i>Emergencias</i>	9-1-1	Florence District 17 Office <i>Oficina 17 del Distrito de Florence</i>	(323) 586-7263
<b>Bibliothecas</b>		Fire Department – public information <i>Departamento de Bomberos – información pública</i>	(323) 881-2411	<b>Public Works</b> <i>Obras Públicas</i>	
Florence Library <i>Biblioteca de Florence</i>	(323) 581-8028	Fire Station 164 (Walnut Park) <i>Estación de Bomberos 164 (Walnut Park)</i>	(323) 589-1350	Abandoned Shopping Carts <i>Carretas de Compras Abandonadas</i>	(800) 252-4613
Graham Library <i>Biblioteca de Graham</i>	(323) 582-2903	Fire Station 16 (Florence-Firestone) <i>Estación de Bomberos 16 (Florence-Firestone)</i>	(323) 585-5002	Building and Safety <i>Arquitectura y Seguridad</i>	(323) 586-6541
<b>Parks – After-school programs</b> <i>Parques – Programas para Después de la escuela</i>		County Police Dispatch (parks) <i>Despacho de la Policía del Condado (parques)</i>	(800) 834-0064	Road Maintenance <i>Mantenimiento de Carreteras</i>	(323) 582-7848
Bethune Park <i>Parque Bethune</i>	(323) 846-1895	Sheriff's Century Station (24 Hours) <i>Estación Century del Sheriff (24 Horas)</i>	(323) 568-4800		
Roosevelt Park <i>Parque Roosevelt</i>	(323) 586-7228				

You can dial **2-1-1** to access information for emergency food and shelter, senior services, childcare, employment resources, report code enforcement problems, low-cost health care, alcohol and drug-related support, volunteer opportunities, and many other services. As a resident of the unincorporated area of Florence-Firestone or Walnut Park, you can just simply dial 2-1-1 to access an array of municipal services, at no cost to you. The 2-1-1 information service is provided in many languages.

2-1-1 is operated 24 hours a day, 7 days a week. The information you provide to the resource advisors is confidential. **NOTE: In case of an emergency, you still must dial 9-1-1.** If you are unable to access 2-1-1 directly, please call (800) 339-6993 or visit the 211 LA County website at [www.211LA.org](http://www.211LA.org).



¿Sabía usted que puede llamar al **2-1-1** para recibir información en cuanto a comida de emergencia y refugio, servicios para ancianos, cuidado para niños, recursos de empleo, cuidado de salud a bajo costo, apoyo relacionado con problemas con alcohol y drogas, oportunidades como voluntario, y muchas otros recursos de servicios humanos y de salud?

Como residente del área no incorporada de Whittier, usted simplemente puede marcar el 2-1-1 para obtener una variedad de servicios municipales, incluso refuerzo de código sin costo alguno. Se brinda el servicio de información del 2-1-1 en muchos idiomas. 2-1-1 funciona las 24 horas del día, 7 días de la semana. La información que usted brinde a los consejeros de recursos es confidencial. **AVISO: En caso de una emergencia, usted aún tiene que marcar el 9-1-1.** Si usted no puede obtener acceso al 2-1-1 directamente, favor de llamar al (800) 339-6993 o visite el sitio web del Condado de LA en [www.211LA.org](http://www.211LA.org).

# DIRECTORY OF SERVICES / DIRECTORIO DE SERVICIOS

Sewer Maintenance  
*Mantenimiento de Desagües* (800) 675-4357

Sidewalks, Curbs, and Gutters  
*Veredas, Esquinas, y Zanjas* (323) 582-7848

Street Light Maintenance (Edison)  
*Mantenimiento de Luces para Calles (Edison)* (800) 611-1911

Street Light Requests  
*Pedidos de Luces para Calles* (626) 300-4726

Tree Maintenance  
*Mantenimiento de Árboles* (562) 869-1176

Traffic Signal Maintenance – 24 hr. hotline  
*Línea de Información de Mantenimiento de Señales de Tráfico – 24 hrs.* (800) 675-4357

Traffic Safety (investigations)  
*Seguridad de Tráfico (investigaciones)* (626) 300-4708

Railroad Right-of-ways  
*Derecho de Paso de Líneas de Carril de Tren* (626) 458-3935

Emergencies for all Public Works  
*Emergencias para todas las Obras Públicas* (800) 675-4357

**Regional Planning**  
*Planeamiento Regional*

General Information  
*Información General* (213) 974-6411

Code Enforcement  
*Esforzamiento del Código* (213) 974-6453

**Registrar-Recorder/County Clerk**  
*Registrador-Secretario del Registro Civil/  
Clérigo del Condado*

Real Estate Recording  
*Registro de Bienes y Raíces* (562) 462-2125

Registrar of Voters / Birth/Death Certificates  
*Registro de Votantes / Certificados de Nacimiento / Defunciones* (562) 466-1310

**Utilities**  
*Utilidades*

Southern California Edison  
Emergency Line  
*Edison del Sur de California Línea de Emergencia* (800) 655-4555  
(800) 611-1911

Southern California Gas Company  
*Compañía de Gas del Sur de California* (800) 427-2200

Residential Customers  
*Clientes Residenciales* (800) 427-2000

Commercial Customers  
*Clientes Comerciales* (800) 772-5050

Self-Service Option  
*Opción de Auto-Servicio* (888) 892-2253

Time Warner Cable  
*Cable Time Warner* (800) 999-4033

Golden State Water  
(Florence-Firestone residents)  
*Agua Golden State (Residentes de Florence-Firestone)* (323) 585-7321

Walnut Park Mutual Water Company  
*Compañía de Agua Walnut Park Mutual* (310) 217-2222

Central Basin Municipal Water District  
*Districto Municipal de Agua Central de Cuenca*

**OTHER USEFUL NUMBERS**  
**OTROS NÚMEROS ÚTILES**

**Chambers of Commerce**  
*Cámaras de Comercio*

Florence Firestone Chamber of Commerce  
*Cámara de Comercio de Florence Firestone* (323) 589-4222

Walnut Park Chamber of Commerce  
*Cámara de Comercio de Walnut Park* (323) 517-0331

**Schools**  
*Escuelas*

Los Angeles Unified School District 7  
*Districto Escolar Unificado de Los Angeles 7* (323) 242-1300

Drew Middle School  
*Escuela Intermediaria Drew* (323) 583-6961

Edison Middle School  
*Escuela Intermediaria Edison* (323) 587-5108

Graham Elementary School  
*Escuela Elemental Graham* (323) 583-1263

McKinley Elementary School  
*Escuela Elemental McKinley* (323) 582-7481

Miramonte Elementary School  
*Escuela Elemental Miramonte* (323) 583-1257

Parmelee Elementary School  
*Escuela Elemental Parmelee* (323) 587-4235

Russell Elementary School  
*Escuela Elemental Russell* (323) 582-7247

Los Angeles Unified School District 6  
*Districto Escolar Unificado de Los Angeles 6* (323) 278-3900

Florence Avenue Elementary School  
*Escuela Elemental Florence Avenue* (323) 582-0758

Liberty Elementary School  
*Escuela Elemental Liberty* (323) 583-4196

Lillian Elementary School  
*Escuela Elemental Lillian* (323) 582-0705

South Gate High School  
*Preparatoria South Gate* (323) 568-5600

Walnut Park Elementary School  
*Escuela Elemental Walnut Park* (323) 588-3145

**Transportation**  
*Transporte*

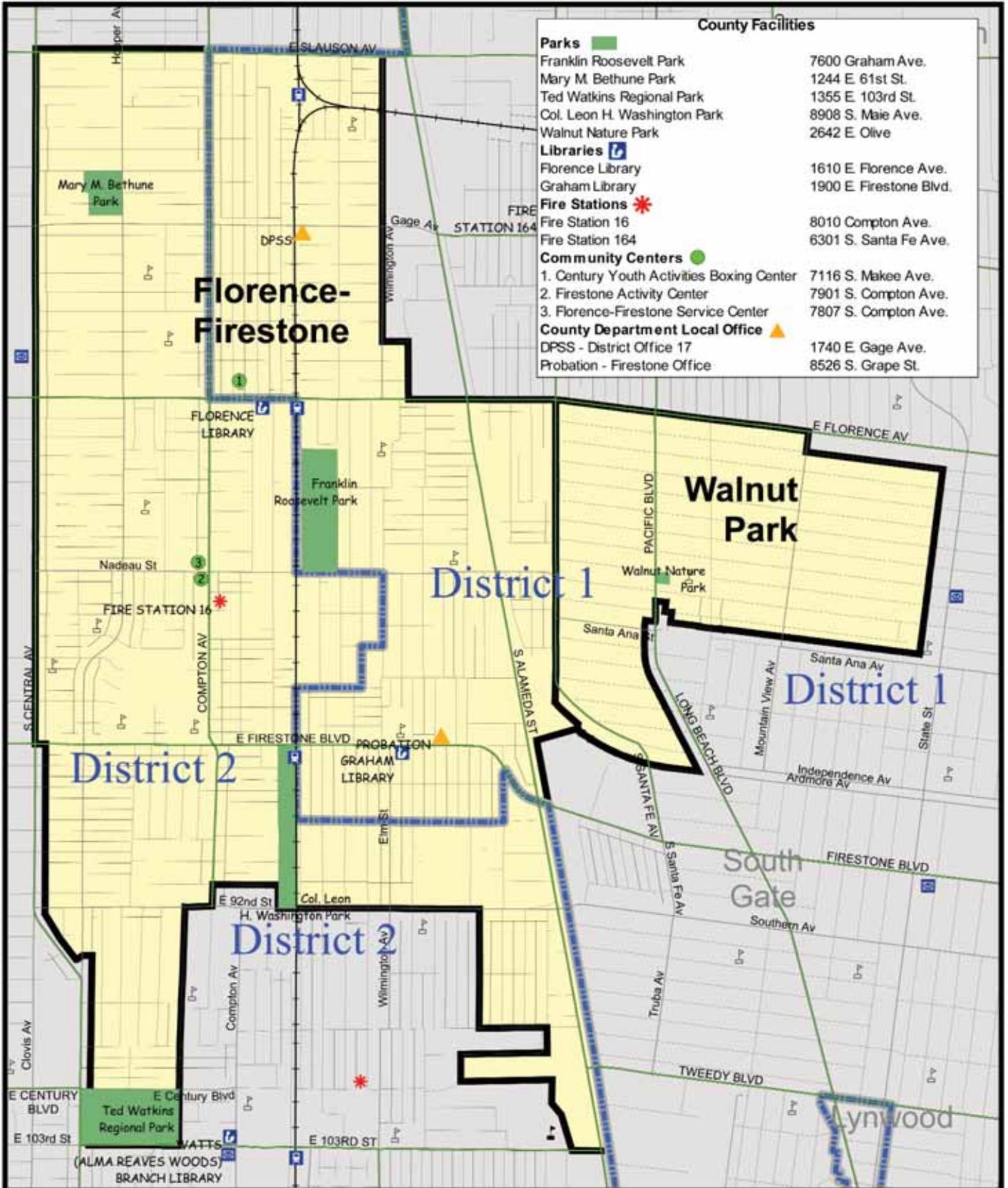
Commuter Action Network  
*Cadena de Acción de Viajeros* (800) 266-6883

Dial-A-Ride  
*Marque-El-Viaje* (323) 563-5653

Access Services  
*Servicios de Acceso* (800) 827-0829

Metro Bus and Rail Info.  
*Información del Metro Bus y Tren* (800) 266-6883

# UNINCORPORATED FLORENCE-FIRESTONE / WALNUT PARK AREA



County Facilities	
<b>Parks</b>	
Franklin Roosevelt Park	7600 Graham Ave.
Mary M. Bethune Park	1244 E. 61st St.
Ted Watkins Regional Park	1355 E. 103rd St.
Col. Leon H. Washington Park	8908 S. Maie Ave.
Walnut Nature Park	2642 E. Olive
<b>Libraries</b>	
Florence Library	1610 E. Florence Ave.
Graham Library	1900 E. Firestone Blvd.
<b>Fire Stations</b>	
Fire Station 16	8010 Compton Ave.
Fire Station 164	6301 S. Santa Fe Ave.
<b>Community Centers</b>	
1. Century Youth Activities Boxing Center	7116 S. Makee Ave.
2. Firestone Activity Center	7901 S. Compton Ave.
3. Florence-Firestone Service Center	7807 S. Compton Ave.
<b>County Department Local Office</b>	
DPSS - District Office 17	1740 E. Gage Ave.
Probation - Firestone Office	8526 S. Grape St.

